



2017/0237(COD)

3.4.2018

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

## 349 - 637

Σχέδιο έκθεσης

**Bogusław Liberadzki**

Δικαιώματα και υποχρεώσεις των επιβατών των σιδηροδρομικών μεταφορών  
(αναδιατύπωση)

Πρόταση κανονισμού

(COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))



**Τροπολογία 349**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 16 – παράγραφος 1 - στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) συνέχισης του ταξιδιού ή επαναδρομολόγησης, υπό συγκρίσιμες συνθήκες μεταφοράς, προς τον τελικό προορισμό και με την πρώτη ευκαιρία·

*Τροπολογία*

β) συνέχισης του ταξιδιού ή επαναδρομολόγησης, υπό συγκρίσιμες συνθήκες μεταφοράς **και χωρίς πρόσθετο κόστος**, προς τον τελικό προορισμό και με την πρώτη ευκαιρία·

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Από το αναθεωρημένο άρθρο 16 παράγραφος 2 δεν καθίσταται απολύτως σαφές σε τι συνίσταται η αποφυγή του πρόσθετου κόστους, και για τον λόγο αυτό πρέπει να υπάρξει διευκρίνιση μέσω του παρόντος στοιχείου.*

**Τροπολογία 350**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 16 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) συνέχισης του ταξιδιού ή επαναδρομολόγησης, υπό συγκρίσιμες συνθήκες μεταφοράς, προς τον τελικό προορισμό σε ύστερη ημερομηνία κατά την προαίρεση του επιβάτη.

*Τροπολογία*

γ) συνέχισης του ταξιδιού ή επαναδρομολόγησης, υπό συγκρίσιμες συνθήκες μεταφοράς, προς τον τελικό προορισμό σε ύστερη ημερομηνία κατά την προαίρεση του επιβάτη **αλλά όχι αργότερα από 72 ώρες μετά την αποκατάσταση της υπηρεσίας.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή ευθυγραμμίζεται με τον κανονισμό για τα δικαιώματα των επιβατών στις αεροπορικές μεταφορές, όπου υφίσταται περιορισμός στην προθεσμία για την αίτηση συνέχισης*

του ταξιδιού ή επαναδρομολόγησης. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για λόγους εσωτερικής λογικής και αντικατοπτρίζει τις αλλαγές στην πρόταση της Επιτροπής (άρθρο 16 παράγραφοι 2 και 3, μη κωδικοποιημένο τμήμα της πρότασης).

## Τροπολογία 351

**Jens Rohde, Matthijs van Miltenburg, Dominique Riquet, Pavel Telička, Gesine Meissner, Lucy Anderson**

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 16 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), η επαναδρομολόγηση υπό συγκρίσιμες συνθήκες μπορεί να πραγματοποιηθεί από οποιαδήποτε σιδηροδρομική επιχείρηση και ενδέχεται να περιλαμβάνει τη μεταφορά σε ανώτερη θέση και τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς χωρίς επιπλέον κόστος για τον επιβάτη. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν εύλογες προσπάθειες για να αποφεύγονται πρόσθετες ανταποκρίσεις. Η συνολική διάρκεια του ταξιδιού με τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς για το τμήμα του ταξιδιού που δεν ολοκληρώθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι συγκρίσιμη με την προγραμματισμένη διάρκεια του αρχικού ταξιδιού. Δεν υποβαθμίζονται οι διευκολύνσεις των επιβατών, εκτός εάν η μόνη διαθέσιμη διευκόλυνση είναι μόνον η μεταφορά με άλλο δρομολόγιο.

*Τροπολογία*

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), **σε περίπτωση απώλειας ανταπόκρισης λόγω καθυστέρησης ή ματαίωσης τμήματος διαδρομής του ταξιδιού του επιβάτη, ο επιβάτης δικαιούται να χρησιμοποιήσει την επόμενη διαθέσιμη υπηρεσία προκειμένου να φτάσει στον τελικό του/της προγραμματισμένο προορισμό.** Η επαναδρομολόγηση υπό συγκρίσιμες συνθήκες μπορεί να πραγματοποιηθεί από οποιαδήποτε σιδηροδρομική επιχείρηση και ενδέχεται να περιλαμβάνει τη μεταφορά σε ανώτερη θέση και τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς χωρίς επιπλέον κόστος για τον επιβάτη. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν εύλογες προσπάθειες για να αποφεύγονται πρόσθετες ανταποκρίσεις. Η συνολική διάρκεια του ταξιδιού με τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς για το τμήμα του ταξιδιού που δεν ολοκληρώθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι συγκρίσιμη με την προγραμματισμένη διάρκεια του αρχικού ταξιδιού. Δεν υποβαθμίζονται οι διευκολύνσεις των επιβατών, εκτός εάν η μόνη διαθέσιμη διευκόλυνση είναι μόνον η μεταφορά με άλλο δρομολόγιο.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Όταν ένας επιβάτης χάνει μια ανταπόκριση λόγω καθυστέρησης ή ματαίωσης, η σιδηροδρομική επιχείρηση που παρέχει την υπηρεσία θα πρέπει πάντοτε να του/της επιτρέπει να χρησιμοποιήσει την επόμενη διαθέσιμη υπηρεσία.

### Τροπολογία 352 Tania González Peñas

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 16 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), η επαναδρομολόγηση υπό συγκρίσιμες συνθήκες μπορεί να πραγματοποιηθεί από οποιαδήποτε σιδηροδρομική επιχείρηση και ενδέχεται να περιλαμβάνει τη μεταφορά σε ανώτερη θέση και τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς χωρίς επιπλέον κόστος για τον επιβάτη. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν εύλογες προσπάθειες για να αποφεύγονται πρόσθετες ανταποκρίσεις. Η συνολική διάρκεια του ταξιδιού με τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς για το τμήμα του ταξιδιού που δεν ολοκληρώθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι συγκρίσιμη με την προγραμματισμένη διάρκεια του αρχικού ταξιδιού. Δεν υποβαθμίζονται οι διευκολύνσεις των επιβατών, εκτός εάν η μόνη διαθέσιμη διευκόλυνση είναι μόνον η μεταφορά με άλλο δρομολόγιο.

*Τροπολογία*

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), η επαναδρομολόγηση υπό συγκρίσιμες συνθήκες μπορεί να πραγματοποιηθεί από οποιαδήποτε σιδηροδρομική επιχείρηση και ενδέχεται να περιλαμβάνει τη μεταφορά σε ανώτερη θέση και τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς χωρίς επιπλέον κόστος για τον επιβάτη. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν εύλογες προσπάθειες για να αποφεύγονται πρόσθετες ανταποκρίσεις. Η συνολική διάρκεια του ταξιδιού με τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς για το τμήμα του ταξιδιού που δεν ολοκληρώθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι συγκρίσιμη με την προγραμματισμένη διάρκεια του αρχικού ταξιδιού. Δεν υποβαθμίζονται οι διευκολύνσεις των επιβατών, εκτός εάν η μόνη διαθέσιμη διευκόλυνση είναι μόνον η μεταφορά με άλλο δρομολόγιο. **Η μεταφορά των ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα πραγματοποιείται κατά προτεραιότητα.**

Or. es

### Τροπολογία 353 Georges Bach

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 16 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), η επαναδρομολόγηση υπό συγκρίσιμες συνθήκες μπορεί να πραγματοποιηθεί από οποιαδήποτε σιδηροδρομική επιχείρηση και ενδέχεται να περιλαμβάνει τη μεταφορά σε ανώτερη θέση και τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς χωρίς επιπλέον κόστος για τον επιβάτη. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν εύλογες προσπάθειες για να αποφεύγονται πρόσθετες ανταποκρίσεις. Η συνολική διάρκεια του ταξιδιού με τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς για το τμήμα του ταξιδιού που δεν ολοκληρώθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι συγκρίσιμη με την προγραμματισμένη διάρκεια του αρχικού ταξιδιού. Δεν υποβαθμίζονται οι διευκολύνσεις των επιβατών, εκτός εάν η μόνη διαθέσιμη διευκόλυνση είναι μόνον η μεταφορά με άλλο δρομολόγιο.

*Τροπολογία*

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), η επαναδρομολόγηση υπό συγκρίσιμες συνθήκες μπορεί να πραγματοποιηθεί από οποιαδήποτε σιδηροδρομική επιχείρηση και ενδέχεται να περιλαμβάνει τη μεταφορά σε ανώτερη θέση και, **όταν είναι εφικτό**, τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς χωρίς επιπλέον κόστος για τον επιβάτη. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν εύλογες προσπάθειες για να αποφεύγονται πρόσθετες ανταποκρίσεις. Η συνολική διάρκεια του ταξιδιού με τη χρήση άλλων τρόπων μεταφοράς για το τμήμα του ταξιδιού που δεν ολοκληρώθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα είναι συγκρίσιμη με την προγραμματισμένη διάρκεια του αρχικού ταξιδιού. Δεν υποβαθμίζονται οι διευκολύνσεις των επιβατών, εκτός εάν η μόνη διαθέσιμη διευκόλυνση είναι μόνον η μεταφορά με άλλο δρομολόγιο.

Or. en

**Τροπολογία 354**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 16 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Οι πάροχοι υπηρεσίας μεταφοράς με άλλο δρομολόγιο λαμβάνουν ιδιαίτερη μέριμνα ώστε να παρέχεται στα άτομα με αναπηρίες και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα συγκρίσιμου επιπέδου προσβασιμότητα κατά την αλλαγή υπηρεσίας μεταφοράς.

*Τροπολογία*

3. Οι πάροχοι υπηρεσίας μεταφοράς με άλλο δρομολόγιο λαμβάνουν ιδιαίτερη μέριμνα ώστε να παρέχεται στα άτομα με αναπηρίες και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα συγκρίσιμου επιπέδου προσβασιμότητα κατά την αλλαγή υπηρεσίας μεταφοράς. **Αυτή η υπηρεσία μεταφοράς μπορεί να είναι κοινή σε όλους**

*τους επιβάτες ή μπορεί, κατ' επιλογήν της σιδηροδρομικής επιχείρησης, να αποτελεί ατομικό μεταφορικό μέσο προσαρμοσμένο στις ιδιαίτερες ανάγκες ορισμένων ατόμων με αναπηρίες ή με μειωμένη κινητικότητα.*

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Δεδομένου ότι ορισμένες εναλλακτικές υπηρεσίες δεν είναι πάντοτε προσβάσιμες για τα άτομα με αναπηρίες ή με μειωμένη κινητικότητα, θα πρέπει να τους παρέχεται ένα ατομικό μεταφορικό μέσο που είναι προσαρμοσμένο στις ιδιαίτερες ανάγκες τους.*

#### **Τροπολογία 355**

**Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Lucy Anderson**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 16 α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

#### **Άρθρο 16α**

#### **Απώλεια ανταποκρίσεων**

*Σε περίπτωση απώλειας ανταπόκρισης κατά τη διάρκεια ενιαίου ταξιδιού, με ενιαίο εισιτήριο, ο επιβάτης επιτρέπεται να χρησιμοποιεί την επόμενη σιδηροδρομική υπηρεσία για να φτάσει στον τελικό προορισμό του/της με τις καλύτερες δυνατές καθυστερήσεις, ακόμη κι αν δεν υπάρχει συγκεκριμένη κράτηση ή/και η επόμενη αμαξοστοιχία που λειτουργεί άλλη σιδηροδρομική επιχείρηση.*

Or. xm

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το στόχο της αναδιατύπωσης, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 3 της πρότασης αναδιατύπωσης, που θεσπίζει ότι η προστασία των δικαιωμάτων των επιβατών των σιδηροδρομικών μεταφορών χρήζει περαιτέρω βελτίωσης. Σε*

αυτό το πλαίσιο, στόχος αυτής της τροπολογίας είναι η μεταφορά της αιτιολογικής σκέψης 3 στο άρθρο 17 που αφορά τις αποζημιώσεις σε περίπτωση καθυστέρησης.

## Τροπολογία 356 Claudia Schmidt

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – τίτλος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Αποζημίωση του **κομίστρου**

*Τροπολογία*

Αποζημίωση του **αντιτίμου του εισιτηρίου ή του βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

Για λόγους ασφάλειας δικαίου, οι προϋποθέσεις για αποζημίωση εισιτηρίου χρειάζεται να διευκρινίζονται σε όλους τους τύπους εισιτηρίων, συμπεριλαμβανομένων των βέλτιστων ενιαίων σιδηροδρομικών ταξιδιών. Αυτό συνδέεται άρρηκτα με το άρθρο 8 9 (Ταξιδιωτικές πληροφορίες), καθώς οι επιβάτες πρέπει να γνωρίζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους πριν από την έναρξη του ταξιδιού τους. Σχετίζεται επίσης με την αιτιολογική σκέψη 2 αναφορικά με τον στόχο της αύξησης «του μεριδίου των σιδηροδρομικών μεταφορών σε σχέση με τους άλλους τρόπους μεταφοράς».

## Τροπολογία 357 Claudia Schmidt

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από **σιδηροδρομική επιχείρηση** εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στη σύμβαση μεταφοράς**, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις

*Τροπολογία*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς **για το βέλτιστο ενιαίο σιδηροδρομικό ταξίδι**, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από **τον πωλητή εισιτηρίων όπου πραγματοποίησε τη σιδηροδρομική κράτηση** εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στο εισιτήριο ή στην κράτηση**



για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

**βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού**, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Η εν λόγω αποσαφήνιση χρειάζεται για λόγους ασφάλειας δικαίου, καθώς καθορίζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των πωλητών εισιτηρίων, σιδηροδρομικών επιχειρήσεων ή ανεξάρτητων τρίτων οντοτήτων, καθώς και των τύπων εισιτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού. Η λογική του κειμένου υπαγορεύει ότι ο στόχος της αύξησης «του μεριδίου των σιδηροδρομικών μεταφορών σε σχέση με τους άλλους τρόπους μεταφοράς» (Αιτιολογική σκέψη 2) θα πρέπει να τηρείται όποτε είναι δυνατόν. Ως εκ τούτου, το βέλτιστο ενιαίο σιδηροδρομικό ταξίδι συνιστά την πιο πολλά υποσχόμενη επιλογή για την επίτευξη του στόχου της αιτιολογικής σκέψης 2 και έτσι πρέπει να καλύπτεται σε ζητήματα αποζημίωσης.*

#### Τροπολογία 358

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Biljana Borzan, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Evelyne Gebhardt, Virginie Rozière**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης **μπορεί να ζητήσει** αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού **που αναφέρεται στη σύμβαση μεταφοράς**, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

*Τροπολογία*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς **για το ταξίδι ή το συνδυασμένο ταξίδι**, ο επιβάτης **δικαιούται** αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση, **ταξιδιωτικό πράκτορα ή πωλητή εισιτηρίων** εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

Or. en

## Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι επιχειρήσεις λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την επιβολή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τους στόχους του παρόντος κανονισμού, και να εξασφαλίζεται ότι οι επιβάτες εμπιστεύονται τα ταξίδια με σιδηρόδρομο στην ΕΕ, είναι σημαντικό οι επιβάτες να λαμβάνουν δίκαιη αποζημίωση για καθυστερήσεις. Μια καθυστέρηση άνω των 45 λεπτών προκαλεί σημαντική αναστάτωση στους επιβάτες και θα πρέπει να αντανακλάται σε υψηλότερη προσφορά αποζημίωσης. Το σύστημα ακριβούς αποζημίωσης αποτελεί σημαντική πτυχή της συνολικής αποτελεσματικότητας του κανονισμού και συνεπώς είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τους υποκείμενους στόχους και ιδίως με τα κεφάλαια VI και VII.

### Τροπολογία 359

Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στη** σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

*Τροπολογία*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στο εισιτήριο ή στα εισιτήρια που συνιστούν ενιαία** σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

Or. en

### Τροπολογία 360

Rolandas Paksas

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει

*Τροπολογία*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει

αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στη** σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στο εισιτήριο ή στα εισιτήρια που συνιστούν ενιαία** σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

Or. en

### **Τροπολογία 361** **Michael Cramer, Karima Delli**

#### **Πρόταση κανονισμού** **Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. **Χωρίς απώλεια του δικαιώματος** μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στη σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

*Τροπολογία*

1. **Διατηρώντας το δικαίωμα** μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στη σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή αποτελεί πιο θετική διατύπωση από τη σκοπιά του επιβάτη, καθιστώντας τη διατύπωση της Επιτροπής πιο αποδεκτή τόσο για τους επιβάτες όσο και για τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις.*

### **Τροπολογία 362**

**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στη σύμβαση μεταφοράς, για την οποία δεν έχει επιστραφεί το κόμιστρο** σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

*Τροπολογία*

1. Χωρίς απώλεια του δικαιώματος μεταφοράς, ο επιβάτης μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για καθυστερήσεις από σιδηροδρομική επιχείρηση εάν αντιμετωπίζει καθυστέρηση για τη διαδρομή από τον τόπο αναχώρησης έως τον τόπο προορισμού που αναφέρεται **στο εισιτήριο, για την οποία δεν έχει παρασχεθεί αποζημίωση** σύμφωνα με το άρθρο 16. Οι ελάχιστες αποζημιώσεις για καθυστερήσεις είναι οι εξής:

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Στη σύμβαση μεταφοράς δεν αναγράφεται ο τόπος αναχώρησης και ο τόπος προορισμού.*

**Τροπολογία 363**  
**Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση 60 έως **119** λεπτών,

*Τροπολογία*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση 60 έως **179** λεπτών,

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για επιτακτικούς λόγους συνοχής του κειμένου· στόχος της είναι η εγγύηση μεγαλύτερης καθυστέρησης έως και 179 λεπτά για την καταβολή του 25% του εισιτηρίου, η απλούστευση των κανόνων για τον επιβάτη και η προτροπή προς τη σιδηροδρομική επιχείρηση να είναι χρονικά ακριβέστερη.*

## Τροπολογία 364

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Marek Plura

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση 60 έως 119 λεπτών,

α) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση 60 έως 119 λεπτών,

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Τα υψηλότερα ποσοστά επιστροφής χρημάτων αντανακλούν την κατάλληλη αποζημίωση για τους επιβάτες και προτρέπουν τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να περιορίσουν τις καθυστερήσεις, βελτιώνοντας με αυτό τον τρόπο περαιτέρω την επίδοση των σιδηροδρομικών υπηρεσιών. Η έννοια της καθυστέρησης και το ποσοστό που θα πρέπει να επιστρέφεται σε περίπτωση τέτοιας καθυστέρησης περιγράφεται γενικά στις ερμηνευτικές κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επιβατών σιδηροδρομικών γραμμών.*

## Τροπολογία 365

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση 60 έως 119 λεπτών,

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση 30 έως 89 λεπτών,

Or. xm

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το στόχο της αναδιατύπωσης, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 3 της πρότασης αναδιατύπωσης, που θεσπίζει ότι η προστασία των δικαιωμάτων των επιβατών των σιδηροδρομικών μεταφορών χρήζει περαιτέρω βελτίωσης. Σε αυτό το πλαίσιο, στόχος αυτής της τροπολογίας είναι η μεταφορά της αιτιολογικής σκέψης 3 στο άρθρο 17 που αφορά τις αποζημιώσεις σε περίπτωση καθυστέρησης.*

## Τροπολογία 366

**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) 25 % της τιμής του εισιτηρίου για καθυστέρηση **60 έως 119** λεπτών·

*Τροπολογία*

α) 25 % της τιμής του εισιτηρίου για καθυστέρηση **30 έως 60** λεπτών·

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Κρίνεται σκόπιμο να αναπροσαρμοστούν οι αποζημιώσεις με βάση τα ωράρια που ανταποκρίνονται στην καθημερινότητα των επιβατών σιδηροδρομικών μεταφορών. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για λόγους εσωτερικής λογικής ώστε να υπάρχει αντιστοιχία με τις διατάξεις που θεσπίζονται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σχετικά με την εφαρμογή των αποζημιώσεων σε περίπτωση επανειλημμένων καθυστερήσεων κάτω των 60 λεπτών για τους κατόχους ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριόριστων διαδρομών.*

**Τροπολογία 367  
Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση **60 έως 119** λεπτών,

*Τροπολογία*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση **30 έως 59** λεπτών,

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Επί του παρόντος, τα ποσοστά αποζημίωσης είναι συχνά πολύ χαμηλά και δεν ανταποκρίνονται στην αναστάτωση που προκαλείται στον επιβάτη. Στόχος αυτής της αλλαγής είναι να διασφαλίζεται δίκαιη αποζημίωση για τους επιβάτες ενόψει της προσθήκης από την Επιτροπή του άρθρου 17 παράγραφος 8 που ορίζει τη διάταξη η οποία εξαιρεί τη σιδηροδρομική επιχείριση από την καταβολή αποζημίωσης. Επιπροσθέτως, στην αιτιολογική σκέψη 17, σε περίπτωση καθυστέρησης επιβατικής υπηρεσίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να παρέχουν στους επιβάτες αποζημίωση βάσει ποσοστού του αντιτίμου του εισιτηρίου.*

**Τροπολογία 368**

PE619.400v01-00

14/192

AM\1149634EL.docx

**Michael Cramer, Dieter-Lebrecht Koch, Karima Delli, Tania González Peñas, Julia Reda**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση **60 έως 119** λεπτών,

*Τροπολογία*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση **30 έως 59** λεπτών,

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η καθυστέρηση 30 λεπτών συνιστά καταλληλότερο κριτήριο για την επιστροφή χρημάτων στον επιβάτη και αυτό προτρέπει τους σιδηροδρόμους να είναι χρονικά ακριβέστεροι. Ασκεί μεγαλύτερη πίεση στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να είναι χρονικά ακριβείς, γεγονός που αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους στόχους του παρόντος κανονισμού.*

**Τροπολογία 369**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, István Ujhelyi, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) 25 % του κομίστρου για καθυστέρηση **60 έως 119** λεπτών,

*Τροπολογία*

α) **50 %** του κομίστρου για καθυστέρηση **45 έως 89** λεπτών.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι επιχειρήσεις λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την επιβολή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τους στόχους του παρόντος κανονισμού, και να εξασφαλίζεται ότι οι επιβάτες εμπιστεύονται τα ταξίδια με σιδηρόδρομο στην ΕΕ, είναι σημαντικό οι επιβάτες να λαμβάνουν δίκαιη αποζημίωση για καθυστερήσεις. Καθυστέρηση άνω των 45 λεπτών προκαλεί σημαντική αναστάτωση στους επιβάτες και θα πρέπει να αντανακλάται σε υψηλότερη προσφορά αποζημίωσης. Το σύστημα ακριβούς αποζημίωσης αποτελεί σημαντική πτυχή της συνολικής αποτελεσματικότητας του κανονισμού και συνεπώς είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τους υποκείμενους στόχους και ιδίως με τα κεφάλαια VI και VII.*

**Τροπολογία 370**  
**Keith Taylor**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) **25 % του κομίστρου** για καθυστέρηση **60 έως 119** λεπτών,

*Τροπολογία*

α) **30 ευρώ** για καθυστέρηση **τουλάχιστον 30** λεπτών,

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η επιστροφή χρημάτων θα πρέπει να εξετάζεται από την άποψη της απώλειας χρόνου για τον επιβάτη, όχι να συνδέεται με το κόμιστρο. Δεν θα πρέπει να έχει διαφορά αξίας χρόνου μεταξύ των διαφόρων επιβατών.*

**Τροπολογία 371**  
**Keith Taylor**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) **50 % του κομίστρου** για καθυστέρηση **120** λεπτών και άνω.

*Τροπολογία*

β) **Για κάθε καθυστέρηση 30** λεπτών και άνω, **προστίθενται 10 ευρώ ανά 10 λεπτά πρόσθετης καθυστέρησης.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτό συμβάλλει στην άσκηση μεγαλύτερης πίεσης στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να είναι χρονικά ακριβείς, γεγονός που αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους στόχους της παρούσας νομοθεσίας. Το σύστημα αυτό θα πρέπει να είναι απλοποιημένο προς το συμφέρον τόσο των επιβατών όσο και των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.*

**Τροπολογία 372**  
**Renaud Muselier**



**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **120 λεπτών και άνω**.

*Τροπολογία*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **60 έως 90 λεπτών**.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Κρίνεται σκόπιμο να αναπροσαρμοστούν οι αποζημιώσεις σε ωράρια που ανταποκρίνονται στην καθημερινότητα των επιβατών σιδηροδρομικών μεταφορών. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για λόγους εσωτερικής λογικής ώστε να υπάρξει αντιστοιχία με τις διατάξεις που θεσπίζονται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σχετικά με την εφαρμογή των αποζημιώσεων σε περίπτωση επανειλημμένων καθυστερήσεων κάτω των 60 λεπτών για τους κατόχους ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών.*

**Τροπολογία 373**  
**Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **120 λεπτών και άνω**.

*Τροπολογία*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **90 έως 149 λεπτών και άνω**.

Or. xm

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το στόχο της αναδιατύπωσης, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 3 της πρότασης αναδιατύπωσης, που θεσπίζει ότι η προστασία των δικαιωμάτων των επιβατών των σιδηροδρομικών μεταφορών χρήζει περαιτέρω βελτίωσης. Σε αυτό το πλαίσιο, στόχος αυτής της τροπολογίας είναι η μεταφορά της αιτιολογικής σκέψης 3 στο άρθρο 17 που αφορά τις αποζημιώσεις σε περίπτωση καθυστέρησης.*

**Τροπολογία 374**  
**Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

β) **50 %** του κομίστρου για καθυστέρηση **120** λεπτών και άνω.

β) **100 %** του κομίστρου για καθυστέρηση **180** λεπτών και άνω.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για επιτακτικούς λόγους συνοχής του κειμένου· στόχος της είναι η απλούστευση των κανόνων για τους επιβάτες και η προτροπή της σιδηροδρομικής επιχείρησης να είναι χρονικά ακριβέστερη και να μην πραγματοποιεί καθυστερήσεις που υπερβαίνουν τις 3 ώρες.*

### **Τροπολογία 375**

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Marek Plura**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

β) **50 %** του κομίστρου για καθυστέρηση 120 λεπτών και άνω.

β) **75 %** του κομίστρου για καθυστέρηση 120 λεπτών και άνω.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα ποσοστά επιστροφής χρημάτων που ανέρχονται σε 25% για 60-119 λεπτά και σε 50% για 120 ή περισσότερα λεπτά είναι σε μεγάλο βαθμό ανεπαρκή, εάν ληφθούν υπόψη οι σοβαρές επιπτώσεις που μπορούν να προκαλέσουν οι εν λόγω καθυστερήσεις στους επιβάτες. Τα υψηλότερα ποσοστά προσφέρουν κατάλληλη αποζημίωση και ενθαρρύνουν τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τον περιορισμό των καθυστερήσεων. Η τροπολογία συνίσταται σε τεχνική αλλαγή και δεν παρεμβαίνει στη λογική του κειμένου. Η αποζημίωση έναντι καθυστερήσεων περιγράφεται γενικά στις ερμηνευτικές κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών σιδηροδρομικών γραμμών. Συνεπώς, επιφέρει συνέπεια.*

### **Τροπολογία 376**

**Michael Cramer, Dieter-Lebrecht Koch, Karima Delli, Tania González Peñas, Julia Reda**

**Πρόταση κανονισμού**

PE619.400v01-00

18/192

AM\1149634EL.docx

## Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **120** λεπτών και άνω.

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **60** λεπτών και άνω.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Μια μικρότερη καθυστέρηση έως 119 λεπτά για την καταβολή του 50% του εισιτηρίου είναι πιο πρόσφορη για τον επιβάτη και προτρέπει τη σιδηροδρομική επιχείρηση να είναι χρονικά ακριβέστερη. Ασκεί μεγαλύτερη πίεση στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να είναι χρονικά ακριβείς, γεγονός που αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους στόχους του παρόντος κανονισμού.*

### **Τροπολογία 377**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, István Ujhelyi, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

#### **Πρόταση κανονισμού**

### **Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

β) **50** % του κομίστρου για καθυστέρηση **120** λεπτών και άνω.

β) **100** % του κομίστρου για καθυστέρηση **90** λεπτών και άνω.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι επιχειρήσεις λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την επιβολή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τους στόχους του παρόντος κανονισμού, και να εξασφαλίζεται ότι οι επιβάτες εμπιστεύονται τα ταξίδια με σιδηρόδρομο στην ΕΕ, είναι σημαντικό οι επιβάτες να λαμβάνουν δίκαιη αποζημίωση για καθυστερήσεις. Καθυστέρηση άνω των 45 λεπτών προκαλεί σημαντική αναστάτωση στους επιβάτες και θα πρέπει να αντανακλάται σε υψηλότερη προσφορά αποζημίωσης. Το σύστημα ακριβούς αποζημίωσης αποτελεί σημαντική πτυχή της συνολικής αποτελεσματικότητας του κανονισμού και συνεπώς είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τους υποκείμενους στόχους και ιδίως με τα κεφάλαια VI και VII.*

### **Τροπολογία 378**

**Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **120** λεπτών **και άνω**.

*Τροπολογία*

β) 50 % του κομίστρου για καθυστέρηση **60 έως 89** λεπτών,

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Επί του παρόντος, τα ποσοστά αποζημίωσης είναι συχνά πολύ χαμηλά και δεν ανταποκρίνονται στην αναστάτωση που προκαλείται στον επιβάτη. Στόχος αυτής της αλλαγής είναι να διασφαλίζεται δίκαιη αποζημίωση για επιβάτες ενόψει της προσθήκης από την Επιτροπή του άρθρου 17 παράγραφος 8 που ορίζει την πρόβλεψη η οποία εξαιρεί τη σιδηροδρομική επιχείριση από την καταβολή αποζημίωσης. Επιπροσθέτως, στην αιτιολογική σκέψη 17, σε περίπτωση καθυστέρησης επιβατικής υπηρεσίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να παρέχουν στους επιβάτες αποζημίωση βάσει ποσοστού του αντιτίμου του εισιτηρίου.*

**Τροπολογία 379**

**Michael Cramer, Karima Delli, Tania González Peñas, Julia Reda**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**β α) Οι κάτοχοι εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών ή εκπρωτικής κάρτας λαμβάνουν αποζημίωση κατά τα αναφερόμενα στα σημεία α) και β) και βάσει της κανονικής τιμής εισιτηρίου.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτό ενισχύει την ισότητα στο πλαίσιο της παρούσας νομοθεσίας και τα δικαιώματα αυτών των επιβατών που αποτελούν τους πελάτες σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και αποκλείει την τιμωρία τους, συγκριτικά με περιστασιακούς ταξιδιώτες.*

**Τροπολογία 380**

**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1– στοιχείο β α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**β α) 75 % του κομίστρου για  
καθυστέρηση 90 έως 120 λεπτών.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Κρίνεται σκόπιμο να αναπροσαρμοστούν οι αποζημιώσεις με βάση τα ωράρια που ανταποκρίνονται στην καθημερινότητα των επιβατών σιδηροδρομικών μεταφορών. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για λόγους εσωτερικής λογικής ώστε να υπάρχει αντιστοιχία με τις διατάξεις που θεσπίζονται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σχετικά με την εφαρμογή των αποζημιώσεων σε περίπτωση επανειλημμένων καθυστερήσεων κάτω των 60 λεπτών για τους κατόχους ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών.*

**Τροπολογία 381**  
**Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**β α) 75 % του κομίστρου για  
καθυστέρηση 150 λεπτών και άνω.**

Or. xm

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το στόχο της αναδιατύπωσης, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 3 της πρότασης αναδιατύπωσης, που θεσπίζει ότι η προστασία των δικαιωμάτων των επιβατών των σιδηροδρομικών μεταφορών χρήζει περαιτέρω βελτίωσης. Σε αυτό το πλαίσιο, στόχος αυτής της τροπολογίας είναι να διευκρινιστεί ότι η αναδιατύπωση δεν θα μπορούσε να μειώσει τα δικαιώματα των επιβατών που δικαιούνται κοινωνικό τιμολόγιο, όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη ή τις τοπικές αρχές.*

**Τροπολογία 382**  
**Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**β α) 75% του κομίστρου για  
καθυστέρηση 90 έως 119 λεπτών,**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Επί του παρόντος, τα ποσοστά αποζημίωσης είναι συχνά πολύ χαμηλά και δεν ανταποκρίνονται στην αναστάτωση που προκαλείται στον επιβάτη. Στόχος αυτής της αλλαγής είναι να διασφαλίζεται δίκαιη αποζημίωση για επιβάτες ενόψει της προσθήκης από την Επιτροπή του άρθρου 17 παράγραφος 8 που ορίζει την πρόβλεψη η οποία εξαιρεί τη σιδηροδρομική επιχείρηση από την καταβολή αποζημίωσης. Επιπροσθέτως, στην αιτιολογική σκέψη 17, σε περίπτωση καθυστέρησης επιβατικής υπηρεσίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να παρέχουν στους επιβάτες αποζημίωση βάσει ποσοστού του αντιτίμου του εισιτηρίου.*

**Τροπολογία 383  
Keith Taylor**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**β α) Η αποζημίωση προς τον επιβάτη  
δεν θα υπερβαίνει τα 200 EUR.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Στο πλαίσιο αυτού του συστήματος, η αποζημίωση δεν είναι απεριόριστη, καθώς πρέπει να είναι εφικτή και οικονομικά προσιτή για τη σιδηροδρομική επιχείρηση και να συμβάλλει στην ισότητα και την αποδοχή της παρούσας νομοθεσίας.*

**Τροπολογία 384  
Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β β (νέο)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**β β) 100 % του κομίστρου για καθυστέρηση 120 λεπτών και άνω.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Επί του παρόντος, τα ποσοστά αποζημίωσης είναι συχνά πολύ χαμηλά και δεν ανταποκρίνονται στην αναστάτωση που προκαλείται στον επιβάτη. Στόχος αυτής της αλλαγής είναι να διασφαλίζεται δίκαιη αποζημίωση για επιβάτες ενόψει της προσθήκης από την Επιτροπή του άρθρου 17 παράγραφος 8 που ορίζει την πρόβλεψη η οποία εξαιρεί τη σιδηροδρομική επιχείριση από την καταβολή αποζημίωσης. Επιπροσθέτως, στην αιτιολογική σκέψη 17, σε περίπτωση καθυστέρησης επιβατικής υπηρεσίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να παρέχουν στους επιβάτες αποζημίωση βάσει ποσοστού του αντιτίμου του εισιτηρίου.

**Τροπολογία 385**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 1 – στοιχείο β β (νέο)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**β β) 100 % του κομίστρου για καθυστέρηση 120 λεπτών και άνω.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Κρίνεται σκόπιμο να αναπροσαρμοστούν οι αποζημιώσεις με βάση τα ωράρια που ανταποκρίνονται στην καθημερινότητα των επιβατών σιδηροδρομικών μεταφορών. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για λόγους εσωτερικής λογικής ώστε να υπάρχει αντιστοιχία με τις διατάξεις που θεσπίζονται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σχετικά με την εφαρμογή των αποζημιώσεων σε περίπτωση επανειλημμένων καθυστερήσεων κάτω των 60 λεπτών για τους κατόχους ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών.

**Τροπολογία 386**  
**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 2**

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. ***Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις κάτω των 60 λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.***

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης.

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Οδηγεί σε δυσανάλογη οικονομική επιβάρυνση των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων. Η συμμόρφωση με την υποχρέωση απόδειξης διαδοχικών καθυστερήσεων διάρκειας μικρότερης των 60 λεπτών δεν είναι εφικτή στην πράξη.*

**Τροπολογία 387**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 2**

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις



δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων **από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις**. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις **κάτω των 60** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης **της σιδηροδρομικής επιχείρησης**.

δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων **που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α), β), β α) και β β)**. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις **άνω των 30** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης **που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α), β), γ) και δ)**.

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι επιβάτες που χρησιμοποιούν τις σιδηροδρομικές υπηρεσίες σε καθημερινή βάση θα πρέπει επίσης να απολαύουν των δικαιωμάτων που απορρέουν από τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 σχετικά με την αποζημίωση. Η τροπολογία είναι αναγκαία για τη συνοχή ολόκληρου του άρθρου 17.*

#### **Τροπολογία 388**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Sergio Gaetano Cofferati**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 17 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου

*Τροπολογία*

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου

απεριορίστων διαδρομών, **μπορούν να ζητήσουν** ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις **κάτω των 60** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.

απεριορίστων διαδρομών, **δικαιούνται** ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις **των 15 έως 45** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Στόχος του κανονισμού αναδιατύπωσης είναι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των επιβατών σιδηροδρομικών μεταφορών και η παρούσα τροπολογία ακολουθεί αυτή την εσωτερική λογική. Η αρχική λεκτική διατύπωση της «αίτησης» δεν παρέχει επαρκή νομική σαφήνεια. Η παρούσα τροπολογία ασκεί πίεση για λόγους εσωτερικής λογικής εντός του κειμένου αυτού του άρθρου που δηλώνει «εφόσον σημειώνονται καθυστερήσεις κάτω των 60 λεπτών...». Η τροπολογία μας αποσαφηνίζει τη διάρκεια της καθυστέρησης.*

#### Τροπολογία 389

**Michael Cramer, Karima Delli, Julia Reda**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα

*Τροπολογία*

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα

με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις κάτω των **60** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.

με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις κάτω των **30** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Πρόκειται για προσαρμογή λόγω της μείωσης της καθυστέρησης σε 30 λεπτά κατ' ελάχιστον για το δικαίωμα επιστροφής χρημάτων. Ασκεί πίεση στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να είναι χρονικά ακριβέστερες, γεγονός που αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους στόχους της παρούσας νομοθεσίας.*

### **Τροπολογία 390**

**Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 17 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του

*Τροπολογία*

2. Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για επιβάτες που είναι κάτοχοι ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών. Εάν αντιμετωπίζουν διαδοχικές καθυστερήσεις ή ματαιώσεις δρομολογίων κατά τη διάρκεια ισχύος της ταξιδιωτικής κάρτας ή του εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, μπορούν να ζητήσουν ανάλογη αποζημίωση, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις περί παροχής αποζημιώσεων από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τα κριτήρια του προσδιορισμού της καθυστέρησης και του

υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις κάτω των **60** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.

υπολογισμού της αποζημίωσης. Εφόσον σημειώνονται κατ' επανάληψη καθυστερήσεις κάτω των **30** λεπτών κατά τη διάρκεια ισχύος ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών, η μέτρηση των καθυστερήσεων είναι σωρευτική και οι επιβάτες αποζημιώνονται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις αποζημίωσης της σιδηροδρομικής επιχείρησης.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Οι επιβάτες που αγοράζουν ταξιδιωτικές κάρτες ή εισιτήρια απεριορίστων διαδρομών εξαρτώνται ιδιαίτερα από την ώρα και τη χρονική ακρίβεια του σιδηροδρομικού τομέα.*

**Τροπολογία 391**  
**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η αποζημίωση για καθυστέρηση υπολογίζεται με βάση το πλήρες αντίτιμο που έχει όντως καταβάλει ο επιβάτης **για την υπηρεσία που έχει καθυστέρηση**. Όταν η σύμβαση μεταφοράς αφορά ταξίδι με επιστροφή, η αποζημίωση για καθυστέρηση σε οποιαδήποτε κατεύθυνση υπολογίζεται με βάση το **ήμισυ του καταβληθέντος κομιστρου**. **Κατά τον ίδιο τρόπο, το ποσό για καθυστερημένη υπηρεσία δυνάμει οποιασδήποτε άλλης μορφής σύμβασης μεταφοράς που επιτρέπει ταξίδι σε διαδοχικές διαδρομές, υπολογίζεται αναλογικά προς το πλήρες αντίτιμο.**

*Τροπολογία*

3. Η αποζημίωση για καθυστέρηση υπολογίζεται με βάση το πλήρες αντίτιμο **του βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού** που έχει όντως καταβάλει ο επιβάτης. **Η αποζημίωση καθυστέρησης θα πρέπει να βασίζεται στο ποσό καθυστερημένος είναι ο επιβάτης στον τελικό προορισμό του κρατημένου βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού**. Όταν η σύμβαση μεταφοράς αφορά ταξίδι με επιστροφή, η αποζημίωση για καθυστέρηση σε οποιαδήποτε κατεύθυνση υπολογίζεται με βάση το **κόμιστρο που καταβλήθηκε για το σχετικό βέλτιστο ενιαίο σιδηροδρομικό ταξίδι**. **Το τμήμα διαδρομής επιστροφής θα πρέπει να θεωρείται ως ξεχωριστή συναλλαγή - εάν δεν υπάρχει καθυστέρηση σε αυτό, δεν θα πρέπει να υπάρχει καμία αποζημίωση.**

### Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 16 (Επιστροφή χρημάτων και επαναδρομολόγηση).*

### Τροπολογία 392 Merja Kyllönen

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η αποζημίωση για καθυστέρηση υπολογίζεται με βάση το πλήρες αντίτιμο που έχει όντως καταβάλει ο επιβάτης για την υπηρεσία που έχει καθυστέρηση. Όταν η σύμβαση μεταφοράς αφορά ταξίδι με επιστροφή, η αποζημίωση για καθυστέρηση σε οποιαδήποτε κατεύθυνση υπολογίζεται με βάση το ήμισυ του καταβληθέντος κομίστρου. Κατά τον ίδιο τρόπο, το ποσό για καθυστερημένη υπηρεσία δυνάμει οποιασδήποτε άλλης μορφής σύμβασης μεταφοράς που επιτρέπει ταξίδι σε διαδοχικές διαδρομές, υπολογίζεται αναλογικά προς το πλήρες αντίτιμο.

*Τροπολογία*

3. Η αποζημίωση για **ακύρωση ή** καθυστέρηση υπολογίζεται με βάση το πλήρες αντίτιμο που έχει όντως καταβάλει ο επιβάτης για την υπηρεσία που **ακυρώθηκε ή** έχει καθυστέρηση. Όταν η σύμβαση μεταφοράς αφορά ταξίδι με επιστροφή, η αποζημίωση για **ακύρωση ή** καθυστέρηση σε οποιαδήποτε κατεύθυνση υπολογίζεται με βάση το ήμισυ του καταβληθέντος κομίστρου. Κατά τον ίδιο τρόπο, το ποσό για **ακυρωμένη ή** καθυστερημένη υπηρεσία δυνάμει οποιασδήποτε άλλης μορφής σύμβασης μεταφοράς που επιτρέπει ταξίδι σε διαδοχικές διαδρομές, υπολογίζεται αναλογικά προς το πλήρες αντίτιμο.

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Το δικαίωμα για αποζημίωση δεν θα πρέπει να περιορίζεται μόνο σε υπηρεσίες που καθυστέρησαν, αλλά και σε υπηρεσίες που ματαιώθηκαν. Οι ματαιώσεις καλύπτονται από το άρθρο 15 και το παράρτημα I. Η τροπολογία προτείνεται για τη νομική συνοχή του Κεφαλαίου 4.*

### Τροπολογία 393

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Georges Bach, Virginie Rozière**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η αποζημίωση για καθυστέρηση υπολογίζεται με βάση το πλήρες αντίτιμο που έχει όντως καταβάλει ο επιβάτης για την υπηρεσία που έχει καθυστέρηση. Όταν η σύμβαση μεταφοράς αφορά ταξίδι με επιστροφή, η αποζημίωση για καθυστέρηση σε οποιαδήποτε κατεύθυνση υπολογίζεται με βάση το ήμισυ του καταβληθέντος κομίστρου. Κατά τον ίδιο τρόπο, το ποσό για καθυστερημένη υπηρεσία δυνάμει οποιασδήποτε άλλης μορφής σύμβασης μεταφοράς που επιτρέπει ταξίδι σε διαδοχικές διαδρομές, υπολογίζεται αναλογικά προς το πλήρες αντίτιμο.

*Τροπολογία*

3. Η αποζημίωση για καθυστέρηση υπολογίζεται με βάση το πλήρες αντίτιμο που έχει όντως καταβάλει ο επιβάτης για την υπηρεσία, **το εισιτήριο ή το συνδυασμένο ταξίδι** που έχει καθυστέρηση. Όταν η σύμβαση μεταφοράς αφορά ταξίδι με επιστροφή, η αποζημίωση για καθυστέρηση σε οποιαδήποτε κατεύθυνση υπολογίζεται με βάση το ήμισυ του καταβληθέντος κομίστρου **ή του συνδυασμένου ταξιδιού**. Κατά τον ίδιο τρόπο, το ποσό για καθυστερημένη υπηρεσία δυνάμει οποιασδήποτε άλλης μορφής σύμβασης μεταφοράς που επιτρέπει ταξίδι σε διαδοχικές διαδρομές, υπολογίζεται αναλογικά προς το πλήρες αντίτιμο.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία είναι απαραίτητη διότι συνδέεται με την εσωτερική λογική του κειμένου στο Κεφάλαιο II άρθρο 10 σχετικά με τη διαθεσιμότητα διαφορετικών τύπων εισιτηρίων: αναγνωρίζει τους διαφορετικούς τύπους εισιτηρίων και ταξιδιών που είναι διαθέσιμοι στους επιβάτες και συνδέεται με την άλλη μας τροπολογία για αυτό το θέμα στο άρθρο 16 παράγραφος 1.*

**Τροπολογία 394**  
**Dominique Riquet**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 3 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**3α. Κατόπιν αιτήματος του πελάτη, και εφόσον ο εν λόγω πελάτης διαθέτει λογαριασμό στην πλατφόρμα του σιδηροδρομικού μεταφορέα, οι αποζημιώσεις που προβλέπονται στους**

**όρους του παρόντος κανονισμού  
καταβάλλονται αυτομάτως στον  
λογαριασμό του.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Οι τεχνολογικές εξελίξεις στον ψηφιακό τομέα καθιστούν δυνατή την εφαρμογή απλούστερων μηχανισμών αποζημίωσης που δεν θα μπορούσαν να προβλεφθούν κατά τη στιγμή της σύνταξης του πρώτου κανονισμού. Η παρούσα τροπολογία είναι στενά συνδεδεμένη με το άρθρο 17 παράγραφος 2, όπως τροποποιήθηκε από την Επιτροπή, σε ό,τι αφορά τη σωρευτική μέτρηση.*

**Τροπολογία 395**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4. Για τον υπολογισμό του χρόνου καθυστέρησης δεν λαμβάνεται υπόψη καθυστέρηση για την οποία η σιδηροδρομική επιχείρηση μπορεί να αποδείξει ότι σημειώθηκε εκτός των εδαφών της Ένωσης.**

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο υπολογισμός θα πρέπει να βασίζεται στο ταξίδι συνολικά και δεν θα πρέπει να επηρεάζεται από το κατά πόσο στοιχεία του πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών της Ένωσης. Είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις άλλες τροπολογίες μας σχετικά με την κάλυψη των δικαιωμάτων των επιβατών για το σύνολο του ταξιδιού τους και με την εσωτερική λογική του αναθεωρημένου κειμένου της Επιτροπής στο κεφάλαιο III.*

**Τροπολογία 396**

**Michael Cramer, Karima Delli, Julia Reda**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός **ενός μηνός** από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση **μπορεί** να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός **δύο μηνών** από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση **είναι δυνατόν** να καταβληθεί **στο πλαίσιο του ίδιου συστήματος πληρωμών με αυτό της αγοράς του εισιτηρίου, όπως το σημείο πώλησης και επιγραμματικά** σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη. **Δεν επιτρέπονται γραφειοκρατικές μορφές που αποθαρρύνουν τον επιβάτη να αιτηθεί αποζημίωση.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η αποζημίωση αποτελεί δικαίωμα που δεν θα πρέπει να περιορίζεται, αλλά συνεπώς να διευκολύνεται για τον επιβάτη.*

**Τροπολογία 397**

**Olga Sehnalová, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη. **Ο επιβάτης ενημερώνεται με κατανοητό τρόπο για όλες τις επιλογές αποζημίωσης, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής,**



*από τις οποίες μπορεί να επιλέξει.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή συνδέεται με το άρθρο 30. Οι επιβάτες θα πρέπει να διαθέτουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τους τρόπους αποζημίωσης.*

### **Τροπολογία 398 Renaud Muselier**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. ***Σε έκτακτες και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις η αποζημίωση μπορεί να καταβάλλεται εντός προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της αίτησης.*** Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Είναι σκόπιμο να ευθυγραμμιστούν οι διαδικασίες υποβολής καταγγελιών που προβλέπονται στο άρθρο 28 με τις διαδικασίες αποζημίωσης. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το νέο άρθρο που προτείνει η Επιτροπή για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών (άρθρα 25, 28 και 33· μη κωδικοποιημένο τμήμα της πρότασης).*

### **Τροπολογία 399 Rolandas Paksas**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. **Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις η αποζημίωση μπορεί να καταβάλλεται εντός προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της αίτησης.** Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

Or. en

**Τροπολογία 400**  
**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του **κομίστρου** καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. **Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.**

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του **εισιτηρίου ή του βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού** καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης **στον πωλητή του εισιτηρίου ή του βέλτιστου ενιαίου σιδηροδρομικού ταξιδιού.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 (Αποζημίωση του κομίστρου).*

**Τροπολογία 401**  
**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. **Σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, αποζημίωση μπορεί να διατεθεί εντός τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο.** Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

Or. xm

*Αιτιολόγηση*

*Χρειάζεται τροποποίηση του άρθρου 17 παράγραφος 5 εξαιτίας της σύνδεσής του με το άρθρο 28 παράγραφος 2. Συνήθως ένας επιβάτης προβαίνει σε καταγγελία προκειμένου να λάβει αποζημίωση. Δεδομένου ότι μια καταγγελία μπορεί να περιλαμβάνει (δεν περιλαμβάνει υποχρεωτικά) αίτημα αποζημίωσης, η προθεσμία αποζημίωσης πρέπει να είναι ίδια με την προθεσμία απάντησης στην καταγγελία. Προκειμένου να εξασφαλισθεί συνέπεια, η αποζημίωση καθώς και η καταγγελία πρέπει να λάβουν απάντηση σε αιτιολογημένες περιπτώσεις εντός τριών μηνών.*

**Τροπολογία 402**

**Jens Rohde, Matthijs van Miltenburg, Dominique Riquet, Pavel Telička, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες, **ή μέσω αυτόματου συστήματος αποζημίωσης, όπου υπάρχει,** εάν οι όροι

προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Το αυτόματο σύστημα αποζημίωσης καθίσταται όλο και περισσότερο πραγματικότητα και αποτελεί καλό εργαλείο για την επιτάχυνση των αξιώσεων αποζημίωσης και την οικοδόμηση εμπιστοσύνης στους επιβάτες. Ακόμη περισσότερο ενόψει της νέας διάταξης που ορίζεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, όπου η εμπιστοσύνη του επιβάτη αποτελεί ήδη πραγματικότητα (δηλ. ταξιδιωτικές κάρτες ή κάρτες απεριόριστων διαδρομών). Επιπλέον, αυτή η πρόταση απαντά στις ψηφιακές εξελίξεις, όπως αναγνωρίζονται στην αιτιολογική σκέψη 12.*

#### **Τροπολογία 403**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 17 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης **στην σιδηροδρομική επιχείρηση, τον ταξιδιωτικό πράκτορα ή τον πωλητή εισιτηρίων**. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι καταναλωτές αγοράζουν εισιτήρια από μια ποικιλία διαφορετικών πηγών, που θα πρέπει να αντανακλώνται και να καλύπτονται από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Είναι άμεσα συνδεδεμένη με πολλές άλλες τροπολογίες και επίσης με το αναθεωρημένο κείμενο της Επιτροπής στο άρθρο 10.*

## Τροπολογία 404

Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. **Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης.** Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη. **Η διαδικασία υποβολής καταγγελιών διέπεται από το άρθρο 28 του παρόντος κανονισμού.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το νέο άρθρο που προτείνει η Επιτροπή για τη διαχείριση καταγγελιών (άρθρα 25, 28 και 33· μη κωδικοποιημένο τμήμα της πρότασης).*

## Τροπολογία 405

Janusz Zemke

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 17 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. **Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης.** Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα κατόπιν αιτήματος του επιβάτη. **Η διαδικασία υποβολής καταγγελιών διέπεται από το άρθρο 28 του κανονισμού.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η προθεσμία διαχείρισης καταγγελιών ρυθμίζεται από το άρθρο 28 (για σιδηροδρομικές επιχειρήσεις) και το άρθρο 33 (για τους εθνικούς φορείς επιβολής). Και τα δύο άρθρα παρέχουν ευελιξία στη διαχείριση καταγγελιών σε περίπτωση σημαντικά διαταραγμένων σιδηροδρομικών υπηρεσιών. Το χρονικό όριο του ενός μηνός δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 5 δεν συνάδει με τις νέες προτάσεις της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 28 και του άρθρου 33 (μη κωδικοποιημένο τμήμα της πρότασης). Αυτή η τροπολογία είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της συνέπειας και της λογικής μεταξύ άρθρων που πραγματεύονται το ίδιο ζήτημα.

### Τροπολογία 406 Georg Mayer

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση καταβάλλεται σε χρήμα *κατόπιν αιτήματος του επιβάτη*.

*Τροπολογία*

5. Η αποζημίωση του κομίστρου καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης. Η αποζημίωση μπορεί να καταβληθεί σε δελτία (κουπόνια) ή/και άλλες υπηρεσίες εάν οι όροι παρέχουν ευελιξία (ιδίως όσον αφορά την περίοδο ισχύος και τον προορισμό). Η αποζημίωση *πρέπει να* καταβάλλεται σε χρήμα.

Or. de

### Τροπολογία 407 Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, John Howarth

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Η αποζημίωση του κομίστρου δεν μειώνεται με τη χρέωση εξόδων συναλλαγής, όπως τέλη, τηλεφωνικά έξοδα ή γραμματόσημα. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις δύνανται να ορίσουν το ελάχιστο χρηματικό όριο κάτω του οποίου δεν καταβάλλεται αποζημίωση. Το όριο

*Τροπολογία*

6. Η αποζημίωση του κομίστρου δεν μειώνεται με τη χρέωση εξόδων συναλλαγής, όπως τέλη, τηλεφωνικά έξοδα ή γραμματόσημα. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις δύνανται να ορίσουν το ελάχιστο χρηματικό όριο κάτω του οποίου δεν καταβάλλεται αποζημίωση. Το όριο

αυτό δεν υπερβαίνει τα 4 EUR ανά  
εισιτήριο.

αυτό δεν υπερβαίνει τα 5 EUR.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτή η νέα τιμή εξηγεί τον αναπροσαρμοσμένο πληθωρισμό από το 2007 και είναι συνεπώς απαραίτητη και άρρηκτα συνδεδεμένη με τον αναθεωρημένο κανονισμό εν γένει και με τα ποσοστά αποζημίωσης πιο συγκεκριμένα. Η Επιτροπή έχει ήδη προτείνει την τροπολογία αυτής της διάταξης του κειμένου, οπότε δεν θα ήταν λογικός ο περιορισμός εσωτερικά άλλων τροπολογιών.*

#### **Τροπολογία 408**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 17 – παράγραφος 7**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

7. Ο επιβάτης δεν έχει δικαίωμα για αποζημίωση εάν πληροφορήθηκε την καθυστέρηση πριν από την αγορά του εισιτηρίου, ή εάν η ώρα άφιξης λόγω συνέχισης σε διαφορετική γραμμή ή επαναδρομολόγησης παραμένει κάτω των 60 λεπτών.

*Τροπολογία*

7. Ο επιβάτης δεν έχει δικαίωμα για αποζημίωση εάν πληροφορήθηκε την καθυστέρηση πριν από την αγορά του εισιτηρίου, ή εάν η ώρα άφιξης λόγω συνέχισης σε διαφορετική γραμμή ή επαναδρομολόγησης παραμένει κάτω των 45 λεπτών.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Σε συμφωνία με το αναθεωρημένο κείμενο στο άρθρο 17 παράγραφος 1 που έχουμε προτείνει.*

#### **Τροπολογία 409**

**Renaud Muselier**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 17 – παράγραφος 7**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

7. Ο επιβάτης δεν έχει δικαίωμα για

*Τροπολογία*

7. Ο επιβάτης δεν έχει δικαίωμα για

αποζημίωση εάν πληροφορήθηκε την καθυστέρηση πριν από την αγορά του εισιτηρίου, ή εάν η ώρα άφιξης λόγω συνέχισης σε διαφορετική γραμμή ή επαναδρομολόγησης παραμένει κάτω των **60** λεπτών.

αποζημίωση εάν πληροφορήθηκε την καθυστέρηση πριν από την αγορά του εισιτηρίου, ή εάν η ώρα άφιξης λόγω συνέχισης σε διαφορετική γραμμή ή επαναδρομολόγησης παραμένει κάτω των **30** λεπτών.

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνοχή με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού, το κατώτατο όριο αποζημίωσης μειώνεται στα 30 λεπτά. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις νέες διατάξεις αποζημίωσης που προβλέπονται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σχετικά με τις επανειλημμένες καθυστερήσεις κάτω των 60 λεπτών για τους κατόχους ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών.*

**Τροπολογία 410**  
**Matthijs van Miltenburg**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 411**  
**Olga Sehnalová**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**



*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.**

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 412**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.**

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 413**

**Claudia Schmidt, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.**

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η διαγραφή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή (άρθρο 17 παράγραφος 8).*

**Τροπολογία 414**

**Michael Cramer, Karima Delli**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.**

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 415**

**Maria Grapini**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

***Επιπλέον, καταβολή αποζημίωσης στους επιβάτες μπορεί να ορισθεί για καθυστερήσεις στο σιδηροδρομικό ταξίδι στην περίπτωση:***

- 1. αυθόρμητων απεργιών (χωρίς προειδοποίηση)·***
- 2. διοικητικών διατυπώσεων (τελωνειακός έλεγχος, έλεγχος συνοριακής αστυνομίας, αστυνομικές παρεμβάσεις στην αμαξοστοιχία)·***
- 3. εξωτερικών επιδράσεων/απροσδόκητων ενεργειών.***

Or. ro

**Τροπολογία 416**  
**Janusz Zemke**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση ***προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να***

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση ***ή η ακύρωση οφειλόταν σε έναν από τους ακόλουθους λόγους:***

*αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.*

*α) περιστάσεις εξωτερικές προς τη σιδηροδρομική εκμετάλλευση που ο μεταφορέας, δεν μπορούσε να αποφύγει και τις συνέπειες των οποίων δεν μπορούσε να αποτρέψει, παρά την απαραίτητη επιμέλεια σύμφωνα με τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης·*

*β) σφάλμα του επιβάτη· ή*

*γ) συμπεριφορά τρίτου που ο μεταφορέας δεν μπορούσε να αποφύγει και τις συνέπειες της οποίας δεν μπορούσε να αποτρέψει, παρά την απαιτούμενη επιμέλεια σύμφωνα με τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης· άλλη επιχείρηση που χρησιμοποιεί την ίδια σιδηροδρομική υποδομή δεν θεωρείται τρίτος· το δικαίωμα αναγωγής δεν θίγεται.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι έννοιες «ανωτέρα βία» και «έκτακτη περίπτωση» αποτελούν γενική αρχή του δικαίου και είναι πράγματι κοινές σε όλους τους τομείς και τρόπους μεταφοράς. Οι συγκρίσιμοι κανονισμοί για τα δικαιώματα των επιβατών που διέπουν άλλους τρόπους μεταφοράς θα καθιστούσαν τα δικαιώματα των πολυτροπικών επιβατών ευκολότερο να κατανοηθούν και να εφαρμοστούν και θα βελτίωναν την ανταγωνιστική κατάσταση των σιδηροδρόμων έναντι άλλων τρόπων μεταφοράς.*

**Τροπολογία 417**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση **προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές**

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση **προκαλείται από:**

*καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.*

*α) μέτρα διακοπής ή περιορισμού της κυκλοφορίας τα οποία επιβάλλονται από τις δημόσιες αρχές για λόγους δημόσιας ασφάλειας (ιδίως για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας) ή από τις υπηρεσίες πρώτων βοηθειών ή καταπολέμησης των πυρκαγιών· ή*

*β) τυχαία γεγονότα (ιδίως πυρκαγιές, εκρήξεις, συγκρούσεις με οδικά οχήματα) ή εγκληματικές πράξεις (βανδαλισμός, κακόβουλες ενέργειες, τρομοκρατικές πράξεις) που προκαλούνται από τρίτους, εφόσον η σιδηροδρομική επιχείρηση μπορεί να αποδείξει ότι έχει λάβει εύλογα μέτρα για την αποφυγή τους· ή*

*γ) σημαντικά κλιματολογικά φαινόμενα που συνεπάγονται περιορισμό ή διακοπή της κυκλοφορίας.*

Or. fr

#### Αιτιολόγηση

*Είναι σκόπιμο να παρασχεθεί ολοκληρωμένος κατάλογος των εξαιρετικών περιπτώσεων ανωτέρας βίας σε συνέχεια των οποίων η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση στον επιβάτη σε περίπτωση καθυστέρησης ή ακύρωσης. Η σιδηροδρομική επιχείρηση υποχρεούται σε κάθε περίπτωση να παράσχει συνδρομή στον επιβάτη σε περίπτωση ανωτέρας βίας.*

#### **Τροπολογία 418**

**Mark Demesmaeker, Anneleen Van Bossuyt**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η

καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα. **Ως εκ τούτου, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος αυτών των καιρικών συνθηκών ή των μειζόνων φυσικών καταστροφών στα άλλα μεταφορικά μέσα.**

Or. nl

#### *Αιτιολόγηση*

*Προτείνουμε κατά την αξιολόγηση των αντίξοων καιρικών συνθηκών και των φυσικών καταστροφών να λαμβάνεται υπόψη και ο αντίκτυπος στα άλλα μέσα μεταφοράς.*

#### **Τροπολογία 419 Markus Ferber**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση **προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.**

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση **ή η ματαίωση οφείλονταν σε κάποιον από τους λόγους που περιλαμβάνονται στο άρθρο 32 παράγραφος 2 των ενιαίων κανόνων σχετικά με τη σύμβαση διεθνούς σιδηροδρομικής μεταφοράς επιβατών και αποσκευών (CIV).**

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Η χρήση των CIV αφορά όχι μόνο καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, αλλά και άλλες εξαιρετικές περιστάσεις, που εμποδίζουν τον πάροχο της υπηρεσίας να την παράσχει, παρά τη συμμόρφωση με την υποχρέωση δέουσας επιμέλειας.*

**Τροπολογία 420**  
**Merja Kyllönen**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η **ακύρωση ή η** καθυστέρηση προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

Or. en

**Τροπολογία 421**  
**Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση **προκλήθηκε από αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας** και δεν ήταν δυνατόν να **προβλεφθούν ή να αποτραπούν** ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση, **η ματαίωση ή η αλλαγή προγράμματος προκαλείται από έκτακτη περίπτωση** και δεν ήταν δυνατόν να **αποφευχθούν** ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία εναρμονίζει τον παρόντα κανονισμό με τους κανονισμούς για τα δικαιώματα των επιβατών σε άλλους τρόπους μεταφοράς. Οι έννοιες «ανωτέρα βία» και «έκτακτη περίπτωση» είναι πράγματι κοινές σε όλους τους τομείς και τρόπους μεταφοράς.

### Τροπολογία 422 Dominique Riquet

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 8

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από **αντίξοες καιρικές συνθήκες ή** μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από μείζονες φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα.

Or. fr

### Τροπολογία 423 Dieter-Lebrecht Koch

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17 – παράγραφος 8

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από **αντίξοες καιρικές συνθήκες ή μείζονες** φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί

*Τροπολογία*

8. Η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημίωση εάν μπορεί να αποδείξει ότι η καθυστέρηση προκλήθηκε από **ακραία καιρικά φαινόμενα** ή φυσικές καταστροφές, οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της υπηρεσίας και δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν ή να αποτραπούν ακόμη και εάν είχαν ληφθεί



όλα τα εύλογα μέτρα.

όλα τα εύλογα μέτρα.

Or. de

**Τροπολογία 424**  
**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**δα. Ο πωλητής εισιτηρίων παρέχει πρώτα αποζημίωση στον επιβάτη. Σε μια εύρωστη διαδικασία οργανωτικής υποστήριξης, ένας αμερόληπτος και ουδέτερος θάλαμος αποζημίωσης θα πρέπει να επιβεβαιώσει εντός δύο μηνών ποιος φορέας είναι υπεύθυνος για την καθυστέρηση, ακόμη και εάν αυτός που προκαλεί την καθυστέρηση δεν αποτελεί επιβατική σιδηροδρομική επιχείρηση. Ενδέχεται να αποτελεί άλλο φορέα στον σιδηροδρομικό τομέα, όπως μεταφορέα εμπορευμάτων ή διαχειριστή υποδομών. Θα υπάρξει ένα σύστημα εκκαθάρισης, όπου η οντότητα που προκαλεί την καθυστέρηση είναι τελικά υπόλογη και καταβάλλει αποζημίωση στον πωλητή εισιτηρίων. Εκδίδονται στατιστικά στοιχεία επιδόσεων, προκειμένου να καθοριστεί ποιες οντότητες προκαλούν καθυστερήσεις συχνότερα και να ενθαρρυνθούν να βελτιωθούν.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία δημιουργεί περισσότερη διαφάνεια για τα συμφέροντα όλων των συμμετεχόντων και ρυθμίζει με σαφήνεια ποιον βαρύνει η αποζημίωση. Είναι σημαντικό να ρυθμίζεται με σαφήνεια ποιος πρέπει να αποζημιώνει τον επιβάτη για τη ζημία και πρέπει να είναι ο απλούστερος τρόπος για τον πελάτη. Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 28 (αποζημίωση) και στο άρθρο 33.*

**Τροπολογία 425**  
**Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 17 – παράγραφος 8 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**8α. Εάν η σιδηροδρομική επιχείρηση δεν παράσχει εγγράφως αποδείξεις για την ύπαρξη έκτακτων περιστάσεων, η αποζημίωση που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 καταβάλλεται από τη σιδηροδρομική επιχείρηση.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία εναρμονίζει τον παρόντα κανονισμό με τους κανονισμούς για τα δικαιώματα των επιβατών σε άλλους τρόπους μεταφοράς. Οι έννοιες «ανωτέρα βία» και «έκτακτη περίπτωση» είναι πράγματι κοινές σε όλους τους τομείς και τρόπους μεταφοράς. Συνδέεται με το άρθρο 17 παράγραφος 8 για λόγους συνοχής.*

**Τροπολογία 426**  
**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, ή των πωλητή εισιτηρίων ή από τον υπεύθυνου σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, ή τον πωλητή εισιτηρίων ή από τον υπεύθυνου σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία. **Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις παρέχουν στους πωλητές εισιτηρίων τα σχετικά στοιχεία σε πραγματικό χρόνο και με την κατάλληλη μορφή.**

## Αιτιολόγηση

*Αυτή η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 9 (Ταξιδιωτικές πληροφορίες) παράγραφοι 2 και 3.*

**Τροπολογία 427**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, ή των πωλητή εισιτηρίων **ή από τον υπεύθυνο σταθμού** αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

*Τροπολογία*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες **πρέπει να** τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, **τον υπεύθυνο σταθμού** ή των πωλητή εισιτηρίων **εφόσον οι πληροφορίες έχουν παρασχεθεί σύμφωνα με το άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού**, αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

Or. fr

## Αιτιολόγηση

*Οι επιβάτες πρέπει να ενημερώνονται σε περίπτωση καθυστέρησης από όλες τις οντότητες που είναι υπεύθυνες για το ταξίδι τους. Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση συνοχής με τις τροποποιήσεις του άρθρου 9.*

**Τροπολογία 428**  
**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Evelyne Gebhardt, Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, ή των πωλητή εισιτηρίων ή από τον υπεύθυνου σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, **τον ταξιδιωτικό πράκτορα** ή τον πωλητή εισιτηρίων ή από τον υπεύθυνου σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

Or. en

**Τροπολογία 429**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, **ή των πωλητή εισιτηρίων** ή από τον υπεύθυνου σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

*Τροπολογία*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης, από τη σιδηροδρομική επιχείρηση ή από τον υπεύθυνο σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

Or. de

**Τροπολογία 430**  
**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την

*Τροπολογία*

1. Σε περίπτωση καθυστέρησης στην άφιξη ή στην αναχώρηση, οι επιβάτες τηρούνται ενήμεροι σχετικά με την

κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης από τη σιδηροδρομική επιχείρηση, **ή των πωλητή εισιτηρίων** ή από τον υπεύθυνο σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

κατάσταση και σχετικά με την εκτιμώμενη ώρα αναχώρησης και την εκτιμώμενη ώρα άφιξης, από τη σιδηροδρομική επιχείρηση ή από τον υπεύθυνο σταθμού αμέσως μόλις είναι διαθέσιμη σχετική πληροφορία.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Η σύμβαση μεταφοράς συνάπτεται μεταξύ του μεταφορέα και του επιβάτη. Συνιστά δυσανάλογη επιβάρυνση να έχουν οι πωλητές εισιτηρίων τη νομική υποχρέωση συνεχούς παροχής ταξιδιωτικών πληροφοριών στους επιβάτες.*

#### **Τροπολογία 431**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Sergio Gaetano Cofferati**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Στην περίπτωση τυχόν καθυστέρησης κατά την παράγραφο 1 που υπερβαίνει τα **60** λεπτά, προσφέρονται δωρεάν στους επιβάτες:

*Τροπολογία*

2. Στην περίπτωση τυχόν καθυστέρησης κατά την παράγραφο 1 που υπερβαίνει τα **45** λεπτά, προσφέρονται δωρεάν στους επιβάτες:

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία επειδή συνδέεται άρρηκτα με τις άλλες τροπολογίες μας για τον χρόνο καθυστέρησης στο άρθρο 17.*

#### **Τροπολογία 432**

**Renaud Muselier**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Στην περίπτωση τυχόν

*Τροπολογία*

2. Στην περίπτωση τυχόν

καθυστερήσης κατά την παράγραφο 1 που υπερβαίνει τα **60** λεπτά, προσφέρονται δωρεάν στους επιβάτες:

καθυστερήσης κατά την παράγραφο 1 που υπερβαίνει τα **30** λεπτά, προσφέρονται δωρεάν στους επιβάτες:

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Το κατώτατο όριο αποζημίωσης μειώνεται στα 30 λεπτά για την εξασφάλιση συνοχής με τις λοιπές διατάξεις του κειμένου. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις νέες διατάξεις αποζημίωσης που προβλέπονται από την Επιτροπή στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σχετικά με τις επανειλημμένες καθυστερήσεις κάτω των 60 λεπτών για τους κατόχους ταξιδιωτικής κάρτας ή εισιτηρίου απεριορίστων διαδρομών.*

#### **Τροπολογία 433**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Merja Kyllönen, Marc Tarabella**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) γεύματα και αναψυκτικά ανάλογα με το χρόνο αναμονής, εάν υπάρχουν στην αμαξοστοιχία ή στο σταθμό ή μπορούν να εξασφαλισθούν ευλόγως **λαμβάνομένων υπόψη κριτηρίων όπως η απόσταση του προμηθευτή, ο χρόνος παράδοσης και το κόστος.**

*Τροπολογία*

α) γεύματα και αναψυκτικά ανάλογα με το χρόνο αναμονής, εάν υπάρχουν στην αμαξοστοιχία ή στο σταθμό ή μπορούν να εξασφαλισθούν ευλόγως·

Or. en

#### **Τροπολογία 434**

**Jens Rohde, Lucy Anderson, Pavel Telička**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) γεύματα και αναψυκτικά ανάλογα με το χρόνο αναμονής, εάν υπάρχουν στην αμαξοστοιχία ή στο σταθμό ή μπορούν να

*Τροπολογία*

α) γεύματα και αναψυκτικά, **για λόγους ασφαλείας**, ανάλογα με το χρόνο αναμονής, εάν υπάρχουν στην

εξασφαλισθούν ευλόγως λαμβανομένων υπόψη κριτηρίων όπως η απόσταση του προμηθευτή, ο χρόνος παράδοσης και το κόστος·

αμαξοστοιχία ή στο σταθμό ή μπορούν να εξασφαλισθούν ευλόγως λαμβανομένων υπόψη κριτηρίων όπως η απόσταση του προμηθευτή, ο χρόνος παράδοσης και το κόστος·

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Τα νέα κριτήρια που ορίστηκαν από την Επιτροπή σε αυτή τη διάταξη πρέπει να εξισορροπούνται με την ασφάλεια του επιβάτη. Όταν διακυβεύεται η ασφάλεια του επιβάτη, λόγω του μεγάλου χρόνου αναμονής λόγω τεχνικών λειτουργικών προβλημάτων, θα πρέπει να προσφέρονται αναψυκτικά, όπως νερό.*

#### **Τροπολογία 435**

**Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) ξενοδοχείο ή άλλο κατάλυμα και μεταφορά μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του τόπου καταλύματος, σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η παραμονή για μία ή περισσότερες νύκτες ή μια επιπρόσθετη παραμονή, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό·

*Τροπολογία*

β) ξενοδοχείο ή άλλο κατάλυμα και μεταφορά μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του τόπου καταλύματος, σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η παραμονή για μία ή περισσότερες νύκτες ή μια επιπρόσθετη παραμονή, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό. **Όταν παρέχεται μεταφορά ή/και κατάλυμα, θα πρέπει να είναι προσβάσιμο και οι ανάγκες των ζώων συνοδείας θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη·**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι απαραίτητη για την αποσαφήνιση του άρθρου 10 και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την παραδεκτή τροπολογία στην παράγραφο 6 του άρθρου 18. Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσβάσιμα. Τα ζώα συνοδείας χρειάζονται ιδιαίτερη προσοχή σε περίπτωση μεγάλων καθυστερήσεων, ματαιώσεων ή άλλων έκτακτων περιστάσεων, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης νερού, τροφής ή κίνησης κατά τη διάρκεια καθυστέρησης ή κατά την άφιξη μετά από ένα μεγάλο ταξίδι.*

## Τροπολογία 436

Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) ξενοδοχείο ή άλλο κατάλυμα και μεταφορά μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του τόπου καταλύματος, σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η παραμονή για μία ή περισσότερες νύκτες ή μια επιπρόσθετη παραμονή, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό·

*Τροπολογία*

β) ξενοδοχείο ή άλλο κατάλυμα και μεταφορά μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του τόπου καταλύματος, σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η παραμονή για μία ή περισσότερες νύκτες ή μια επιπρόσθετη παραμονή, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό. **Όταν παρέχεται μεταφορά ή/και κατάλυμα, θα πρέπει να είναι προσβάσιμο και οι ανάγκες των ζώων συνοδείας θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη·**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσβάσιμα. Τα ζώα συνοδείας χρειάζονται ιδιαίτερη προσοχή σε περίπτωση μεγάλων καθυστερήσεων, ματαιώσεων ή άλλων έκτακτων περιστάσεων.*

## Τροπολογία 437

Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) ξενοδοχείο ή άλλο κατάλυμα και μεταφορά μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του τόπου καταλύματος, σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η παραμονή για μία ή περισσότερες νύκτες ή μια επιπρόσθετη παραμονή, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό·

*Τροπολογία*

β) ξενοδοχείο ή άλλο κατάλυμα και μεταφορά μεταξύ του σιδηροδρομικού σταθμού και του τόπου καταλύματος, σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η παραμονή για μία ή περισσότερες νύκτες ή μια επιπρόσθετη παραμονή, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό. **Όταν παρέχεται μεταφορά ή/και κατάλυμα, θα πρέπει να είναι προσβάσιμο και οι ανάγκες των**



*ζώων συνοδείας θα πρέπει να  
λαμβάνονται επίσης υπόψη·*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα ζώα συνοδείας χρειάζονται ιδιαίτερη προσοχή στην περίπτωση μεγάλων καθυστερήσεων, ματαιώσεων ή άλλων έκτακτων καταστάσεων, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης νερού, τροφής ή κίνησης κατά τη διάρκεια της καθυστέρησης ή κατά την άφιξη μετά από μεγάλο ταξίδι.*

**Τροπολογία 438**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Biljana Borzan, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Georges Bach, Merja Kyllönen**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) εάν η αμαξοστοιχία είναι ακινητοποιημένη εκτός σταθμού, μεταφορά από την αμαξοστοιχία στο σιδηροδρομικό σταθμό, στον εναλλακτικό τόπο αναχώρησης ή στον τελικό προορισμό, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό.

*Τροπολογία*

γ) εάν η αμαξοστοιχία είναι ακινητοποιημένη εκτός σταθμού, **προσπελάσιμη** μεταφορά από την αμαξοστοιχία στο σιδηροδρομικό σταθμό, στον εναλλακτικό τόπο αναχώρησης ή στον τελικό προορισμό, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Σύμφωνα με την πρόθεση του παρόντος κανονισμού για την ενίσχυση των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, και τις διατάξεις του κεφαλαίου V ιδίως, κάθε εναλλακτική μεταφορά από την αμαξοστοιχία και για τη συνέχεια του ταξιδιού πρέπει να είναι προσβάσιμη σε όλους τους επιβάτες. Πρέπει να αποτελεί σαφή απαίτηση οι ανάγκες των εν λόγω επιβατών να λαμβάνονται υπόψη, καθώς ενδέχεται να χρειάζονται πρόσθετη βοήθεια, για παράδειγμα σε περίπτωση εκκένωσης.*

**Τροπολογία 439**

**Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) εάν η αμαξοστοιχία είναι ακινητοποιημένη εκτός σταθμού, μεταφορά από την αμαξοστοιχία στο σιδηροδρομικό σταθμό, στον εναλλακτικό τόπο αναχώρησης ή στον τελικό προορισμό, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό.

*Τροπολογία*

γ) εάν η αμαξοστοιχία είναι ακινητοποιημένη εκτός σταθμού, **προσπελάσιμη** μεταφορά από την αμαξοστοιχία στο σιδηροδρομικό σταθμό, στον εναλλακτικό τόπο αναχώρησης ή στον τελικό προορισμό, όταν και όπου αυτό είναι υλικά εφικτό.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι απαραίτητη για την αποσαφήνιση του άρθρου 10 και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την παραδεκτή τροπολογία αριθ. 15. Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσπελάσιμα.*

**Τροπολογία 440**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 18 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

*Τροπολογία*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές **προσπελάσιμες** υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσβάσιμα.*

**Τροπολογία 441**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Biljana Borzan, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Georges Bach, Merja Kyllönen**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

*Τροπολογία*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές **προσπελάσιμες** υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Σύμφωνα με την πρόθεση του παρόντος κανονισμού για ενίσχυση των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρίες και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, και τις διατάξεις του κεφαλαίου V ιδίως, κάθε εναλλακτική μεταφορά από την αμαξοστοιχία και για τη συνέχεια του ταξιδιού πρέπει να είναι προσβάσιμη σε όλους τους επιβάτες.*

**Τροπολογία 442**  
**Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

*Τροπολογία*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές **προσπελάσιμες** υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι απαραίτητη για την αποσαφήνιση του άρθρου 10 και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την παραδεκτή τροπολογία στην παράγραφο 6 του άρθρου 18. Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσβάσιμα.*

**Τροπολογία 443**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

*Τροπολογία*

3. Εάν η σιδηροδρομική υπηρεσία δεν μπορεί πλέον να συνεχισθεί, η σιδηροδρομική επιχείρηση οργανώνει το συντομότερο δυνατόν εναλλακτικές **προσπελάσιμες** υπηρεσίες μεταφοράς για τους επιβάτες.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσβάσιμα.*

**Τροπολογία 444**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πιστοποιούν επί του εισιτηρίου ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, **εφόσον τους ζητηθεί από τον επιβάτη**, ότι σημειώθηκε καθυστέρηση, με αποτέλεσμα την απώλεια ανταπόκρισης, ή ότι το δρομολόγιο ματαιώθηκε, ανάλογα με την περίπτωση.

*Τροπολογία*

4. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πιστοποιούν επί του εισιτηρίου **του επιβάτη** ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο ότι σημειώθηκε καθυστέρηση, με αποτέλεσμα την απώλεια ανταπόκρισης, ή ότι το δρομολόγιο ματαιώθηκε, ανάλογα με την περίπτωση. **Αυτή η πιστοποίηση αφορά ιδίως τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η σιδηροδρομική επιχείρηση θα πρέπει να πιστοποιεί αυτομάτως την καθυστέρηση ή ακύρωση της υπηρεσίας της προκειμένου να διευκολύνεται η αποζημίωση στην οποία έχουν δικαίωμα οι κάτοχοι εισιτηρίου απεριόριστων διαδρομών ή ταξιδιωτικής κάρτας. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 2.*

## Τροπολογία 445

Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Biljana Borzan, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Georges Bach, Merja Kyllönen, Marc Tarabella

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 18 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πιστοποιούν επί του εισιτηρίου ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, **εφόσον τους ζητηθεί από τον επιβάτη**, ότι σημειώθηκε καθυστέρηση, με αποτέλεσμα την απώλεια ανταπόκρισης, ή ότι το δρομολόγιο ματαιώθηκε, ανάλογα με την περίπτωση.

*Τροπολογία*

4. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις **προσφέρονται να πιστοποιούν στους θιγόμενους επιβάτες** επί του εισιτηρίου τους ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, ότι σημειώθηκε καθυστέρηση, με αποτέλεσμα την απώλεια ανταπόκρισης, ή ότι το δρομολόγιο ματαιώθηκε, ανάλογα με την περίπτωση.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Αυτό βοηθά στη συνέχεια του ταξιδιού των επιβατών επιτρέποντάς τους να έχουν απόδειξη τυχόν καθυστέρησης για να επιδείξουν στον σχετικό υπάλληλο. Αυτό διευκολύνει και τις αιτήσεις αποζημίωσης από επιβάτες και βοηθά στην καταπολέμηση δόλιων αξιώσεων, βοηθώντας στη μείωση του διοικητικού φόρτου των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με τους στόχους του κανονισμού αναδιατύπωσης. Συνδέεται άρρηκτα με τα κεφάλαια VI και VII ιδίως.*

## Τροπολογία 446

Olga Sehnalová, Lucy Anderson

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 18 – παράγραφος 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πιστοποιούν επί του εισιτηρίου ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, **εφόσον τους ζητηθεί από τον επιβάτη**, ότι σημειώθηκε καθυστέρηση, με αποτέλεσμα την απώλεια ανταπόκρισης, ή ότι το δρομολόγιο

*Τροπολογία*

4. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πιστοποιούν επί του εισιτηρίου ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο ότι σημειώθηκε καθυστέρηση, με αποτέλεσμα την απώλεια ανταπόκρισης, ή ότι το δρομολόγιο ματαιώθηκε, ανάλογα με την περίπτωση.

ματαιώθηκε, ανάλογα με την περίπτωση.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το άρθρο 17. Οι επιβάτες χρειάζεται να έχουν πιστοποίηση για τη διαχείριση αξιώσεων σε περίπτωση καθυστέρησης της αμαξοστοιχίας, απώλειας ανταπόκρισης ή ματαιώσης της αμαξοστοιχίας. Για τον λόγο αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να πιστοποιούν αυτόματα ότι η σιδηροδρομική υπηρεσία είχε καθυστέρηση, γεγονός που επιτρέπει στους επιβάτες να μην απολέσουν τα δικαιώματα αποζημίωσής τους.*

### **Τροπολογία 447 Georg Mayer**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 18 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1, 2, 3 και 4, η ενδιαφερόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση προσέχει ιδιαίτερα τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν.

*Τροπολογία*

5. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1, 2, 3 και 4, η ενδιαφερόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση προσέχει ιδιαίτερα τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν, **καθώς και των ατόμων που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια.**

Or. de

### **Τροπολογία 448 Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 18 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1, 2, 3 και 4, η ενδιαφερόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση προσέχει ιδιαίτερα τις ανάγκες των ατόμων

*Τροπολογία*

5. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1, 2, 3 και 4, η ενδιαφερόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση προσέχει ιδιαίτερα τις ανάγκες των ατόμων

με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν.

με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν *ή/και τα ζώα συνοδείας τους*.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι απαραίτητη για την αποσαφήνιση του άρθρου 10 και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την παραδεκτή τροπολογία στην παράγραφο 6 του άρθρου 18. Τα ζώα συνοδείας χρειάζονται ιδιαίτερη προσοχή σε περίπτωση μεγάλων καθυστερήσεων, ακυρώσεων ή άλλων έκτακτων περιστάσεων, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης νερού, τροφής ή κίνησης κατά τη διάρκεια καθυστέρησης ή κατά την άφιξη μετά από ένα μεγάλο ταξίδι.*

#### **Τροπολογία 449**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská, Ádám Kósa**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 18 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1, 2, 3 και 4, η ενδιαφερόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση προσέχει ιδιαίτερα τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία **και** των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα **και** τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν.

*Τροπολογία*

5. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 1, 2, 3 και 4, η ενδιαφερόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση προσέχει ιδιαίτερα τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία, των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν *ή/και τα ζώα συνοδείας*.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή συνδέεται με το άρθρο 20 παράγραφος 1.*

#### **Τροπολογία 450**

**Markus Ferber**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 18 – παράγραφος 6**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

διαγράφεται

Or. de

#### Αιτιολόγηση

Ο σχεδιασμός έκτακτης ανάγκης πρέπει να τυγχάνει συντονισμού στο επίπεδο των κρατών μελών. Βλέπε άρθρο 13α του κανονισμού (ΕΕ) 2016/2370.

#### Τροπολογία 451

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Merja Kyllönen, Marc Tarabella**



**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 6**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον **10 000** επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και **μεγάλων** καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από **10 000** επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

*Τροπολογία*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον **5 000** επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο **δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα και** διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. **Το σχέδιο περιλαμβάνει επίσης απαιτήσεις που αφορούν την προσβασιμότητα σε συστήματα συναγερμού και πληροφόρησης.** Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από **5 000** επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

Or. en

Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 18 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

*Τροπολογία*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο **δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα. Επίσης το σχέδιο** διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX, **περιλαμβάνοντας επίσης απαιτήσεις για την προσβασιμότητα στα συστήματα συναγερμού και πληροφοριών.** Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

### Αιτιολόγηση

*Ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης για τους σιδηροδρομικούς σταθμούς θα πρέπει να περιλαμβάνει και τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθώς ενδέχεται να χρειαστούν πρόσθετη βοήθεια όπως λόγω χάρη σε περίπτωση εκκένωσης του σταθμού.*

### Τροπολογία 453

Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 18 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο **διασφαλίζει** ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να

*Τροπολογία*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο **δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα· Διασφαλίζει** ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. **Το σχέδιο περιλαμβάνει επίσης απαιτήσεις που αφορούν την προσβασιμότητα σε συστήματα συναγερμού και πληροφόρησης.** Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε

συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης για σιδηροδρομικούς σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο τουλάχιστον 10.000 επιβάτες την ημέρα ανά έτος θα πρέπει να περιλαμβάνει ειδικές αναφορές στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα. Πρέπει να αποτελεί σαφή απαίτηση οι ανάγκες των εν λόγω επιβατών να λαμβάνονται υπόψη, καθώς ενδέχεται να χρειάζονται πρόσθετη βοήθεια, για παράδειγμα σε περίπτωση εκκένωσης. Θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει απαιτήσεις που αφορούν την προσβασιμότητα σε συστήματα συναγερμού και πληροφόρησης, για παράδειγμα σε κωφούς ή άτομα με μειωμένη ακοή οι οποίοι ενδέχεται να μην μπορούν να ακούσουν ένα ηχητικό σήμα ή ανακοίνωση προς τους επιβάτες.*

### Τροπολογία 454

**Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein**

### Πρόταση κανονισμού

### Άρθρο 18 – παράγραφος 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως

*Τροπολογία*

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως

αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο **διασφαλίζει** ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο **δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα**. **Διασφαλίζει** ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. **Το σχέδιο περιλαμβάνει επίσης απαιτήσεις που αφορούν την προσβασιμότητα σε συστήματα συναγερμού και πληροφόρησης**. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης για σιδηροδρομικούς σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο τουλάχιστον 10.000 επιβάτες την ημέρα ανά έτος θα πρέπει να περιλαμβάνει ειδικές αναφορές στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα. Πρέπει να αποτελεί σαφή απαίτηση οι ανάγκες των εν λόγω επιβατών να λαμβάνονται υπόψη, καθώς ενδέχεται να χρειάζονται πρόσθετη βοήθεια, για παράδειγμα σε περίπτωση εκκένωσης. Θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει απαιτήσεις που αφορούν την προσβασιμότητα σε συστήματα συναγερμού και πληροφόρησης, για παράδειγμα σε κωφούς ή άτομα με μειωμένη ακοή οι οποίοι ενδέχεται να μην μπορούν να ακούσουν ένα ηχητικό σήμα ή ανακοίνωση προς τους επιβάτες.*

#### **Τροπολογία 455**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská, Ádám Kósa, Peter van Dalen**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 18 – παράγραφος 6**

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

6. Πέραν των υποχρεώσεων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 13α παράγραφος 3 της οδηγίας 2012/34/ΕΕ, ο υπεύθυνος σιδηροδρομικού σταθμού, στον οποίο διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο τουλάχιστον 10 000 επιβάτες την ημέρα, διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του σταθμού, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και ο διαχειριστής υποδομής συντονίζονται μέσω κατάλληλου σχεδίου έκτακτης ανάγκης, ώστε να είναι προετοιμασμένοι σε περίπτωση μείζονος διακοπής και μεγάλων καθυστερήσεων που έχουν ως αποτέλεσμα την καθήλωση σημαντικού αριθμού επιβατών στον σταθμό. Το σχέδιο διασφαλίζει ότι στους καθηλωμένους επιβάτες, **συμπεριλαμβανομένων εκείνων με αναπηρία ή/και μειωμένη κινητικότητα**, παρέχεται κατάλληλη συνδρομή και πληροφόρηση, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX. **Το σχέδιο περιλαμβάνει επίσης απαιτήσεις που αφορούν την προσβασιμότητα σε συστήματα συναγερμού και πληροφόρησης.** Εφόσον του ζητηθεί, ο υπεύθυνος σταθμού διαθέτει το σχέδιο και τις τυχόν τροποποιήσεις του στον εθνικό φορέα επιβολής ή σε οποιοδήποτε άλλον φορέα που υποδεικνύει το κράτος μέλος. Οι υπεύθυνοι σταθμών στους οποίους διακινούνται ετησίως κατά μέσον όρο λιγότεροι από 10 000 επιβάτες την ημέρα καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να συντονίζουν τους χρήστες των σταθμών και να παρέχουν συνδρομή και πληροφόρηση σε επιβάτες καθηλωμένους υπό τις συνθήκες αυτές.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Η μεταφορά και το κατάλυμα θα πρέπει να είναι προσβάσιμα.*

**Τροπολογία 456**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 6 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**6α.** Σε περίπτωση απώλειας της ανταπόκρισης κατά τη διάρκεια ταξιδιού, όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 6 του παρόντος κανονισμού, λόγω καθυστέρησης ή ακύρωσης του προηγούμενου δρομολογίου, θα πρέπει να επιτρέπεται στον επιβάτη να επιβιβαστεί στο επόμενο τρένο που θα τον μεταφέρει στον τελικό προορισμό του με τον ταχύτερο δυνατό τρόπο, και χωρίς πρόσθετο κόστος, ακόμα και αν δεν υφίσταται κράτηση συγκεκριμένης θέσης, αλλά μόνον εάν το επόμενο δρομολόγιο τελεί υπό την εκμετάλλευση μίας εκ των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που εκτέλεσαν το αρχικό του ταξίδι.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Ο επιβάτης θα πρέπει να μπορεί να επιβιβάζεται αυτομάτως στο επόμενο τρένο σε περίπτωση απώλειας ανταπόκρισης όταν αγοράζει ενιαίο εισιτήριο. Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 10 παράγραφος 6 καθώς διευκρινίζει σε ποιες περιπτώσεις επιτρέπεται στον επιβάτη, όταν λαμβάνει χωριστά εισιτήρια, να παίρνει το επόμενο δρομολόγιο.*

**Τροπολογία 457**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, Marc Tarabella**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 6 α (νέα)**

**6a.** Με την επιφύλαξη του παρόντος άρθρου ή των άρθρων 16 και 17, στην περίπτωση απώλειας ανταπόκρισης λόγω καθυστέρησης ή ματαίωσης αμαξοστοιχίας σε τμήμα του ταξιδιού ή σε συνδυασμένο ταξίδι, ο επιβάτης θα πρέπει να μπορεί να χρησιμοποιήσει την επόμενη υπηρεσία που θα του επιτρέψει να φτάσει στον σταθμό προορισμού του με τον πιο βολικό εύλογο τρόπο.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Καθώς τα συνδυασμένα ταξίδια αποτελούν ένα πολύ ευρύτερο σύνολο σιδηροδρομικών επιλογών από την περιορισμένη ποικιλία διαθέσιμων ενιαίων εισιτηρίων, και τα συνδυασμένα ταξίδια μεταξύ διαφορετικών εισιτηρίων είναι ήδη τεχνικά δυνατά, έχει νόημα να διασφαλιστεί ότι αυτά τα συνδυασμένα ταξίδια προσφέρουν στους επιβάτες την ίδια προστασία με τα ενιαία εισιτήρια. Στόχος του κανονισμού αναδιατύπωσης είναι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των επιβατών σιδηροδρομικών μεταφορών και η παρούσα τροπολογία ακολουθεί την εσωτερική λογική του κεφαλαίου IV.

#### Τροπολογία 458

Nicola Caputo, Lucy Anderson, Μιλτιάδης Κύρκος, István Ujhelyi, Theresa Griffin

#### Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 18 – παράγραφος 6 α (νέα)

**6a.** Στην περίπτωση απώλειας ανταπόκρισης λόγω καθυστέρησης ή ματαίωσης αμαξοστοιχίας σε τμήμα του ταξιδιού, ο επιβάτης θα πρέπει να μπορεί να χρησιμοποιήσει την επόμενη υπηρεσία που θα του επιτρέψει να φτάσει στον σταθμό προορισμού του με τον πιο βολικό εύλογο τρόπο, υπό την αίρεση της συμφωνίας συνέχισης ταξιδιού των εμπλεκόμενων μεταφορέων.

Or. en



## Αιτιολόγηση

*The amendment seeks to provide a sensible, passenger-friendly solution when connections are missed due to delay or cancellation, similar to the provisions of the Agreement for Journey Continuation (AJC). The AJC is regarded as passenger-friendly by both railway undertakings and passengers' organisations and does not incur any noticeable costs for the railway undertakings, while at the same time it addresses shortcomings of the current Regulation. By including it in the Regulation, the arrangement becomes transparent and will apply to all passengers in a comparable way. The amendment represents thus a major added value and is intrinsically linked to Article 16, paragraphs 2 and 3 as proposed by the Commission.*

### Τροπολογία 459

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Evelyne Gebhardt**

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 19 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Εφόσον σιδηροδρομική επιχείρηση καταβάλλει αποζημίωση ή πληροί όλες τις υπόλοιπες υποχρεώσεις της σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού **ή εθνικού δικαίου** δεν επιτρέπεται να ερμηνευθεί ότι περιορίζει το δικαίωμά της να αξιώσει αποζημίωση από οποιοδήποτε πρόσωπο, καθώς και από τρίτα μέρη, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο. Συγκεκριμένα, ο παρών κανονισμός δεν περιορίζει κατά κανέναν τρόπο το δικαίωμα των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων να αξιώνουν επιστροφή εξόδων από τρίτο μέρος, με το οποίο έχουν συνάψει σύμβαση και το οποίο συνέβαλε σε περιστατικό που οδήγησε στη γένεση δικαιώματος αποζημίωσης ή άλλων υποχρεώσεων. Ομοίως, καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν επιτρέπεται να ερμηνευθεί ότι περιορίζει το δικαίωμα τρίτου μέρους, άλλου από επιβάτη, με το οποίο σιδηροδρομική επιχείρηση έχει συνάψει σύμβαση, να αξιώσει επιστροφή χρημάτων ή αποζημίωση από τη σιδηροδρομική επιχείρηση σύμφωνα με

*Τροπολογία*

Εφόσον σιδηροδρομική επιχείρηση καταβάλλει αποζημίωση ή πληροί όλες τις υπόλοιπες υποχρεώσεις της σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν επιτρέπεται να ερμηνευθεί ότι περιορίζει το δικαίωμά της να αξιώσει αποζημίωση από οποιοδήποτε πρόσωπο, καθώς και από τρίτα μέρη, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο. Συγκεκριμένα, ο παρών κανονισμός δεν περιορίζει κατά κανέναν τρόπο το δικαίωμα των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων να αξιώνουν επιστροφή εξόδων από τρίτο μέρος, με το οποίο έχουν συνάψει σύμβαση και το οποίο συνέβαλε σε περιστατικό που οδήγησε στη γένεση δικαιώματος αποζημίωσης ή άλλων υποχρεώσεων. Ομοίως, καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν επιτρέπεται να ερμηνευθεί ότι περιορίζει το δικαίωμα τρίτου μέρους, άλλου από επιβάτη, με το οποίο σιδηροδρομική επιχείρηση έχει συνάψει σύμβαση, να αξιώσει επιστροφή χρημάτων ή αποζημίωση από τη σιδηροδρομική επιχείρηση σύμφωνα με τους εφαρμοστέους σχετικούς νόμους.

τους εφαρμοστέους σχετικούς νόμους.

Or. en

#### **Τροπολογία 460**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Kathleen Van Brempt, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Georges Bach, Virginie Rozière, Peter Kouroumbashev, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 20 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των συνοδών τους. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από **σκύλο βοήθειας** σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες.

*Τροπολογία*

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των συνοδών τους. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από **ζώο συνοδείας** σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες **και διασφαλίζουν ότι η σιδηροδρομική μεταφορά για άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα είναι άμεση και αυθόρμητη, όπου είναι δυνατόν.**

Or. en

#### **Τροπολογία 461**

**Michael Cramer, Dieter-Lebrecht Koch, Georges Bach, Karima Delli, Keith Taylor, Tania González Peñas, Julia Reda**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 20 – παράγραφος 1**

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα, **καθώς και των συνοδών τους**. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από σκύλο βοήθειας σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες.

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες **ανεμπόδιστης και ανεξάρτητης** πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα. **Εάν η ανεξάρτητη κινητικότητα δεν είναι δυνατή, θα συμπεριλαμβάνει τους συνοδούς τους**. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται **δωρεάν** από σκύλο βοήθειας **ή συνοδό** σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η μη διακριτική μεταχείριση ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να βασίζεται στην αρχή της ανεμπόδιστης και ανεξάρτητης κινητικότητας. Εάν δεν είναι δυνατή αυτή η ανεξαρτησία, η συμπερίληψη βοηθών και σκύλων πρέπει να είναι εγγυημένη.*

#### **Τροπολογία 462** **Renaud Muselier**

#### **Πρόταση κανονισμού** **Άρθρο 20 – παράγραφος 1**

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη

κινητικότητα, καθώς και των συνοδών τους. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από σκύλο βοήθειας σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες.

κινητικότητα, καθώς και των συνοδών τους. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από **πιστοποιημένο** σκύλο βοήθειας σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες **χωρίς επιπλέον κόστος**.

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να αποφεύγονται οι περιπτώσεις απάτης που αφορούν τη μεταφορά ζώων από επιβάτες με ψεύτικη αναπηρία ή μειωμένη κινητικότητα.*

### **Τροπολογία 463**

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Marek Plura**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 20 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των συνοδών τους. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από σκύλο βοήθειας σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες.

*Τροπολογία*

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σιδηροδρομικών σταθμών, με την ενεργή συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθορίζουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, κανόνες πρόσβασης που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των συνοδών τους. Οι κανόνες επιτρέπουν στον επιβάτη να συνοδεύεται από **πιστοποιημένο** σκύλο βοήθειας σύμφωνα με τυχόν σχετικούς εθνικούς κανόνες **χωρίς επιπλέον κόστος**.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι επιβάτες με αναπηρία δεν θα πρέπει να βαρύνονται με πρόσθετο κόστος λόγω της κατάστασής τους.*

### **Τροπολογία 464**

PE619.400v01-00

76/192

AM\1149634EL.docx

**Francisco Assis, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 20 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**1α. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις εξασφαλίζουν ότι κάθε αμαξοστοιχία διαθέτει θέσεις προσβάσιμες σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα σε ποσοστό τουλάχιστον 10%.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία δικαιολογείται από την ανάγκη εισαγωγής, στο κεφάλαιο V, ελάχιστου ποσοστού θέσεων προσβάσιμων σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Στις αμαξοστοιχίες που έχουν ήδη προσαρμοστεί στις ανάγκες των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, είναι σύνηθες να υπάρχουν μόνο 1 ή 2 προσβάσιμες θέσεις. Η ΕΕ θα πρέπει να θεσπίσει ελάχιστο αριθμό προσβάσιμων θέσεων ανά αμαξοστοιχία. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία καθώς συνδέεται άρρηκτα με τους όρους πρόσβασης και τα δικαιώματα των χρηστών με αναπηρίες και με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και με άλλες τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 20.*

**Τροπολογία 465  
Francisco Assis**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α. Αποδεικτικά αναπηρίας που εκδίδονται από κράτος μέλος ισχύουν στα λοιπά κράτη μέλη της Ένωσης. Καμία σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας δεν μπορεί να αρνηθεί την έκδοση εισιτηρίου ειδικού ναύλου σε πολίτη ο οποίος προσκομίζει αποδεικτικό αναπηρίας που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Η παρούσα τροπολογία αιτιολογείται από την ανάγκη εισαγωγής, στο κεφάλαιο V, της απαίτησης να είναι τα πιστοποιητικά αναπηρίας που εκδίδονται από οποιοδήποτε κράτος μέλος έγκυρα σε όλη την ΕΕ. Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία καθώς συνδέεται άρρηκτα με τους όρους πρόσβασης και τα δικαιώματα των χρηστών με αναπηρίες και με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και με άλλες τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 20.*

### Τροπολογία 466 Renaud Muselier

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 21 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, ο υπεύθυνος σταθμού, η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας παρέχουν στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα πληροφορίες, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 454/2011 **και** στην οδηγία XXX, σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης στον σταθμό και τις σχετικές εγκαταστάσεις, στις σιδηροδρομικές υπηρεσίες και σχετικά με τις συνθήκες πρόσβασης στο τροχαίο υλικό, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης με την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1, και ενημερώνουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα για τις διευκολύνσεις εντός του τρένου.

*Τροπολογία*

1. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, ο υπεύθυνος σταθμού, η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας παρέχουν στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα πληροφορίες, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 454/2011, στην οδηγία XXX **και στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1300/2014**, σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης στον σταθμό και τις σχετικές εγκαταστάσεις, στις σιδηροδρομικές υπηρεσίες και σχετικά με τις συνθήκες πρόσβασης στο τροχαίο υλικό, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης με την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1, και ενημερώνουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα για τις διευκολύνσεις εντός του τρένου.

Or. fr

## Αιτιολόγηση

*Τα ισχύοντα σήμερα και τα μελλοντικά εθνικά επενδυτικά προγράμματα, τα οποία αποσκοπούν στη σταδιακή άρση των φυσικών εμποδίων, βασίζονται στις ειδικές ανά τομέα απαιτήσεις προσβασιμότητας οι οποίες περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1300/2014 (ΤΠΔ ΑΜΚ).*

## Τροπολογία 467

Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 21 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, ο υπεύθυνος σταθμού, η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας παρέχουν στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα πληροφορίες, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 454/2011 και **στην οδηγία XXX**, σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης στον σταθμό και τις σχετικές εγκαταστάσεις, στις σιδηροδρομικές υπηρεσίες και σχετικά με τις συνθήκες πρόσβασης στο τροχαίο υλικό, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης με την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1, και ενημερώνουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα για τις διευκολύνσεις εντός του τρένου.

*Τροπολογία*

1. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, ο υπεύθυνος σταθμού, η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας παρέχουν στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα πληροφορίες, και σε προσβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 454/2011 και **στον κανονισμό αριθ. 1300/2014**, σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης στον σταθμό και τις σχετικές εγκαταστάσεις, στις σιδηροδρομικές υπηρεσίες και σχετικά με τις συνθήκες πρόσβασης στο τροχαίο υλικό, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης με την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1, και ενημερώνουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα για τις διευκολύνσεις εντός του τρένου.

Or. en

## Τροπολογία 468

Dieter-Lebrecht Koch

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού

*Τροπολογία*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού

αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να** προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. de

### **Τροπολογία 469**

**Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 21 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

*Τροπολογία*

*(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)*

Or. en



## Αιτιολόγηση

*Τα άτομα με αναπηρία είναι πελάτες όπως οι υπόλοιποι και οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να έχουν έναντι τους τις ίδιες υποχρεώσεις όσον αφορά τη σύμβαση μεταφοράς.*

### Τροπολογία 470

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να** προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

*Τροπολογία*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Τα άτομα με αναπηρία είναι πελάτες όπως οι υπόλοιποι και οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να έχουν έναντι τους τις ίδιες υποχρεώσεις όσον αφορά τη σύμβαση μεταφοράς.*

### Τροπολογία 471

**Olga Sehnaľová**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να** προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

*Τροπολογία*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα άτομα με αναπηρία είναι πελάτες όπως οι υπόλοιποι και οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να έχουν έναντι τους τις ίδιες υποχρεώσεις όσον αφορά τη σύμβαση μεταφοράς.*

**Τροπολογία 472**

**Michael Cramer, Karima Delli, Julia Reda**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών

*Τροπολογία*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών

από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να** προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Η απαγόρευση διακρίσεων δεν συνδέεται με συγκεκριμένες αιρεσιμότητες.*

### **Τροπολογία 473**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 21 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να** προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

*Τροπολογία*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Τα άτομα με αναπηρία είναι πελάτες όπως οι υπόλοιποι και οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να έχουν έναντι τους τις ίδιες υποχρεώσεις όσον αφορά τη σύμβαση μεταφοράς.

### Τροπολογία 474

Ádám Kósa, Andor Deli

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια** να προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

*Τροπολογία*

(2) Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **πρέπει** να προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. hu

### Τροπολογία 475

Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Kathleen Van Brempt, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 21 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση,

PE619.400v01-00

*Τροπολογία*

2. Όταν σιδηροδρομική επιχείρηση,

84/192

AM\1149634EL.docx

πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια να** προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

πωλητής εισιτηρίων ή ταξιδιωτικός πράκτορας εφαρμόζουν την παρέκκλιση του άρθρου 20 παράγραφος 2, ενημερώνουν γραπτώς, κατόπιν σχετικού αιτήματος, το ενδιαφερόμενο άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα για τους λόγους που το πράττουν, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την άρνηση της κράτησης ή της έκδοσης του εισιτηρίου ή της επιβολής του όρου για συνοδεία. Η σιδηροδρομική επιχείρηση, ο πωλητής εισιτηρίων και ο ταξιδιωτικός πράκτορας προτείνουν στο συγκεκριμένο άτομο εναλλακτική λύση μεταφοράς με βάση τις ανάγκες προσβασιμότητας του ατόμου.

Or. en

## Τροπολογία 476

Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 22 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. **Οι κρατήσεις για την παροχή συνδρομής πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τον διάλογο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για επιτακτικούς λόγους εσωτερικής λογικής.*

### Τροπολογία 477 Rolandas Paksas

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 22 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. **Οι κρατήσεις για την παροχή συνδρομής πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τον διάλο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία για επιτακτικούς λόγους που αφορούν την εσωτερική λογική του κειμένου για την αποφυγή δυσανάλογου και αδικαιολόγητου κόστους. Η κράτηση μπορεί να πραγματοποιείται μέσω γραμμών πληροφοριών. Το κόστος τηλεφωνικής σύνδεσης είναι μεγαλύτερο από το τοπικό τιμολόγιο, αλλά είναι το ίδιο για όλους τους επιβάτες, όχι μόνο για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα.*

### Τροπολογία 478 Michael Cramer, Karima Delli, Julia Reda

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 22 – παράγραφος 1

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. ***Οι κρατήσεις για την παροχή συνδρομής πρέπει επίσης να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τον διάλο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.***

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτό κάνει την πρόταση της Επιτροπής πιο συνεπή από την σκοπιά του επιβάτη και βελτιώνει την ελκυστικότητα των σιδηροδρομικών υπηρεσιών και συμπίπτει με τον στόχο του παρόντος κανονισμού. Η χρέωση της κράτησης για την παροχή συνδρομής θα εισήγαγε διακρίσεις, π.χ. για ηλικιωμένους που δυσκολεύονται σε ορισμένα εργαλεία έκδοσης εισιτηρίων σε σταθμούς.*

#### **Τροπολογία 479**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 22 – παράγραφος 1**

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία

αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. **Οι κρατήσεις για την παροχή συνδρομής πρέπει επίσης να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τον διάλο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.**

Or. en

### Αιτιολόγηση

*While it is clear that the service of providing assistance has to be free of charge for the passenger, it is not explicitly stated in the Regulation that booking assistance has to be free of charge as well and some railway undertakings currently charge passengers for this. The cost of a phone call to book assistance should never exceed the regular local call rate because otherwise this is an additional cost for persons with disabilities, especially for those that cannot access any other means of communication such as the online booking form. This request is in line with point 5.4 of the Commission's Interpretative Guidelines (Interpretative Guidelines on Regulation (EC) No 1371/2007 of the European Parliament and of the Council on rail passengers' rights and obligations.*

### Τροπολογία 480

Mark Demesmaeker, Helga Stevens

### Πρόταση κανονισμού

### Άρθρο 22 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. **Οι κρατήσεις για την παροχή συνδρομής πρέπει επίσης να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τον διάλο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.**



### Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία αυτή συνδέεται στενά με το άρθρο 22 παράγραφος 4. Αυτή η προσθήκη είναι σημαντική ώστε να διασφαλιστεί η εσωτερική συνοχή του κειμένου.*

#### Τροπολογία 481

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Olga Sehnalová, Pavel Telička, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Georges Bach, Virginie Rozière, Marc Tarabella**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 22 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. ***Οι κρατήσεις για την παροχή συνδρομής πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τη μέθοδο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.***

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Ενώ είναι σαφές ότι η παροχή συνδρομής πρέπει να είναι δωρεάν για τον επιβάτη, δεν αναφέρεται ρητά στον κανονισμό ότι η κράτηση για την παροχή συνδρομής πρέπει να είναι δωρεάν επίσης, και κάποιες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις χρεώνουν επί του παρόντος τους επιβάτες για αυτό. Στόχος του κανονισμού αναδιατύπωσης είναι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των επιβατών, ιδίως των ατόμων με αναπηρία, και η παρούσα τροπολογία ακολουθεί την εσωτερική λογική του κεφαλαίου IV και τις άλλες τροπολογίες μας επί του θέματος.*

**Τροπολογία 482**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. ***Οι κρατήσεις για την παροχή υπηρεσιών συνδρομής πρέπει να είναι πάντα δωρεάν, ανεξάρτητα από τον διάλο επικοινωνίας που χρησιμοποιείται.***

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η συνδρομή καθώς και οι κρατήσεις θα πρέπει να είναι δωρεάν. Αυτή η διευκρίνιση είναι αναγκαία για την ορθή κατανόηση του άρθρου στο σύνολό του.*

**Τροπολογία 483**  
**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο

ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. **Το αίτημα για υπηρεσία παροχής βοήθειας θα πρέπει να διατίθεται πάντα δωρεάν.**

Or. el

#### *Αιτιολόγηση*

*Η υπηρεσία παροχής βοήθειας πρέπει να είναι δωρεάν για τον επιβάτη.*

#### **Τροπολογία 484**

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Marek Plura**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 22 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία ή ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1. **Η κράτηση για την παροχή συνδρομής θα πρέπει να παρέχεται δωρεάν.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι επιβάτες με αναπηρία δεν θα πρέπει να βαρύνονται με πρόσθετο κόστος λόγω της κατάστασής τους: αναφέρεται ήδη στο κείμενο της Επιτροπής. Προκειμένου να αποφεύγεται η παρερμηνεία και τα πιθανά κενά, καθώς και για να υπάρχει ευθυγράμμιση με το κείμενο, είναι*

σημαντικό να διευκρινίζεται ότι η κράτηση για την παροχή συνδρομής θα πρέπει να είναι και αυτή δωρεάν. Η τροπολογία αυτή συνάδει με τις ερμηνευτικές κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής στον κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επιβατών σιδηροδρομικών γραμμών, στον οποίο δηλώνεται ήδη ότι η κράτηση για την παροχή συνδρομής θα πρέπει να είναι δωρεάν.

## Τροπολογία 485 Georg Mayer

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 22 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία *ή* ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

*Τροπολογία*

1. Κατά την αναχώρηση, μετεπιβίβαση ή άφιξη σε επανδρωμένο σιδηροδρομικό σταθμό ατόμου με αναπηρία, ατόμου με μειωμένη κινητικότητα, **καθώς και ατόμου που συνοδεύεται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια**, ο υπεύθυνος σταθμού ή η σιδηροδρομική επιχείρηση ή και οι δύο παρέχουν δωρεάν συνδρομή κατά τρόπο ώστε το πρόσωπο αυτό να είναι σε θέση να επιβιβασθεί στην αναχωρούσα υπηρεσία ή να αποβιβασθεί από αυτήν για την οποία αγόρασε εισιτήριο, με την επιφύλαξη των κανόνων πρόσβασης κατά το άρθρο 20 παράγραφος 1.

Or. de

## Τροπολογία 486 Tania González Peñas

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 22 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό στον σταθμό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι των

*Τροπολογία*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό στον σταθμό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι των

σιδηροδρομικών σταθμών **καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια** για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία ή σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.

σιδηροδρομικών σταθμών **εξασφαλίζουν ότι δεν υφίστανται εμπόδια** για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία ή σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις **και ότι οι πληροφορίες που απαιτούνται για να εισέλθουν στο τρένο είναι εύκολα διαθέσιμες και συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX [ευρωπαϊκή πράξη για την προσβασιμότητα] και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 454/2011.**

Or. es

**Τροπολογία 487**  
**Georg Mayer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό στον σταθμό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία **ή** σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.

*Τροπολογία*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό στον σταθμό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία, σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα **καθώς και στα πρόσωπα που τους συνοδεύουν ή σε άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια** να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.

Or. de

**Τροπολογία 488**  
**Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 2 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α.** Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στην περίπτωση προσώπων που ταξιδεύουν σε υπηρεσίες που υπόκεινται σε σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας που συνήφθη σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, υπό τον όρον ότι η αρμόδια αρχή έχει εγκαταστήσει εναλλακτικές διευκολύνσεις ή θεσπίσει ρυθμίσεις που εγγυώνται ισοδύναμη ή καλύτερη πρόσβαση των υπηρεσιών μεταφοράς.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το άρθρο 22 παράγραφος 2.*

**Τροπολογία 489**

**Janusz Zemke**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 22 – παράγραφος 2 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α.** Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στην περίπτωση προσώπων που ταξιδεύουν σε υπηρεσίες που υπόκεινται σε σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας που συνήφθη σύμφωνα με το ενωσιακό δίκαιο, υπό τον όρον ότι η αρμόδια αρχή έχει εγκαταστήσει εναλλακτικές διευκολύνσεις ή έχει θεσπίσει ρυθμίσεις που εγγυώνται ισοδύναμη ή καλύτερη πρόσβαση των υπηρεσιών μεταφοράς.

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής απαλείφει τη δυνατότητα των κρατών μελών να προβλέπουν εναλλακτικούς κανόνες ώστε το ισοδύναμο ή ακόμη και υψηλότερο επίπεδο προσβασιμότητας σε υπηρεσίες μεταφοράς να είναι εγγυημένο. Η τροπολογία αυτή είναι αναγκαία ώστε να παρέχονται στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα εναλλακτικές υπηρεσίες στο πλαίσιο υπηρεσιών δυνάμει υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας (ΥΠΔΥ).

### Τροπολογία 490 Georg Mayer

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Στις περιπτώσεις μη επανδρωμένων σταθμών, η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο υπεύθυνος σταθμού εξασφαλίζουν ότι προβάλλονται ευκόλως διαθέσιμες πληροφορίες, και σε **προβάσιμη** μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX, , σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης περί των οποίων το άρθρο 20 παράγραφος 1, όσον αφορά τους πλησιέστερους επανδρωμένους σταθμούς και αμέσως διαθέσιμη βοήθεια για τα άτομα με αναπηρία **και** για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα.

*Τροπολογία*

3. Στις περιπτώσεις μη επανδρωμένων σταθμών, η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο υπεύθυνος σταθμού εξασφαλίζουν ότι προβάλλονται ευκόλως διαθέσιμες πληροφορίες, και σε **προσβάσιμη** μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX, , σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης περί των οποίων το άρθρο 20 παράγραφος 1, όσον αφορά τους πλησιέστερους επανδρωμένους σταθμούς και αμέσως διαθέσιμη βοήθεια για τα άτομα με αναπηρία, για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα **και για τα άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια.**

Or. de

### Τροπολογία 491 Renaud Muselier

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Στις περιπτώσεις μη επανδρωμένων σταθμών, η σιδηροδρομική επιχείρηση και

*Τροπολογία*

3. Στις περιπτώσεις μη επανδρωμένων σταθμών, η σιδηροδρομική επιχείρηση και

ο υπεύθυνος σταθμού εξασφαλίζουν ότι προβάλλονται ευκόλως διαθέσιμες πληροφορίες, και σε **προβάσιμη** μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης περί των οποίων το άρθρο 20 παράγραφος 1, όσον αφορά τους πλησιέστερους επανδρωμένους σταθμούς και αμέσως διαθέσιμη βοήθεια για τα άτομα με αναπηρία και για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα.

ο υπεύθυνος σταθμού εξασφαλίζουν ότι προβάλλονται ευκόλως διαθέσιμες πληροφορίες, και σε **προσβάσιμη** μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX **και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1300/2014**, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης περί των οποίων το άρθρο 20 παράγραφος 1, όσον αφορά τους πλησιέστερους επανδρωμένους σταθμούς και αμέσως διαθέσιμη βοήθεια για τα άτομα με αναπηρία και για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα.

Or. fr

### Αιτιολόγηση

*Τα ισχύοντα σήμερα και τα μελλοντικά εθνικά επενδυτικά προγράμματα, τα οποία αποσκοπούν στη σταδιακή άρση των φυσικών εμποδίων, βασίζονται στις ειδικές ανά τομέα απαιτήσεις προσβασιμότητας οι οποίες περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1300/2014 (ΤΠΔ ΑΜΚ).*

### Τροπολογία 492

**Tomasz Piotr Poreba, Kosma Zlotowski**

### Πρόταση κανονισμού

### Άρθρο 22 – παράγραφος 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Στις περιπτώσεις μη επανδρωμένων σταθμών, η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο υπεύθυνος σταθμού εξασφαλίζουν ότι προβάλλονται ευκόλως διαθέσιμες πληροφορίες, και σε προβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας **της οδηγίας XXX**, , σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης περί των οποίων το άρθρο 20 παράγραφος 1, όσον αφορά τους πλησιέστερους επανδρωμένους σταθμούς και αμέσως διαθέσιμη βοήθεια για τα άτομα με αναπηρία και για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα.

*Τροπολογία*

3. Στις περιπτώσεις μη επανδρωμένων σταθμών, η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο υπεύθυνος σταθμού εξασφαλίζουν ότι προβάλλονται ευκόλως διαθέσιμες πληροφορίες, και σε προβάσιμη μορφή σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας **του κανονισμού αριθ. 1300/2014**, σύμφωνα με τους κανόνες πρόσβασης περί των οποίων το άρθρο 20 παράγραφος 1, όσον αφορά τους πλησιέστερους επανδρωμένους σταθμούς και αμέσως διαθέσιμη βοήθεια για τα άτομα με αναπηρία και για τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα.



**Τροπολογία 493**  
**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.** **διαγράφεται**

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Οι μικροί σιδηροδρομικοί σταθμοί δεν μπορούν να συμμορφωθούν με αυτή την υποχρέωση λόγω έλλειψης προσωπικού και εξοπλισμού.*

**Τροπολογία 494**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.** **διαγράφεται**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αδύνατον να εξασφαλίζεται η διαθεσιμότητα της συνδρομής στο σύνολο των σταθμών του ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου. Οι όροι παροχής συνδρομής στον σιδηροδρομικό σταθμό πρέπει να αποσαφηνιστούν και να περιοριστούν μόνο στους σταθμούς που διαθέτουν το ανάλογο προσωπικό.*

**Τροπολογία 495**  
**Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.** **διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αιτιολόγηση: Η διάταξη της παρούσας παραγράφου έχει μετακινηθεί στο άρθρο 24 στοιχείο α).*

**Τροπολογία 496**  
**Markus Pieper**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών, **και σε αυτή περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, υπηρεσίες υποβοήθησης που παρέχονται από το προσωπικό των αμαξοστοιχιών ή η τηλεφωνική παροχή συνδρομής μέσω βοηθητικού προσωπικού.**

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Δεν διαθέτουν όλοι οι σιδηροδρομικοί σταθμοί προσωπικό, διότι διαφορετικά δεν θα ήταν δυνατή η οικονομικά αποδοτική δραστηριότητα σε μικρότερες διαδρομές. Η αναγνώριση των υπηρεσιών υποβοήθησης, π.χ. μέσω του προσωπικού των αμαξοστοιχιών επιφέρει την ισορροπία μεταξύ της παροχής συνδρομής και της οικονομικής αποδοτικότητας των περιφερειακών συνδέσεων.*

**Τροπολογία 497**  
**Tania González Peñas**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

*Τροπολογία*

4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών **και παρέχεται σύμφωνα με τους όρους του παρόντος άρθρου.**

Or. es

**Τροπολογία 498**  
**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

*Τροπολογία*

4. **Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, η συνδρομή στους σταθμούς είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.**

Or. en

**Τροπολογία 499**  
**Georg Mayer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 23 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Με την επιφύλαξη των κανόνων

AM\1149634EL.docx

*Τροπολογία*

1. Με την επιφύλαξη των κανόνων

99/192

PE619.400v01-00

πρόσβασης του άρθρου 20 παράγραφος 1, η σιδηροδρομική επιχείρηση παρέχει στα άτομα με αναπηρία **και** στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα δωρεάν συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας και κατά την επιβίβαση και κατά την αποβίβαση από αυτήν.

πρόσβασης του άρθρου 20 παράγραφος 1, η σιδηροδρομική επιχείρηση παρέχει στα άτομα με αναπηρία, στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, **καθώς και στα άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια** δωρεάν συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας και κατά την επιβίβαση και κατά την αποβίβαση από αυτήν.

Or. de

## Τροπολογία 500 Georg Mayer

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 23 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό συνοδείας εντός της αμαξοστοιχίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία **ή** με μειωμένη κινητικότητα να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.

*Τροπολογία*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό συνοδείας εντός της αμαξοστοιχίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία, **σε άτομα** με μειωμένη κινητικότητα **καθώς και άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια** να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.

Or. de

## Τροπολογία 501 Dieter-Lebrecht Koch

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 23 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό συνοδείας εντός της αμαξοστοιχίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις **καταβάλλουν**

*Τροπολογία*

2. Εφόσον δεν υπάρχει προσωπικό συνοδείας εντός της αμαξοστοιχίας, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις **παρέχουν τη**

*κάθε εύλογη προσπάθεια για να δοθεί η δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.*

δυνατότητα σε άτομα με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα να έχουν πρόσβαση στις σιδηροδρομικές μετακινήσεις.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Στην αναδιατύπωση επέρχεται τροποποίηση του άρθρου 23 παράγραφος 4 που αφορά τη συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας και από αυτό προκύπτει η δυνατότητα αντίστοιχης τροποποίησης και του άρθρου 23 παράγραφος 2. Άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να λαμβάνουν συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας, και δεν αρκεί να καταβληθούν απλώς προσπάθειες από πλευράς των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.*

#### **Τροπολογία 502 Georg Mayer**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 23 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας νοείται κάθε λογική προσπάθεια να παρασχεθεί βοήθεια σε άτομο με αναπηρία *ή* άτομο με μειωμένη κινητικότητα προκειμένου να μπορέσει το πρόσωπο αυτό να έχει πρόσβαση στις ίδιες υπηρεσίες στην αμαξοστοιχία όπως οι άλλοι επιβάτες ***εφόσον η αναπηρία ή μειωμένη κινητικότητα του προσώπου δεν του επιτρέπει να έχει πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές με ανεξαρτησία και ασφάλεια.***

*Τροπολογία*

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας νοείται κάθε λογική προσπάθεια να παρασχεθεί βοήθεια σε άτομο με αναπηρία, άτομο με μειωμένη κινητικότητα ***ή άτομο που συνοδεύεται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια*** προκειμένου να μπορέσει το πρόσωπο αυτό να έχει πρόσβαση στις ίδιες υπηρεσίες στην αμαξοστοιχία όπως οι άλλοι επιβάτες.

Or. de

#### **Τροπολογία 503 Dieter-Lebrecht Koch**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 23 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. **Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας νοείται κάθε λογική προσπάθεια να παρασχεθεί βοήθεια σε άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα προκειμένου να μπορέσει το πρόσωπο αυτό να έχει πρόσβαση στις ίδιες υπηρεσίες στην αμαξοστοιχία όπως οι άλλοι επιβάτες εφόσον η αναπηρία ή μειωμένη κινητικότητα του προσώπου δεν του επιτρέπει να έχει πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές με ανεξαρτησία και ασφάλεια.**

*Τροπολογία*

3. **Πρέπει να παρέχεται** βοήθεια σε άτομο με αναπηρία ή άτομο με μειωμένη κινητικότητα προκειμένου να μπορέσει το πρόσωπο αυτό να έχει πρόσβαση στις ίδιες υπηρεσίες στην αμαξοστοιχία όπως οι άλλοι επιβάτες εφόσον η αναπηρία ή μειωμένη κινητικότητα του προσώπου δεν του επιτρέπει να έχει πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτές με ανεξαρτησία και ασφάλεια.

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία είναι αναγκαία συνεπεία της προτεινόμενης τροποποίησης του άρθρου 23 παράγραφος 2.*

**Τροπολογία 504**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 23 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. **Η συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Οι όροι παροχής συνδρομής εντός της αμαξοστοιχίας πρέπει να αποσαφηνιστούν και να περιοριστούν μόνο στις αμαξοστοιχίες που διαθέτουν προσωπικό για την υποδοχή ατόμων με αναπηρία και μειωμένη κινητικότητα. Για λόγους ορθολογικής διαχείρισης, οι αμαξοστοιχίες διαθέτουν όλο και λιγότερο προσωπικό.*

**Τροπολογία 505**  
**Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 23 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4. Η συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.**

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η διάταξη της παρούσας παραγράφου έχει μετακινηθεί στο άρθρο 24 στοιχείο α).*

**Τροπολογία 506**  
**Olga Sehnalová, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 23 – παράγραφος 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4. Η συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών.**

**4. Η συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας είναι διαθέσιμη καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών με την εξαίρεση που αναφέρεται στην παράγραφο 3.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παράγραφος 3 του παρόντος άρθρου συνδέεται με τις διατάξεις των πληροφοριών για άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα.*

**Τροπολογία 507**  
**Georg Mayer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμού, οι πωλητές εισιτηρίων και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες συνεργάζονται για να παρέχουν συνδρομή σε άτομα με αναπηρία **και** σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 21 και με τα ακόλουθα στοιχεία:

*Τροπολογία*

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμού, οι πωλητές εισιτηρίων και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες συνεργάζονται για να παρέχουν συνδρομή σε άτομα με αναπηρία, σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, **καθώς και σε άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια** σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 21 και με τα ακόλουθα στοιχεία:

Or. de

**Τροπολογία 508**  
**Olga Sehnalová, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμού, οι πωλητές εισιτηρίων και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες συνεργάζονται για να παρέχουν συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 21 και με τα ακόλουθα στοιχεία:

*Τροπολογία*

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμού, οι πωλητές εισιτηρίων και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες συνεργάζονται για να παρέχουν **δωρεάν** συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα σύμφωνα με τα άρθρα 20 και 21 και με τα ακόλουθα στοιχεία:

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το άρθρο 1 στοιχείο α). Από τη στιγμή που η Επιτροπή προτείνει τη μη διακριτική μεταχείριση μεταξύ επιβατών αναφορικά με τις συνθήκες μεταφοράς, αυτή η τροπολογία διασφαλίζει ότι η παροχή συνδρομής σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να είναι δωρεάν για τον επιβάτη.*

**Τροπολογία 509**

PE619.400v01-00

104/192

AM\1149634EL.docx



Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) *η* συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον *υπεύθυνος* σταθμού, *στον πωλητή* ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, *τουλάχιστον 48* ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριόριστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

*Τροπολογία*

α) *η προϋπόθεση για την παροχή συνδρομής διαφέρει ανάλογα με τον μέσο ημερήσιο αριθμό επιβατών ανά έτος στους σιδηροδρομικούς σταθμούς.*

*Η* συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον *υπεύθυνο* σταθμού ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο:

- *σε σιδηροδρομικούς σταθμούς με ετήσιο μέσο όρο άνω των 10.000 επιβατών ημερησίως, 1 ώρα πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή,*

- *σε σιδηροδρομικούς σταθμούς με ετήσιο μέσο όρο μεταξύ 1000 και 10.000 επιβατών ημερησίως, 3 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή,*

- *σε σιδηροδρομικούς σταθμούς με ετήσιο μέσο όρο κάτω των 1000 επιβατών ημερησίως, 9 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή.*

Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριόριστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση,

εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. de

### Αιτιολόγηση

*Η τροποποίηση αυτή είναι αναγκαία λόγω της τροποποίησης στην αναδιατύπωση του άρθρου 22 παράγραφος 4 και του άρθρου 23 παράγραφος 4. Δεδομένου ότι δεν διαθέτει κάθε σιδηροδρομικός σταθμός προσωπικό, οι προϋποθέσεις αναφορικά με την παροχή συνδρομής πρέπει να εξαρτώνται από τον μέσο ετήσιο αριθμό επιβατών ανά ημέρα.*

### Τροπολογία 510 Renaud Muselier

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται **στη διάρκεια του ωραρίου λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών** υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **24** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. **Στους σταθμούς στους οποίους διακινούνται ημερησίως άνω των 10 000 επιβατών, το όριο κοινοποίησης μειώνεται στις 12 ώρες. Στους σταθμούς στους οποίους διακινούνται ημερησίως άνω των 30 000 επιβατών, το όριο κοινοποίησης μειώνεται στις 6 ώρες.** Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το

χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών.  
Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. fr

### Αιτιολόγηση

*Το σιδηροδρομικό δίκτυο της ΕΕ πρέπει να είναι προσβάσιμο στα άτομα με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα εντός 24 ωρών. Οι πολυσύχναστοι σταθμοί διαθέτουν ήδη κατάλληλο προσωπικό, συνεπώς θα πρέπει να μειωθεί αναλόγως το κατώτατο όριο κοινοποίησης. Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη για επιτακτικούς λόγους συνοχής, δεδομένου ότι στόχος της είναι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα.*

### Τροπολογία 511

**Jens Rohde, Dominique Riquet, Pavel Telička**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνος** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. **Οι** εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή **εντός της αμαξοστοιχίας και στον σταθμό** παρέχεται **καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών** υπό τον όρο ότι κοινοποιείται, **από τον επιβάτη, ή, κατά περίπτωση, τον πωλητή εισιτηρίων**, η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **3** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών· **οι** εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

### Αιτιολόγηση

Αυτή η προσθήκη στηρίζεται στις προτάσεις που διατυπώνονται στο άρθρο 22 παράγραφος 4 και στο άρθρο 23 παράγραφος 4. Δυστυχώς, δεν είναι ακόμη όλοι οι σταθμοί ή όλες οι αμαξοστοιχίες προσβάσιμες σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα χωρίς συνδρομή. Συνεπώς, ο νομοθέτης πρέπει να εγγυάται ότι όταν έχει ληφθεί ειδοποίηση για παροχή συνδρομής, θα παρέχεται συνδρομή εντός της αμαξοστοιχίας και στον σταθμό καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών. Ο νομοθέτης πιστεύει ότι οι 3 ώρες αρκούν για απόκριση σε αίτημα παροχής συνδρομής.

### Τροπολογία 512 Janusz Zemke

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή **σε στελεχωμένους σταθμούς** παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου· **Τα κράτη μέλη και οι αρμόδιες αρχές εξασφαλίζουν ότι οι σημαντικοί σταθμοί παρέχουν τις απαραίτητες υπηρεσίες συνδρομής ώστε να μειωθεί ο προαναφερόμενος χρόνος ειδοποίησης κάτω από 48 ώρες.**

## Αιτιολόγηση

Υπάρχουν περισσότεροι από 55.000 σταθμοί στην ΕΕ, η συντριπτική πλειονότητα των οποίων είναι πολύ μικροί, δηλ. εξυπηρετούν λιγότερους από 1.000 επιβάτες την ημέρα, μη στελεχωμένοι, στελεχωμένοι μόνο ορισμένες ώρες ή χωρίς επαρκές προσωπικό παροχής συνδρομής. Δεν είναι δυνατή η παροχή συνδρομής σε όλους τους σταθμούς.

### Τροπολογία 513

Tomasz Piotr Poręba, Kosma Zlotowski

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνος** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή **σε στελεχωμένους σταθμούς** παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου· **Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους σταθμούς προτεραιότητας όπου η περίοδος ειδοποίησης που προαναφέρθηκε μπορεί να μειωθεί στις 24 ώρες.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία αυτή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το άρθρο 22 παράγραφος 4.*

**Τροπολογία 514**  
**Ádám Kósa, Andor Deli**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **2** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. hu

*Αιτιολόγηση*

*Τόσο η ΕΕ όσο και όλα τα κράτη μέλη έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, η οποία εγγυάται την ισότιμη πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία σε προϊόντα και υπηρεσίες επί της ίδιας βάσης με τους άλλους ανθρώπους. Στην καθημερινή ζωή, η αρχικά προτεινόμενη περίοδος των 48 ωρών είναι υπερβολικά μεγάλη για επείγουσα ή έκτακτη ανάγκη για μετακίνηση και έχει τόσο αρνητική επίπτωση στα εμπλεκόμενα άτομα που στην πράξη δεν μπορούν να κάνουν χρήση του άρθρου 20 στοιχείο α) της Σύμβασης.*

**Τροπολογία 515**  
**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Peter Kouroumbashev, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνος** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, **τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή**. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, **κατά την κράτηση του εισιτηρίου ή κατά την άφιξη στον σταθμό**. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Requiring disabled persons and persons with reduced mobility to give 48 hours notice to book assistance effectively means that they do not have equal access to rail transport. Equal access to transportation is a binding provision of the UNCRPD and passengers should be able to 'turn up and go' at railways stations. Considering that some Member States do not impose a notification requirement at all, it is illogical to have one here. The recast regulation aims to strengthen rail passenger rights, particularly for disabled persons, and this amendment follows the internal logic of chapter V and our other amendments on this.*

#### Τροπολογία 516

Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνος** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, **τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή**. Όταν το

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, **κατά την κράτηση του εισιτηρίου ή κατά την άφιξη στον σταθμό**. Όταν το εισιτήριο ή

εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Η 48ωρη περίοδος εκ των προτέρων κοινοποίησης για κράτηση παροχής συνδρομής σημαίνει ότι τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα δεν έχουν ισότιμη πρόσβαση στη σιδηροδρομική μεταφορά. Η ισότιμη μεταφορά αποτελεί δεσμευτική διάταξη της UNCRPD, η οποία έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ· πρέπει να διατηρηθεί. Όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να μπορούν να ταξιδέψουν χωρίς κράτηση («turn up and go») σε σιδηροδρομικούς σταθμούς.*

### Τροπολογία 517

**Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνος** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48 ώρες** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί **μία** κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **30 λεπτά** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί **αυτή η** κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·



### Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή είναι απαραίτητη για την αποσαφήνιση του άρθρου 24 και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την παραδεκτή τροπολογία στην παράγραφο 2 του άρθρου 10. Η 48ωρη περίοδος εκ των προτέρων κοινοποίησης για κράτηση συνδρομής σημαίνει ότι τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα δεν έχουν ισότιμη πρόσβαση στη σιδηροδρομική μεταφορά. Η ισότιμη μεταφορά αποτελεί δεσμευτική διάταξη της UNCRPD, η οποία έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ· πρέπει να διατηρηθεί. Όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να μπορούν να ταξιδέψουν χωρίς κράτηση («turn up and go») σε σιδηροδρομικούς σταθμούς.

### Τροπολογία 518

Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48 ώρες** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **30 λεπτά** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

### Τροπολογία 519

Georges Bach

#### Πρόταση κανονισμού

## Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον *υπεύθυνος* σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον *υπεύθυνο* σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **3** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ολόκληρο το σιδηροδρομικό σύστημα στην ΕΕ πρέπει να είναι προσβάσιμο σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα εντός 3 ωρών από την κοινοποίηση. Η παρούσα τροπολογία είναι απαραίτητη για επιτακτικούς λόγους συνοχής του κειμένου, δεδομένου ότι στόχος της είναι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία ή ατόμων με μειωμένη κινητικότητα.*

### **Τροπολογία 520**

**Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein**

#### **Πρόταση κανονισμού**

## **Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον *υπεύθυνος* σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον *υπεύθυνο* σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **3** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το

εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριόριστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριόριστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Η ανάγκη παροχής κοινοποίησης 48 ωρών προτού χρειαστεί η συνδρομή είναι εμφανώς δυσανάλογη. Όπως έχουμε δει σε αρκετά κράτη μέλη, η παροχή συνδρομής σε άτομο με αναπηρία είναι δυνατή με πολύ μικρή προειδοποίηση (ακόμη και 1 ώρα). Η απαίτηση κοινοποίησης 48 ωρών περιορίζει σε μεγάλο βαθμό την κινητικότητα ατόμων με αναπηρία, εμποδίζοντας συνεπώς την ικανότητά τους να ενταχθούν καλά στην κοινωνία.*

### **Τροπολογία 521** **Olga Sehnalová**

#### **Πρόταση κανονισμού** **Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριόριστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **3** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριόριστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

### Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία αυτή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το άρθρο 1 στοιχείο α). Αν και η Επιτροπή προτείνει την απαγόρευση διακρίσεων μεταξύ των επιβατών αναφορικά με τις συνθήκες μεταφοράς, μια περίοδος εκ των προτέρων κοινοποίησης 48 ωρών για κράτηση παροχής συνδρομής σημαίνει ότι τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα δεν έχουν ισότιμη πρόσβαση στη σιδηροδρομική μεταφορά. Η ισότιμη πρόσβαση στη μετακίνηση αποτελεί δεσμευτική διάταξη της UNCRPD, η οποία έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ.*

### Τροπολογία 522 Matthijs van Miltenburg

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **3** ώρες πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Η υποχρέωση εκ των προτέρων κοινοποίησης 48 ωρών αποτελεί άμεσο αντικίνητρο για τα αυθόρμητα ταξίδια των ατόμων με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα. Συνιστά, ως εκ τούτου, παραβίαση του άρθρου 9 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Ατόμων με Αναπηρία (UNCRPD), η οποία ορίζει ότι τα άτομα με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα θα πρέπει να μπορούν να ταξιδεύουν αυτόνομα και με δική τους πρωτοβουλία.*

*Ένας από τους στόχους της παρούσας πρότασης αναδιατύπωσης είναι να ευθυγραμμιστεί ο κανονισμός με τη UNCRPD.*

## **Τροπολογία 523**

**Tania González Peñas**

### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνος** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48 ώρες** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

*Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον **υπεύθυνο** σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **1 ώρα** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου·

Or. es

### *Αιτιολόγηση*

*Η εκ προτέρων κοινοποίηση των 48 ωρών αποτρέπει τις αυθόρμητες μετακινήσεις ενώ εκτιμούμε ότι παραβιάζει το άρθρο 9 της εν λόγω σύμβασης.*

## **Τροπολογία 524**

**Michael Cramer, Karima Delli, Tania González Peñas**

### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον υπεύθυνο σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **48 ώρες** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

### *Τροπολογία*

α) η συνδρομή παρέχεται υπό τον όρο ότι κοινοποιείται η ανάγκη του προσώπου για τη συνδρομή αυτή στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον υπεύθυνο σταθμού, στον πωλητή ή στον ταξιδιωτικό πράκτορα από τον οποίο αγοράστηκε το εισιτήριο, τουλάχιστον **1 ώρα** πριν από τη στιγμή που απαιτείται η συνδρομή. Όταν το εισιτήριο ή το εισιτήριο απεριορίστων διαδρομών επιτρέπει πολλαπλά ταξίδια, αρκεί μία κοινοποίηση, εφόσον παρέχονται επαρκείς πληροφορίες για το χρονοδιάγραμμα των επόμενων ταξιδιών. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους υπεύθυνους σταθμού που εμπλέκονται στη μετακίνηση του ατόμου.

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Οι ολλανδικές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις διατηρούν την καθυστέρηση 1 ώρας και αποδεικνύουν ότι αυτό είναι πρακτικά εφικτό.*

### **Τροπολογία 525 Georg Mayer**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

### *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) εάν δεν υπάρξει κοινοποίηση κατά την έννοια του στοιχείου α), η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο υπεύθυνος σταθμού καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για την παροχή συνδρομής ώστε το άτομο με αναπηρία **ή** με μειωμένη κινητικότητα να μπορέσει να ταξιδέψει.

### *Τροπολογία*

γ) εάν δεν υπάρξει κοινοποίηση κατά την έννοια του στοιχείου α), η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο υπεύθυνος σταθμού καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για την παροχή συνδρομής ώστε το άτομο με αναπηρία, **το άτομο που συνοδεύεται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια** να μπορέσει να ταξιδέψει.

**Τροπολογία 526**  
**Georg Mayer**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) με την επιφύλαξη των εξουσιών άλλων οντοτήτων όσον αφορά χώρους εκτός του σιδηροδρομικού σταθμού, ο υπεύθυνος σταθμού ή οποιοσδήποτε άλλος αρμόδιος καθορίζει σημεία, εντός και εκτός του σιδηροδρομικού σταθμού, όπου τα άτομα με αναπηρία **ή** τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα μπορούν να γνωστοποιήσουν την άφιξή τους στο σιδηροδρομικό σταθμό και, εάν χρειάζεται, να ζητήσουν συνδρομή.

*Τροπολογία*

δ) με την επιφύλαξη των εξουσιών άλλων οντοτήτων όσον αφορά χώρους εκτός του σιδηροδρομικού σταθμού, ο υπεύθυνος σταθμού ή οποιοσδήποτε άλλος αρμόδιος καθορίζει σημεία, εντός και εκτός του σιδηροδρομικού σταθμού, όπου τα άτομα με αναπηρία, τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα **και τα άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια** μπορούν να γνωστοποιήσουν την άφιξή τους στο σιδηροδρομικό σταθμό και, εάν χρειάζεται, να ζητήσουν συνδρομή.

**Τροπολογία 527**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Peter Kouroumbashev, Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο την ώρα **που έχει καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από**

*Τροπολογία*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί **αυτοπροσώπως** στο καθορισμένο σημείο την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.

*την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιασθούν όλοι οι επιβάτες.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να μπορούν να ταξιδέψουν χωρίς κράτηση («turn up and go») σε σιδηροδρομικούς σταθμούς. Η ισότιμη πρόσβαση στη μετακίνηση αποτελεί δεσμευτική διάταξη της UNCRPD και ακολουθεί την εσωτερική λογική του κεφαλαίου V και των άλλων τροπολογιών μας σε αυτό το κεφάλαιο.*

#### **Τροπολογία 528**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο *την ώρα που έχει καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να*

*Τροπολογία*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο *την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.*



*παρουσιασθούν όλοι οι επιβάτες.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Κάποια κράτη μέλη, όπως η Ισπανία, έχουν καταργήσει την περίοδο εκ των προτέρων κοινοποίησης σε σημαντικούς σταθμούς· άλλα την έχουν μειώσει σημαντικά. Η δυνατότητα ταξιδιού χωρίς κράτηση («turn up and go») πρέπει να είναι ο κανόνας σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ ώστε τα άτομα με αναπηρία να μπορούν να ταξιδεύουν σε ισότιμη βάση με τους άλλους.*

#### **Τροπολογία 529**

**Michael Cramer, Karima Delli, Julia Reda**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο **την ώρα που έχει καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιασθούν όλοι οι επιβάτες.**

*Τροπολογία*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο **την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η ειδοποίηση προ 48 ωρών αποτελεί σημαντική διάκριση, όταν έχει αποδειχτεί στην πράξη ότι είναι εφικτός πολύ λιγότερος χρόνος. Αυτό ενισχύει και απλουστεύει το σύστημα και με αυτό τον*

τρόπο την παρούσα νομοθεσία και συμβάλλει στην καλύτερη εξυπηρέτηση των ατόμων με αναπηρία ή των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα.

### Τροπολογία 530

Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská, Peter van Dalen

#### Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο **την ώρα που έχει καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60** λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη **ώρα αναχώρησης** ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. **Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιασθούν όλοι οι επιβάτες.**

*Τροπολογία*

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο **15** λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη **αναχώρηση** ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αυτή συνδέεται με το άρθρο 24 στοιχείο α) και συμβάλλει στον συνολικό στόχο της παρούσας αναδιατύπωσης.*

### Τροπολογία 531

Ádám Kósa, Andor Deli

#### Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο την ώρα που έχει καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. **Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιασθούν όλοι οι επιβάτες.**

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο την ώρα που έχει καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.

Or. hu

#### Αιτιολόγηση

*Ez a módosítás csomagként értelmezendő: a szolgáltatóknak lehetőséget kell biztosítani, hogy a 60 perces szabály alól kedvezőbben is eltérhessenek ugyanezen jogszabály 24. cikk 1 paragrafus a) pontja alapján (2 órás határidő a 48 óra helyett a bejelentési kötelezettség tekintetében), azonban ezt egyértelműen jelezniük kell előre. Ugyanakkor a 30 perces lehetőség kapcsán a korábbi 48 órás szabály módosítása érdekében ennek a szakasznak figyelembe kell vennie a szolgáltató(k) gazdasági és infrastrukturális helyzetét, illetve ettől kedvezőbb előírás alkalmazása automatikusan alkalmazandó a szolgáltató vállalása alapján.*

#### Τροπολογία 532

Georg Mayer

#### Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο την ώρα που έχει

ε) συνδρομή παρέχεται εφόσον το άτομο με αναπηρία ή το άτομο με μειωμένη κινητικότητα παρουσιαστεί στο καθορισμένο σημείο την ώρα που έχει

καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία ή με μειωμένη κινητικότητα, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.

καθορίσει η σιδηροδρομική επιχείρηση ή ο υπεύθυνος σταθμού που παρέχει τη συνδρομή αυτή. Η καθορισμένη ώρα δεν υπερβαίνει τα 60 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες. Εάν δεν έχει καθοριστεί ώρα κατά την οποία πρέπει να παρουσιαστεί, το άτομο με αναπηρία, **το άτομο με μειωμένη κινητικότητα και τα άτομα που συνοδεύονται από μικρά παιδιά και παιδικά καροτσάκια**, παρουσιάζεται τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα αναχώρησης ή από την ώρα κατά την οποία πρέπει να επιβιβασθούν όλοι οι επιβάτες.

Or. de

### Τροπολογία 533 Ádám Kósa, Andor Deli

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 25 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Εάν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού προκαλέσουν απώλεια ή ζημία αναπηρικού αμαξιδίου, άλλου εξοπλισμού μετακίνησης ή βοηθημάτων και σκύλων βοήθειας που χρησιμοποιούνται από άτομα με αναπηρία ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα, ευθύνονται και αποζημιώνουν την απώλεια ή τη ζημία.

*Τροπολογία*

1. Εάν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού **απολέσουν ή** προκαλέσουν απώλεια ή ζημία αναπηρικού αμαξιδίου, άλλου εξοπλισμού μετακίνησης ή βοηθημάτων και σκύλων βοήθειας που χρησιμοποιούνται από άτομα με αναπηρία ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα, ευθύνονται και αποζημιώνουν την απώλεια ή τη ζημία **το συντομότερο δυνατό**.

Or. hu

### Τροπολογία 534 Renaud Muselier

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 25 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Εάν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού προκαλέσουν απώλεια ή ζημία αναπηρικού αμαξιδίου, άλλου εξοπλισμού μετακίνησης ή βοηθημάτων και σκύλων βοήθειας που χρησιμοποιούνται από άτομα με αναπηρία ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα, ευθύνονται και αποζημιώνουν την απώλεια ή τη ζημία.

*Τροπολογία*

1. Εάν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού προκαλέσουν απώλεια ή ζημία αναπηρικού αμαξιδίου, άλλου εξοπλισμού μετακίνησης ή βοηθημάτων και **πιστοποιημένων** σκύλων βοήθειας που χρησιμοποιούνται από άτομα με αναπηρία ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα, ευθύνονται και αποζημιώνουν την απώλεια ή τη ζημία.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να αποφεύγονται οι περιπτώσεις απάτης που αφορούν τη μεταφορά ζώων από επιβάτες με ψεύτικη αναπηρία ή μειωμένη κινητικότητα.*

**Τροπολογία 535**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Georges Bach, Virginie Rozière, Merja Kyllönen**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 25 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Εάν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού προκαλέσουν απώλεια ή ζημία αναπηρικού αμαξιδίου, άλλου εξοπλισμού μετακίνησης ή βοηθημάτων και **σκύλων βοήθειας** που χρησιμοποιούνται από άτομα με αναπηρία ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα, ευθύνονται και αποζημιώνουν την απώλεια ή τη ζημία.

*Τροπολογία*

1. Εάν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού προκαλέσουν απώλεια ή ζημία αναπηρικού αμαξιδίου, άλλου εξοπλισμού μετακίνησης ή βοηθημάτων και **ζώων συνοδείας** που χρησιμοποιούνται από άτομα με αναπηρία ή άτομα με μειωμένη κινητικότητα, ευθύνονται και αποζημιώνουν την απώλεια ή τη ζημία.

Or. en

**Τροπολογία 536**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 25 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **απονέμεται σύντομα και** ισούται με το κόστος **πλήρους** αντικατάστασης **βάσει της τρέχουσας αξίας** ή **το πλήρες κόστος** επισκευής του εξοπλισμού, **συμπεριλαμβανομένου αναπηρικού αμαξιδίου**, ή συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία. **Σε περίπτωση απώλειας ή τραυματισμού του ζώου συνοδείας, το πλήρες κόστος αντικατάστασης ή πλήρης επιστροφή όλων των ιατρικών εξόδων. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η αρμόζουσα προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον η αντικατάσταση συνεπάγεται πρόσθετη χρέωση.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η αντικατάσταση εξοπλισμού κινητικότητας και βοηθητικού εξοπλισμού μπορεί να είναι πολύ δαπανηρή.*

**Τροπολογία 537**  
**Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 25 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **απονέμεται σύντομα και** ισούται με το κόστος **πλήρους** αντικατάστασης **βάσει της τρέχουσας αξίας** ή **το πλήρες κόστος** επισκευής του εξοπλισμού, **συμπεριλαμβανομένου αναπηρικού αμαξιδίου**, ή συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία. **Σε**

*περίπτωση απώλειας ή τραυματισμού του ζώου συνοδείας, το πλήρες κόστος αντικατάστασης ή πλήρους επιστροφή όλων των ιατρικών εξόδων. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η αρμόζουσα προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον η αντικατάσταση συνεπάγεται πρόσθετη χρέωση.*

Or. en

### Τροπολογία 538

Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Merja Kyllönen, Marc Tarabella

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 25 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού *ή* της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση *για απώλεια ή ζημία καταβάλλεται εντός ενός μηνός από την υποβολή αξίωσης και* ισούται με το κόστος αντικατάστασης *βάσει της τρέχουσας αξίας, ή των συνολικών εξόδων* επισκευής *του αναπηρικού αμαξιδίου,* του εξοπλισμού, της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία *ή της απώλειας ή του τραυματισμού του ζώου συνοδείας. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον τα έξοδα αυτά βαρύνουν τον επιβάτη.*

Or. en

### Τροπολογία 539

Renaud Muselier

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 25 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **πρέπει να χορηγείται άμεσα και να** ισούται με το **πλήρες** κόστος αντικατάστασης **βασίζόμενο στην πραγματική αξία, ή με το πλήρες κόστος** επισκευής **του αναπηρικού αμαξιδίου**, του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία, **ή της απώλειας ή του τραυματισμού του πιστοποιημένου σκύλου βοήθειας. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον τα έξοδα αυτά βαρύνουν τον επιβάτη.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Ο εξοπλισμός που χάνεται ή καταστρέφεται πρέπει να αντικαθίσταται και να αποζημιώνεται αναλόγως με την πραγματική του αξία.*

**Τροπολογία 540**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 25 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού **ή** της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **για απώλεια ή ζημία εκτελείται εγκαίρως και** ισούται με το **πλήρες** κόστος αντικατάστασης **βάσει της τρέχουσας αξίας, ή των συνολικών εξόδων** επισκευής **του αναπηρικού αμαξιδίου**, του εξοπλισμού, της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία **ή της απώλειας ή του τραυματισμού του ζώου συνοδείας. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον τα έξοδα αυτά**



**βαρύνουν τον επιβάτη.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Mobility equipment and assistive devices can be very costly to replace. It is important to ensure that passengers with disabilities are not left in difficult financial or other circumstances as a result of damaged or lost equipment. Since this provision is already included in Regulations 181/2011 (Bus & Coach) as well as Regulation 1177/2010 (Maritime & Inland Waterways), this is a logical addition in the recast of this Regulation. There is currently no EU-wide recognition of what constitutes an ‘assistance dog’ and it is currently left at the discretion of Member States to decide what the term ‘assistance dog’ covers on their territory. There is no EU-wide harmonised certification procedure for assistance dogs or other service animals either. This leads to insecurity as travellers may find that what is recognised as an ‘assistance dog’ in their Member State might not be automatically recognised as such in another. The term ‘service animal’ should replace ‘assistant dog’ throughout the regulation, because not all service animals are dogs; this is what the European Civil Aviation Conference has done in ECAC Doc 30 (PART I).*

**Τροπολογία 541**

**Michael Cramer, Dieter-Lebrecht Koch, Georges Bach, Karima Delli, Keith Taylor, Tania González Peñas, Julia Reda**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 25 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **για απώλεια ή ζημία εκτελείται εγκαίρως και** ισούται με το κόστος αντικατάστασης **βάσει της τρέχουσας αξίας ή των συνολικών εξόδων** επισκευής **του αναπηρικού αμαξιδίου,** του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία, **ή της απώλειας ή του τραυματισμού του ζώου συνοδείας. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον αυτά βαρύνουν τον επιβάτη.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η αποζημίωση για αναπηρικά αμαξίδια, σκύλους κτλ. είναι απαραίτητη, καθώς είναι καίρια για την πρακτική μη διακριτικής μεταχείρισης.

### Τροπολογία 542

Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein

### Πρόταση κανονισμού

### Άρθρο 25 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού **ή** της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **για απώλεια ή ζημία εκτελείται εγκαίρως και** ισούται με το **πλήρες** κόστος αντικατάστασης **βάσει της τρέχουσας αξίας, ή των συνολικών εξόδων** επισκευής **του αναπηρικού αμαξιδίου**, του εξοπλισμού, της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία, **ή της απώλειας ή του τραυματισμού ζώου συνοδείας. Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης τα έξοδα που συνεπάγεται η προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επισκευής, εφόσον τα έξοδα αυτά βαρύνουν τον επιβάτη.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Mobility equipment and assistive devices can be very costly to replace. It is important to ensure that passengers with disabilities are not left in difficult financial or other circumstances as a result of damaged or lost equipment. Since this provision is already included in Regulations 181/2011 (Bus & Coach) as well as Regulation 1177/2010 (Maritime & Inland Waterways), this is a logical addition in the recast of this Regulation. There is currently no EU-wide recognition of what constitutes an ‘assistance dog’ and it is currently left at the discretion of Member States to decide what the term ‘assistance dog’ covers on their territory. There is no EU-wide harmonised certification procedure for assistance dogs or other service animals either. This leads to insecurity as travellers may find that what is recognised as an ‘assistance dog’ in their Member State might not be automatically recognised as such in another. The term ‘service animal’ should replace ‘assistant dog’ throughout the regulation, because not all service animals are dogs; this is what the European Civil Aviation Conference has done in ECAC Doc 30 (PART I)*

**Τροπολογία 543**  
**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 25 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση ισούται με το κόστος αντικατάστασης ή επισκευής του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία.

*Τροπολογία*

2. Η κατά την παράγραφο 1 αποζημίωση **για απώλεια ή ζημία πρέπει να χορηγείται σύντομα και να** ισούται με το κόστος αντικατάστασης **βασιζόμενο στην πραγματική αξία, ή με το κόστος** επισκευής του εξοπλισμού ή της συσκευής που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία. **Η αποζημίωση περιλαμβάνει επίσης το κόστος που συνεπάγεται η προσωρινή αντικατάσταση σε περίπτωση επιδιόρθωσης, εφόσον το κόστος αυτό βαρύνει τον επιβάτη.**

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Τόσο η απώλεια όσο και η ζημία πρέπει να αποζημιώνονται. Αυτό πρέπει να συμβαίνει το συντομότερο δυνατό, λόγω της σημασίας των βοηθημάτων ή του εξοπλισμού μετακίνησης για τους θιγόμενους. Πρέπει να καλύπτεται το κόστος αντικατάστασης που βαρύνει τον επιβάτη.*

**Τροπολογία 544**  
**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 25 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Εφόσον είναι αναγκαίο, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμών καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για τη γρήγορη **και** προσωρινή αντικατάσταση ειδικού εξοπλισμού ή βοηθήματος, κατά το δυνατόν, με τεχνικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά ισοδύναμα με εκείνα του ειδικού εξοπλισμού ή του βοηθήματος που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία. Επιτρέπεται

*Τροπολογία*

3. Εφόσον είναι αναγκαίο, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμών καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια για τη γρήγορη, προσωρινή **και δωρεάν** αντικατάσταση ειδικού εξοπλισμού ή βοηθήματος, κατά το δυνατόν, με τεχνικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά ισοδύναμα με εκείνα του ειδικού εξοπλισμού ή του βοηθήματος που απωλέσθηκε ή υπέστη ζημία. Επιτρέπεται

στο άτομο με αναπηρία ή στο άτομο με μειωμένη κινητικότητα να κρατήσει προσωρινά τον εξοπλισμό ή το βοήθημα μέχρι να του καταβληθεί η κατά τις παραγράφους 1 και 2 αποζημίωση.

στο άτομο με αναπηρία ή στο άτομο με μειωμένη κινητικότητα να κρατήσει προσωρινά τον εξοπλισμό ή το βοήθημα μέχρι να του καταβληθεί η κατά τις παραγράφους 1 και 2 αποζημίωση.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Η αντικατάσταση θα πρέπει να παρέχεται δωρεάν.*

#### **Τροπολογία 545**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská, Peter van Dalen**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική **ανεπάρκεια**.

*Τροπολογία*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, **να εκπαιδεύεται σε θέματα αναπηρίας** ώστε να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική **αναπηρία**.

Or. en

#### **Τροπολογία 546**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

#### **Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που

*Τροπολογία*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που

απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική ανεπάρκεια·

απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, **να εκπαιδεύεται σε θέματα αναπηρίας ώστε** να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική ανεπάρκεια·

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Πολλά από τα ζητήματα προσβασιμότητας που αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρία συνιστούν άμεση συνέπεια των ελάχιστων γνώσεων των παρόχων υπηρεσιών για ζητήματα αναπηρίας. Όταν το προσωπικό είναι καλά εκπαιδευμένο, είναι λιγότερο πιθανό τα άτομα με αναπηρία να λάβουν κακή εξυπηρέτηση. Επιπροσθέτως, η εκπαίδευση προσωπικού διασφαλίζει ότι όλα τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα αντιμετωπίζονται με αξιοπρέπεια και σεβασμό.*

### **Τροπολογία 547**

**Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική ανεπάρκεια·

*Τροπολογία*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, **να εκπαιδεύεται σε θέματα αναπηρίας ώστε** να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική ανεπάρκεια·

Or. en

### Τροπολογία 548

Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Kathleen Van Brempt, Olga Sehnalová, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Peter Kouroumbashev, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, **το οποίο παρέχει απευθείας συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα**, να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική ανεπάρκεια·

*Τροπολογία*

α) μεριμνούν ώστε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος **εκπαιδεύεται σε θέματα αναπηρίας** ώστε να γνωρίζει με ποιον τρόπο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες ατόμων με αναπηρία και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, καθώς και των ατόμων με ψυχική και διανοητική ανεπάρκεια·

Or. en

### Τροπολογία 549

Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**α α) Τα μαθήματα κατάρτισης σε θέματα αναπηρίας που αναφέρονται στις παραγράφους α), β) και γ) πληρούν τις προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα VI·**

Or. en

### Τροπολογία 550

Tania González Peñas

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία **σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό·**

*Τροπολογία*

β) παρέχουν εκπαίδευση **σε όλο το προσωπικό** προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία **και μειωμένη κινητικότητα, το πρωτόκολλο που εφαρμόζεται όσον αφορά την παροχή βοήθειας ή πληροφοριών, οι μόνιμοι και προσωρινοί φυσικοί φραγμοί και οι στρατηγικές πρόληψης και κατάρτησης αυτών·**

Or. es

**Τροπολογία 551**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Kathleen Van Brempt, Olga Sehnalová, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Peter Kouroumbashev, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία **σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό·**

*Τροπολογία*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία **σε όλο το προσωπικό·**

Or. en

**Τροπολογία 552**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό·

*Τροπολογία*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση **ή έμμεση** επαφή με το επιβατικό κοινό·

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Καλής ποιότητας εκπαίδευση σε θέματα αναπηρίας θα πρέπει να παρέχεται σε όλο το προσωπικό, συμπεριλαμβανομένων όσων έχουν «έμμεση» επαφή με άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Η παροχή εκπαίδευσης σε όλο το προσωπικό είναι ένας από τους αποτελεσματικότερους τρόπους αποτροπής των διακρίσεων. Η εκπαίδευση όλου του προσωπικού, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού συντήρησης και καθαριότητας, είναι πολύ σημαντική, διότι δεν είναι σπάνιο, για παράδειγμα, να βλέπουμε καθαριστές να αποθηκεύουν τον εξοπλισμό τους σε προσβάσιμες τουαλέτες καθιστώντας τις μη προσβάσιμες. Οι εργασίες ή ο εξοπλισμός συντήρησης μπορεί επίσης να ενέχουν κινδύνους. Αυτό μπορεί να αποτραπεί μέσω της εκπαίδευσης.*

**Τροπολογία 553**

**Mark Demesmaecker, Helga Stevens**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό·

*Τροπολογία*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση **ή έμμεση** επαφή με το επιβατικό κοινό·

Or. en

**Τροπολογία 554**

**Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδα**

**Πρόταση κανονισμού**



## Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό·

*Τροπολογία*

β) παρέχουν εκπαίδευση προκειμένου να γνωστοποιούνται περισσότερο οι ανάγκες των ατόμων με αναπηρία σε όλο το προσωπικό του σταθμού που έρχεται σε άμεση **ή έμμεση** επαφή με το επιβατικό κοινό·

Or. el

*Αιτιολόγηση*

*Για την καλύτερη εξυπηρέτηση των ατόμων με αναπηρία.*

### **Τροπολογία 555 Georges Bach**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

*Τροπολογία*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να **παρακολουθούν μια εισαγωγή σε θέματα αναπηρίας για επιβάτες και τη σιδηροδρομική επιχείρηση. Οι υπάλληλοι που έχουν άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό** εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η ευαισθητοποίηση είναι σημαντική, αλλά θα πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ της κατηγοριοποίησης του προσωπικού.*

### **Τροπολογία 556 Renaud Muselier**

#### **Πρόταση κανονισμού**

## Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

*Τροπολογία*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες **που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) οι οποίοι προσφέρουν άμεση συνδρομή σε επιβάτες με αναπηρία και σε επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα** να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Είναι σκόπιμο οι πόροι να επικεντρώνονται στους εργαζομένους που έρχονται σε άμεση επαφή με τους επιβάτες.*

### **Τροπολογία 557**

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Marek Plura**

### **Πρόταση κανονισμού**

## **Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

*Τροπολογία*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες **και όσοι προσφέρουν άμεση συνδρομή σε επιβάτες με αναπηρία και σε επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα** να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι υπάλληλοι που είναι σε άμεση επαφή με επιβάτες θα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να παρέχουν επαρκή βοήθεια και χρειάζονται συνδρομή για τους επιβάτες που τη χρειάζονται.*

### **Τροπολογία 558**

PE619.400v01-00

138/192

AM\1149634EL.docx

**Markus Ferber**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

*Τροπολογία*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες **που προσφέρουν άμεση συνδρομή σε επιβάτες με αναπηρία και σε επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα** να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Μόνον οι (νεο)προσληφθέντες που έρχονται σε επαφή με επιβάτες με αναπηρία και επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα πρέπει να εκπαιδεύονται.*

**Τροπολογία 559**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens, Jana Žitňanská, Ádám Kósa, Peter van Dalen**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) **μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·**

*Τροπολογία*

γ) **εισάγουν και εμπλέκουν ενεργά άτομα με αναπηρία και άτομα μειωμένη κινητικότητα, συμπεριλαμβανομένων εργαζομένων με αναπηρία ή μειωμένη κινητικότητα και τους οργανισμούς εκπροσώπησής του στην εκπαίδευση των εργαζομένων και του προσωπικού σε θέματα αναπηρίας·**

Or. en

**Τροπολογία 560**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Kathleen Van Brempt, Olga Sehnalová, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα**

**Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Evelyne Gebhardt, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας **και** να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

*Τροπολογία*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας, να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση **και ώστε όπου είναι απαραίτητο να παρέχεται και προηγμένο επίπεδο ή πιο εξειδικευμένη εκπαίδευση σε θέματα αναπηρίας·**

Or. en

**Τροπολογία 561**

**Jens Rohde, Pavel Telička**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

*Τροπολογία*

γ) μεριμνούν ώστε όλοι οι νεοπροσληφθέντες **που είναι σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό** να εκπαιδεύονται σε θέματα αναπηρίας και να παρακολουθούν τακτική επιμόρφωση·

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για καλή διοχέτευση των πόρων, η εκπαίδευση θα πρέπει να παρέχεται στους υπαλλήλους εκείνους που είναι σε άμεση επαφή με το επιβατικό κοινό.*

**Τροπολογία 562**

**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) αποδέχονται στην εκπαίδευση, κατόπιν αιτήματος, τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.

*Τροπολογία*

δ) **μπορούν να** αποδέχονται στην εκπαίδευση, κατόπιν αιτήματος, τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να είναι ελεύθερες να αποδέχονται, εφόσον το επιθυμούν, τη συμμετοχή τρίτων οργανώσεων στην εκπαίδευσή τους.*

**Τροπολογία 563**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Kathleen Van Brempt, Olga Sehnalová, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) **αποδέχονται** στην εκπαίδευση, **κατόπιν αιτήματος**, τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα **και/ή** οργανώσεων εκπροσώπησής τους.

*Τροπολογία*

δ) **ενθαρρύνουν ενεργά** στην εκπαίδευση τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, **καθώς και** επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα **και** οργανώσεων εκπροσώπησής τους·

Or. en

**Τροπολογία 564**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) **αποδέχονται** στην εκπαίδευση, **κατόπιν αιτήματος**, τη συμμετοχή

*Τροπολογία*

δ) **ενθαρρύνουν ενεργά** στην εκπαίδευση τη συμμετοχή εργαζομένων με

εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα **και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.**

αναπηρία, **καθώς και** επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα.

Or. en

### Τροπολογία 565

**Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) **αποδέχονται** στην εκπαίδευση, **κατόπιν αιτήματος**, τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα **και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.**

*Τροπολογία*

δ) **ενθαρρύνουν ενεργά** στην εκπαίδευση τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, **καθώς και** επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα.

Or. en

### Τροπολογία 566

**Jens Rohde, Matthijs van Miltenburg, Dominique Riquet, Pavel Telička**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

δ) **αποδέχονται** στην εκπαίδευση, **κατόπιν αιτήματος**, τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα **και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.**

*Τροπολογία*

δ) **ενθαρρύνουν** στην εκπαίδευση τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα **και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Για την εξασφάλιση καλής εκπαίδευσης, οι ίδιες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού θα πρέπει να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή εργαζομένων με αναπηρία, επιβατών με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα και/ή οργανώσεων εκπροσώπησής τους.*

**Τροπολογία 567**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Olga Sehnalová, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella, Kathleen Van Brempt**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*δ α) εμπλέκουν οργανισμούς που εκπροσωπούν άτομα με αναπηρίες και με μειωμένη κινητικότητα στον σχεδιασμό και την παράδοση εκπαίδευσης σε θέματα αναπηρίας·*

Or. en

**Τροπολογία 568**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Karoline Graswander-Hainz, Liisa Jaakonsaari, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Evelyne Gebhardt, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Τα μαθήματα κατάρτισης σε θέματα αναπηρίας που αναφέρονται στις παραγράφους α) έως ε) του παρόντος άρθρου πληρούν τις προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα VI·*

Or. en

**Τροπολογία 569**

**Mark Demesmaeker, Helga Stevens**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Τα μαθήματα κατάρτισης σε θέματα αναπηρίας που αναφέρονται στις παραγράφους α), β) και γ) πληρούν τις προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα VI.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πολλά από τα ζητήματα προσβασιμότητας που αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρία συνιστούν άμεση συνέπεια των ελάχιστων γνώσεων των παρόχων υπηρεσιών για ζητήματα αναπηρίας.*

**Τροπολογία 570**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 26 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Τα μαθήματα κατάρτισης σε θέματα αναπηρίας που αναφέρονται στις παραγράφους α), β) και γ) πληρούν τις προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα VI.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Είναι ουσιώδες να υπάρχουν λεπτομερείς προδιαγραφές για την εκπαίδευση σε θέματα αναπηρίας, όπως συμβαίνει στον κανονισμό αριθ. 181/2011 για τα δικαιώματα των επιβατών λεωφορείων και πούλμαν. Αν και πολλές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οργανώνουν ήδη τέτοιες εκπαιδεύσεις, οι ελάχιστες απαιτήσεις θα πρέπει να εναρμονίζονται προκειμένου να εξασφαλίζεται ένα συνεπές επίπεδο παροχής υπηρεσιών για επιβάτες με αναπηρία σε όλα τα κράτη μέλη. Αυτό αποτελεί ουσιώδη και λογική προσθήκη στην αναδιατύπωση του παρόντος κανονισμού. Εξασφαλίζει συνέπεια των δικαιωμάτων των επιβατών σε όλους τους τρόπους μεταφοράς. Το νέο προτεινόμενο παράρτημα VI είναι προσαρμοσμένο από τον κανονισμό αριθ. 181/2011.*

**Τροπολογία 571**

PE619.400v01-00

144/192

AM\1149634EL.docx



**Tania González Peñas**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 28 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους **και τις λεπτομέρειες της διαδικασίας υποβολής καταγγελιών, κυρίως θέτοντας στη διάθεσή τους τα έντυπα και λοιπά έγγραφα που απαιτούνται σε κάθε περίπτωση.**

Or. es

*Αιτιολόγηση*

*Για την υποβολή καταγγελίας, οι επιβάτες παραπέμπονται όλο και περισσότερο σε αριθμούς φαξ, σε ηλεκτρονικές διευθύνσεις ή στο διαδίκτυο. Πρόκειται για ένα ισχυρό αποτρεπτικό στοιχείο, ιδίως για τους πιο ευάλωτους χρήστες και/ή τους χρήστες που είναι λιγότεροι εξοικειωμένοι με τις ψηφιακές τεχνολογίες. Τα δελτία καταγγελιών πρέπει να διατίθενται και σε έντυπη μορφή στα τρένα και στους σταθμούς. Δεδομένου ότι η πρακτική αυτή γενικεύτηκε μετά την έγκριση του κανονισμού, πρέπει να γίνει ρητή αναφορά σχετικά με αυτό κατά την αναθεώρησή του.*

**Τροπολογία 572  
Georges Bach**

**Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 28 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές

επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους. **Οι επιβάτες θα πρέπει να μπορούν να υποβάλλουν καταγγελίες στη επίσημη γλώσσα/στις επίσημες γλώσσες της χώρας και τουλάχιστον στα αγγλικά.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Η γλώσσα δεν θα πρέπει να κωλύει τους επιβάτες από την υποβολή καταγγελίας.*

#### Τροπολογία 573 Markus Ferber

#### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 28 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, **οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών** σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

### Αιτιολόγηση

Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις αποτελούν τους αντισυμβαλλόμενους των επιβατών και συνεπώς αποτελούν το κατάλληλο σημείο επαφής για υποβολή καταγγελιών. Ένα ενιαίο σημείο επαφής για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών είναι περισσότερο φιλικό προς τον καταναλωτή. Κρίνεται δυσανάλογη η επιβολή σε πωλητές εισιτηρίων που συχνά είναι ΜΜΕ διάθεσης μηχανισμού διαχείρισης καταγγελιών.

### Τροπολογία 574

Jens Rohde, Matthijs van Miltenburg, Lucy Anderson, Pavel Telička

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 28 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς **όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα** συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

### Αιτιολόγηση

Οι επιβάτες δικαιούνται αποζημίωση ανεξάρτητα από το μέγεθος των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων, των πωλητών εισιτηρίων, των υπεύθυνων σταθμών και των υπεύθυνων υποδομής. Ο μηχανισμός διαχείρισης καταγγελιών αποτελεί εργαλείο που διασφαλίζει πλήρες και πραγματικό δικαίωμα αποζημίωσης, συνεπώς, όλοι οι εμπλεκόμενοι φορείς θα πρέπει να διαθέτουν έναν.

### Τροπολογία 575

Renaud Muselier

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών **και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα** συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων **και** οι υπεύθυνοι σταθμών συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους. **Οι επιβάτες θα πρέπει να μπορούν να υποβάλλουν καταγγελία στην επίσημη γλώσσα της χώρας καθώς και στην αγγλική γλώσσα και στη γλώσσα των συνοριακών χωρών.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Τα γλωσσικά εμπόδια δεν πρέπει να εμποδίζουν τους επιβάτες να υποβάλλουν καταγγελία. Είναι δυσανάλογο οι διαχειριστές υποδομών να πρέπει να δημιουργήσουν μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.*

**Τροπολογία 576**  
**Mark Demesmaeker, Anneleen Van Bossuyt**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των **10 000** επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των **5000** επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών

κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

Or. nl

### **Τροπολογία 577**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Peter Kouroumbashev, Sergio Gaetano Cofferati**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 28 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των **10 000** επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω των **500** επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

Or. en

### **Τροπολογία 578**

**Dieter-Lebrecht Koch**

#### **Πρόταση κανονισμού Άρθρο 28 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, **οι πωλητές εισιτηρίων**, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται

*Τροπολογία*

1. Όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομών σε σταθμούς όπου διακινούνται κατά μέσο όρο ετησίως άνω

κατά μέσο όρο ετησίως άνω των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

των 10 000 επιβατών την ημέρα συγκροτούν ο καθένας μηχανισμό διεκπεραίωσης καταγγελιών για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που καλύπτει ο παρών κανονισμός στο αντίστοιχο πεδίο αρμοδιότητάς τους. Γνωστοποιούν ευρέως στους επιβάτες **τους** οικείους τρόπους επαφής και τη γλώσσα ή τις γλώσσες εργασίας τους.

Or. de

**Τροπολογία 579**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Οι επιβάτες μπορούν να υποβάλλουν καταγγελία σε κάθε εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητή εισιτηρίων, υπεύθυνο σταθμού **ή διαχειριστή υποδομής**. Οι καταγγελίες υποβάλλονται εντός έξι μηνών από το περιστατικό για το οποίο υποβάλλεται καταγγελία. Εντός ενός μηνός από την παραλαβή της καταγγελίας, ο αρμόδιος απαντά αιτιολογημένα ή, σε δικαιολογημένες περιπτώσεις, ενημερώνει τον επιβάτη **για την ημερομηνία εντός της οποίας μπορεί να αναμένει την** απάντηση η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της καταγγελίας. **Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμού και οι διαχειριστές υποδομών φυλάσσουν τα δεδομένα του περιστατικού που είναι αναγκαία για την αξιολόγηση της καταγγελίας επί δύο έτη και τα διαθέτουν στους εθνικούς φορείς επιβολής εφόσον τα ζητήσουν.**

*Τροπολογία*

2. Οι επιβάτες μπορούν να υποβάλλουν καταγγελία σε κάθε εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητή εισιτηρίων **και** υπεύθυνο σταθμού. Οι καταγγελίες υποβάλλονται εντός έξι μηνών από το περιστατικό για το οποίο υποβάλλεται καταγγελία. Εντός ενός μηνός από την παραλαβή της καταγγελίας, ο αρμόδιος απαντά αιτιολογημένα ή, σε δικαιολογημένες περιπτώσεις, ενημερώνει τον επιβάτη **ότι θα λάβει** απάντηση **εντός προθεσμίας** η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της καταγγελίας.

Or. fr

## Αιτιολόγηση

*Η παράγραφος τροποποιείται ώστε να εξασφαλίζεται η συνοχή με τις διατάξεις της παραγράφου 1. Η υποχρέωση φύλαξης των δεδομένων της καταγγελίας επί δύο έτη είναι δυσανάλογη και έρχεται σε αντίθεση με τις εθνικές υποχρεώσεις των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.*

### Τροπολογία 580

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Georges Bach, Virginie Rozière, Merja Kyllönen**

### Πρόταση κανονισμού

### Άρθρο 28 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Οι επιβάτες μπορούν να υποβάλλουν καταγγελία σε κάθε εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητή εισιτηρίων, υπεύθυνο σταθμού ή διαχειριστή υποδομής. Οι καταγγελίες υποβάλλονται εντός έξι μηνών από το περιστατικό για το οποίο υποβάλλεται καταγγελία. Εντός ενός μηνός από την **παραλαβή** της καταγγελίας, ο αρμόδιος απαντά αιτιολογημένα ή, σε δικαιολογημένες περιπτώσεις, ενημερώνει τον επιβάτη για την ημερομηνία εντός της οποίας μπορεί να αναμένει την απάντηση η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της καταγγελίας. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμού και οι διαχειριστές υποδομών φυλάσσουν τα δεδομένα του περιστατικού που είναι αναγκαία για την αξιολόγηση της καταγγελίας επί δύο έτη και τα διαθέτουν στους εθνικούς φορείς επιβολής εφόσον τα ζητήσουν.

*Τροπολογία*

2. Οι επιβάτες μπορούν να υποβάλλουν καταγγελία σε κάθε εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητή εισιτηρίων, υπεύθυνο σταθμού ή διαχειριστή υποδομής. Οι καταγγελίες υποβάλλονται εντός έξι μηνών από το περιστατικό για το οποίο υποβάλλεται καταγγελία. Εντός ενός μηνός από την **υποβολή** της καταγγελίας, ο αρμόδιος απαντά αιτιολογημένα ή, σε δικαιολογημένες περιπτώσεις, ενημερώνει τον επιβάτη για την ημερομηνία εντός της οποίας μπορεί να αναμένει την απάντηση η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της καταγγελίας. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι πωλητές εισιτηρίων, οι υπεύθυνοι σταθμού και οι διαχειριστές υποδομών φυλάσσουν τα δεδομένα του περιστατικού που είναι αναγκαία για την αξιολόγηση της καταγγελίας επί δύο έτη και τα διαθέτουν στους εθνικούς φορείς επιβολής εφόσον τα ζητήσουν.

Or. en

### Τροπολογία 581

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Virginie Rozière, Marc Tarabella**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Στα στοιχεία της διαδικασίας διεκπεραίωσης της καταγγελίας έχουν πρόσβαση τα άτομα με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα.

*Τροπολογία*

3. Στα στοιχεία της διαδικασίας διεκπεραίωσης της καταγγελίας έχουν πρόσβαση τα άτομα με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα. ***Αυτές οι πληροφορίες είναι ελεύθερα διαθέσιμες εγγράφως κατόπιν αίτησης στην εγχώρια γλώσσα της σιδηροδρομικής επιχείρησης.***

Or. en

**Τροπολογία 582**

**Jens Rohde, Matthijs van Miltenburg, Dominique Riquet, Pavel Telička, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. ***Στα*** στοιχεία της διαδικασίας διεκπεραίωσης της καταγγελίας ***έχουν πρόσβαση τα*** άτομα με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα.

*Τροπολογία*

3. ***Τα*** στοιχεία της διαδικασίας διεκπεραίωσης της καταγγελίας ***είναι εύκολα διαθέσιμα στους επιβάτες και προσβάσιμα στα*** άτομα με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα στοιχεία της διαδικασίας διαχείρισης καταγγελιών θα πρέπει να είναι διαθέσιμα και προσβάσιμα σε όλους τους επιβάτες.*

**Τροπολογία 583**

**Jens Rohde, Matthijs van Miltenburg, Dominique Riquet, Pavel Telička, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 4 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*



**4α. Η Επιτροπή θα εγκρίνει ένα τυποποιημένο έντυπο καταγγελίας της ΕΕ που οι επιβάτες μπορούν να χρησιμοποιούν για να αιτούνται αποζημίωση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Στο πνεύμα της απαγόρευσης διακρίσεων που διατυπώνεται στο άρθρο 5 και υπό το φως της αιτιολογικής σκέψης 12, οι επιβάτες θα πρέπει να μπορούν να υποβάλλουν καταγγελία ανεξαρτήτως γλώσσας. Ο επιβάτης μπορεί να αποφασίσει να χρησιμοποιήσει το τυποποιημένο έντυπο καταγγελίας της ΕΕ, αντί για αυτό που παρέχεται από την εμπλεκόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητή εισιτηρίων, υπεύθυνο σταθμού, υπεύθυνο υποδομής, εάν το επιθυμεί, και θα πρέπει να ισχύει εξίσου. Ιδίως για επιβάτες που ταξιδεύουν εκτός των κρατών μελών τους, θα ήταν ευκολότερο να υποβάλουν καταγγελία χρησιμοποιώντας το έντυπο καταγγελιών της ΕΕ.

**Τροπολογία 584**  
**Olga Sehnalová, Lucy Anderson**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 29 – παράγραφος 2 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2α. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι σταθμού συνεργάζονται ενεργά με οργανισμούς που εκπροσωπούν άτομα με αναπηρία για τη βελτίωση της ποιότητας προσβασιμότητας των υπηρεσιών μεταφοράς.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Υπάρχει μια εσωτερική λογική μεταξύ των άρθρων 26 και 29 καθώς η Επιτροπή προτείνει την εκπαίδευση προσωπικού και ζητά πρότυπα ποιότητας υπηρεσιών. Η τροπολογία αυτή θα μπορούσε να διευκολύνει τη χρήση σιδηροδρομικών υπηρεσιών από άτομα με αναπηρία και να βελτιώσει την ποιότητα των υπηρεσιών που τους προσφέρονται.

**Τροπολογία 585**  
**Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 30 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών, οι πωλητές εισιτηρίων και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες, όταν πωλούν εισιτήρια σιδηροδρομικών μεταφορών, ενημερώνουν τους επιβάτες για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του παρόντος κανονισμού. Προκειμένου να συμμορφωθούν προς την υποχρέωση αυτή πληροφόρησης, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες μπορούν να χρησιμοποιούν περίληψη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού την οποία συντάσσει η Επιτροπή σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης και τη θέτει στη διάθεσή τους. Πέραν αυτού, περιλαμβάνουν **σημείωση στο εισιτήριο**, είτε σε έντυπη είτε σε ηλεκτρονική μορφή ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, και σε μορφή προσιτή στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα σύμφωνα με τις απαιτήσεις που καθορίζονται **στην οδηγία XXX. Στην εν λόγω σημείωση** προσδιορίζεται πού παρέχονται πληροφορίες σε περίπτωση ματαίωσης, απώλειας ανταπόκρισης ή μεγάλης καθυστέρησης.

*Τροπολογία*

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών, οι πωλητές εισιτηρίων και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες, όταν πωλούν εισιτήρια σιδηροδρομικών μεταφορών, ενημερώνουν τους επιβάτες για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του παρόντος κανονισμού. Προκειμένου να συμμορφωθούν προς την υποχρέωση αυτή πληροφόρησης, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών και οι ταξιδιωτικοί πράκτορες μπορούν να χρησιμοποιούν περίληψη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού την οποία συντάσσει η Επιτροπή σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης και τη θέτει στη διάθεσή τους. Πέραν αυτού, περιλαμβάνουν **πληροφορίες**, είτε σε έντυπη είτε σε ηλεκτρονική μορφή ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, και σε μορφή προσιτή στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα σύμφωνα με τις απαιτήσεις που καθορίζονται **στον κανονισμό αριθ. 1300/2014 στον οποίο** προσδιορίζεται πού παρέχονται πληροφορίες σε περίπτωση ματαίωσης, απώλειας ανταπόκρισης ή μεγάλης καθυστέρησης.

Or. en

**Τροπολογία 586**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 30 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

2. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις **και** οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών ενημερώνουν τους επιβάτες, και σε μορφή **προβάσιμη** σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX, τόσο στο σταθμό όσο και εντός της αμαξοστοιχίας, για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του παρόντος κανονισμού και σχετικά με τα στοιχεία επικοινωνίας του φορέα ή φορέων που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος ως υπεύθυνο σύμφωνα με το άρθρο 31.

2. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών **και οι πωλητές εισιτηρίων** ενημερώνουν τους επιβάτες, και σε μορφή **προσβάσιμη** σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας της οδηγίας XXX, τόσο στο σταθμό όσο και εντός της αμαξοστοιχίας, για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του παρόντος κανονισμού και σχετικά με τα στοιχεία επικοινωνίας του φορέα ή φορέων που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος ως υπεύθυνο σύμφωνα με το άρθρο 31. **Στις περιπτώσεις που η καθυστέρηση αναμένεται να υπερβεί τα 30 λεπτά, οι επιβάτες πρέπει να ενημερώνονται από τα μεγάφωνα για το δικαίωμά τους σε αποζημίωση σύμφωνα με τα άρθρα 16, 17 και 18 και να παραπέμπονται στον επίσημο δικτυακό τόπο για περισσότερες πληροφορίες.**

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι επιβάτες πρέπει να διαθέτουν όλα τα κατάλληλα μέσα για να απολαύουν των δικαιωμάτων τους δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Σε συνάρτηση με το άρθρο 28, οι πωλητές εισιτηρίων πρέπει επίσης να διευκολύνουν αυτή την προσέγγιση.*

#### **Τροπολογία 587**

**Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 30 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών ενημερώνουν τους επιβάτες, και σε μορφή προβάσιμη σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας **της οδηγίας XXX**, τόσο στο σταθμό όσο και εντός της αμαξοστοιχίας για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του παρόντος

*Τροπολογία*

2. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι υπεύθυνοι των σιδηροδρομικών σταθμών ενημερώνουν τους επιβάτες, και σε μορφή προβάσιμη σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας **του κανονισμού αριθ. 1300/2014**, τόσο στο σταθμό όσο και εντός της αμαξοστοιχίας για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις

κανονισμού και σχετικά με τα στοιχεία επικοινωνίας του φορέα ή φορέων που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος ως υπεύθυνο σύμφωνα με το άρθρο 31.

τους δυνάμει του παρόντος κανονισμού και σχετικά με τα στοιχεία επικοινωνίας του φορέα ή φορέων που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος ως υπεύθυνο σύμφωνα με το άρθρο 31.

Or. en

## Τροπολογία 588

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Merja Kyllönen, Marc Tarabella**

### Πρόταση κανονισμού Άρθρο 32 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Μπορούν επίσης να αποφασίζουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες που διαβιβάζει ο φορέας αυτός.**

*Τροπολογία*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους **χωρίς καθυστέρηση και, σε κάθε περίπτωση, εντός ενός μηνός.** Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν οι εθνικοί φορείς επιβολής και διαχείρισης καταγγελιών θα έχουν αρκετές εξουσίες και πόρους για την επαρκή και αποτελεσματική επιβολή μεμονωμένων καταγγελιών από επιβάτες δυνάμει του παρόντος κανονισμού.**

Or. en

**Τροπολογία 589**  
**Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 32 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Μπορούν επίσης να αποφασίζουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες που διαβιβάζει ο φορέας αυτός.**

*Τροπολογία*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Ο εθνικός φορέας επιβολής ή ο οργανισμός που είναι επιφορτισμένος με τη διεκπεραίωση των καταγγελιών λαμβάνει τις εξουσίες και την ικανότητα επιβολής μέτρων για ατομικές καταγγελίες από τους επιβάτες δυνάμει του παρόντος κανονισμού.**

Or. el

*Αιτιολόγηση*

*Για την αποτελεσματικότερη διασφάλιση των δικαιωμάτων των επιβατών.*

**Τροπολογία 590**  
**Mark Demesmaecker, Helga Stevens**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 32 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής

*Τροπολογία*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής

παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Μπορούν επίσης να αποφασίζουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες που διαβιβάζει ο φορέας αυτός.**

παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Στον εθνικό φορέα επιβολής του νόμου ή στον καθορισμένο φορέα διαχείρισης καταγγελιών θα πρέπει να χορηγούνται οι εξουσίες και η ικανότητα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες από επιβάτες στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.**

Or. en

## Τροπολογία 591

Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 32 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις

*Τροπολογία*

1. Οι εθνικοί φορείς επιβολής παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό και λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι τηρούνται τα δικαιώματα των επιβατών. Προς τον σκοπό αυτό, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, οι υπεύθυνοι σταθμών και οι διαχειριστές υποδομής παρέχουν στους εν λόγω φορείς τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες κατόπιν αιτήματός τους. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι φορείς λαμβάνουν υπόψη τις

πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα.

**Μπορούν επίσης να αποφασίζουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες που διαβιβάζει ο φορέας αυτός.**

πληροφορίες που τους υποβάλλει ο φορέας που έχει ορισθεί για τη διεκπεραίωση των καταγγελιών κατά το άρθρο 33, εφόσον πρόκειται για διαφορετικό φορέα. **Στον εθνικό φορέα επιβολής του νόμου ή στον καθορισμένο φορέα διαχείρισης καταγγελιών θα πρέπει να χορηγούνται οι εξουσίες και η ικανότητα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες από επιβάτες στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.**

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Οι εθνικοί φορείς επιβολής του νόμου πρέπει να έχουν τις απαραίτητες σχετικές εξουσίες, καθώς και την ικανότητα να λαμβάνουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες των επιβατών. Επιπροσθέτως, οι εθνικοί φορείς επιβολής του νόμου θα πρέπει να διενεργούν τακτικούς ελέγχους για τις υπηρεσίες συνδρομής που παρέχονται. Για τη διενέργεια αυτών των ελέγχων, θα πρέπει να συνεργάζονται με οργανώσεις των ατόμων με αναπηρία.*

### Τροπολογία 592

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Georges Bach, Virginie Rozière, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Merja Kyllönen, Marc Tarabella**

### Πρόταση κανονισμού

### Άρθρο 32 – παράγραφος 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Οι εθνικοί φορείς επιβολής δημοσιεύουν ετησίως στατιστικές **για τις δραστηριότητές τους, καθώς και για τις κυρώσεις** που επέβαλαν, το αργότερο **στα τέλη** Απριλίου του επόμενου **ημερολογιακού** έτους.

*Τροπολογία*

2. Οι εθνικοί φορείς επιβολής δημοσιεύουν ετησίως **στους ιστότοπους τους εκθέσεις που περιέχουν στατιστικές σχετικά με τον αριθμό και το είδος καταγγελιών που έχουν λάβει, αναφέροντας λεπτομερώς το αποτέλεσμα των ενεργειών επιβολής τους, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων που επέβαλαν. Αυτό διενεργείται ετησίως το αργότερο την πρώτη ημέρα του** Απριλίου του επόμενου έτους. **Επιπλέον, οι εν λόγω εκθέσεις δημοσιεύονται στον ιστότοπο του Οργανισμού Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

**Τροπολογία 593****Nicola Caputo, Lucy Anderson, Μιλτιάδης Κύρκος, István Ujhelyi, Theresa Griffin****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 32 – παράγραφος 2***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Οι εθνικοί φορείς επιβολής δημοσιεύουν ετησίως στατιστικές **για τις δραστηριότητές τους, καθώς και για τις κυρώσεις** που επέβαλαν, το αργότερο **στα τέλη** Απριλίου του επόμενου **ημερολογιακού** έτους.

*Τροπολογία*

2. Οι εθνικοί φορείς επιβολής δημοσιεύουν ετησίως **στους ιστοτόπους τους εκθέσεις που περιέχουν** στατιστικές **σχετικά με τον αριθμό και το είδος καταγγελιών που έχουν λάβει, αναφέροντας λεπτομερώς το αποτέλεσμα των ενεργειών επιβολής τους, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων** που επέβαλαν. **Αυτό διενεργείται ετησίως το αργότερο την πρώτη ημέρα του** Απριλίου του επόμενου έτους. **Επιπλέον, οι εν λόγω εκθέσεις δημοσιεύονται στον ιστότοπο του Οργανισμού Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ανέκαθεν υπήρχαν ανησυχίες για τις μεγάλες διαφορές που φαίνεται να υπάρχουν στην απόδοση των διαφορετικών φορέων επιβολής της νομοθεσίας και για τη σχετική έλλειψη διαφάνειας. Η κατάσταση αυτή θα πρέπει να διορθωθεί με την εφαρμογή παρόμοιων διατάξεων με αυτές που προτείνονται στο άρθρο 29 (που αφορά τα πρότυπα ποιότητας των υπηρεσιών). Η δημοσιοποίηση αυτού του υλικού αναμένεται να συμβάλει στην ενημέρωση των καταναλωτών και η συγκριτική έκθεση αναμένεται να ενθαρρύνει τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους φορείς επιβολής να ανεβάσουν τον πήχη/εντείνουν τις προσπάθειές τους εν γένει.*

**Τροπολογία 594****Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Kathleen Van Brempt, Olga Sehnalová, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Merja Kyllönen, Marc Tarabella****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 32 – παράγραφος 3 α (νέα)**



*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**3α.** *Οι εθνικοί φορείς επιβολής, σε συνεργασία με οργανώσεις που εκπροσωπούν άτομα με αναπηρία και με μειωμένη κινητικότητα, διενεργούν τακτικούς ελέγχους στις υπηρεσίες συνδρομής που παρέχονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και δημοσιεύουν τα αποτελέσματα σε προσιτά μορφότυπα.*

Or. en

**Τροπολογία 595**  
**Mark Demesmaeker, Helga Stevens**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 32 – παράγραφος 3 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**3α.** *Οι εθνικοί φορείς επιβολής, σε συνεργασία με τις οργανώσεις των ατόμων με αναπηρία, διενεργούν τακτικούς ελέγχους στις υπηρεσίες συνδρομής που παρέχονται και δημοσιεύουν τα αποτελέσματα σε προσιτά μορφότυπα.*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι εθνικοί φορείς επιβολής του νόμου θα πρέπει να έχουν τις απαραίτητες σχετικές εξουσίες, καθώς και την ικανότητα να λαμβάνουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες των επιβατών.*

**Τροπολογία 596**  
**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 32 – παράγραφος 3 α (νέα)**

**3α. Οι εθνικοί φορείς επιβολής, σε συνεργασία με τις οργανώσεις των ατόμων με αναπηρία, διενεργούν τακτικούς ελέγχους στις υπηρεσίες συνδρομής που παρέχονται και δημοσιεύουν τα αποτελέσματα σε προσιτά μορφότυπα.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Οι εθνικοί φορείς επιβολής του νόμου θα πρέπει να έχουν τις απαραίτητες σχετικές εξουσίες, καθώς και την ικανότητα να λαμβάνουν μέτρα επιβολής για μεμονωμένες καταγγελίες των επιβατών. Επιπροσθέτως, οι εθνικοί φορείς επιβολής του νόμου θα πρέπει να διενεργούν τακτικούς ελέγχους για τις υπηρεσίες συνδρομής που παρέχονται. Για τη διενέργεια αυτών των ελέγχων, θα πρέπει να συνεργάζονται με οργανώσεις των ατόμων με αναπηρία.*

#### Τροπολογία 597

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnaľová, Francisco Assis, Biljana Borzan, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Virginie Rozière, Peter Kouroumbashev, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 33 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των καταναλωτών να επιδιώκουν εναλλακτικό τρόπο επανόρθωσης σύμφωνα με την οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>32</sup>, μετά από ατελέσφορη υποβολή καταγγελίας στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον πωλητή εισιτηρίων, στον υπεύθυνο σταθμού ή στον διαχειριστή υποδομής σύμφωνα με το άρθρο 28, ο επιβάτης μπορεί να υποβάλει καταγγελία σε φορέα επιβολής. Οι φορείς επιβολής ενημερώνουν τους καταγγέλλοντες σχετικά με το δικαίωμά τους να υποβάλουν την καταγγελία τους σε εναλλακτικό φορέα επίλυσης διαφορών

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των καταναλωτών να επιδιώκουν εναλλακτικό τρόπο επανόρθωσης σύμφωνα με την οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>32</sup>, μετά από ατελέσφορη υποβολή καταγγελίας στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον πωλητή εισιτηρίων, στον υπεύθυνο σταθμού ή στον διαχειριστή υποδομής σύμφωνα με το άρθρο 28, ο επιβάτης μπορεί να υποβάλει καταγγελία σε φορέα επιβολής. Οι φορείς επιβολής ενημερώνουν τους καταγγέλλοντες σχετικά με το δικαίωμά τους να υποβάλουν την καταγγελία τους σε εναλλακτικό φορέα επίλυσης διαφορών

προκειμένου να επιδιώξουν ατομική επανόρθωση.

προκειμένου να επιδιώξουν ατομική επανόρθωση. **Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι φορείς επιβολής ή διαχείρισης καταγγελιών είναι αναγνωρισμένοι για τους σκοπούς συστημάτων εναλλακτικών τρόπων επανόρθωσης σύμφωνα με την οδηγία 2013/11/ΕΕ και ότι εφόσον οι επιβάτες επιδιώξουν εναλλακτικούς τρόπους επανόρθωσης, η θιγόμενη σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλητής εισιτηρίων ή υπεύθυνος υποδομής απαιτείται να συμμετάσχει και το αποτέλεσμα είναι δεσμευτικό και πραγματικά εκτελεστό εναντίον τους.**

---

<sup>32</sup> Οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για την εναλλακτική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (ΕΕ L 165 της 18.6.2013, σ. 14).

---

<sup>32</sup> Οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για την εναλλακτική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (ΕΕ L 165 της 18.6.2013, σ. 14).

Or. en

## **Τροπολογία 598** **Dieter-Lebrecht Koch**

### **Πρόταση κανονισμού** **Άρθρο 33 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των καταναλωτών να επιδιώκουν εναλλακτικό τρόπο επανόρθωσης σύμφωνα με την οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>20</sup>, μετά από ατελέσφορη υποβολή καταγγελίας στη σιδηροδρομική επιχείρηση, **στον πωλητή εισιτηρίων**, στον υπεύθυνο σταθμού ή στον διαχειριστή υποδομής σύμφωνα με το

*Τροπολογία*

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των καταναλωτών να επιδιώκουν εναλλακτικό τρόπο επανόρθωσης σύμφωνα με την οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>20</sup>, μετά από ατελέσφορη υποβολή καταγγελίας στη σιδηροδρομική επιχείρηση, στον υπεύθυνο σταθμού ή στον διαχειριστή υποδομής σύμφωνα με το άρθρο 28, ο επιβάτης

άρθρο 28, ο επιβάτης μπορεί να υποβάλει καταγγελία σε φορέα επιβολής. Οι φορείς επιβολής ενημερώνουν τους καταγγέλλοντες σχετικά με το δικαίωμά τους να υποβάλουν την καταγγελία τους σε εναλλακτικό φορέα επίλυσης διαφορών προκειμένου να επιδιώξουν ατομική επανόρθωση.

---

20 Οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για την εναλλακτική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (ΕΕ L 165 της 18/6/2013, σ. 14).

μπορεί να υποβάλει καταγγελία σε φορέα επιβολής. Οι φορείς επιβολής ενημερώνουν τους καταγγέλλοντες σχετικά με το δικαίωμά τους να υποβάλουν την καταγγελία τους σε εναλλακτικό φορέα επίλυσης διαφορών προκειμένου να επιδιώξουν ατομική επανόρθωση.

---

20 Οδηγία 2013/11/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για την εναλλακτική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (ΕΕ L 165 της 18/6/2013, σ. 14).

Or. de

### **Τροπολογία 599**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Biljana Borzan, Olga Sehnalová, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, István Ujhelyi, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Virginie Rozière, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

### **Πρόταση κανονισμού**

### **Άρθρο 33 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Κάθε επιβάτης δύναται να υποβάλει καταγγελία στον εθνικό φορέα επιβολής, ή σε οποιονδήποτε άλλον φορέα που κράτος μέλος έχει ορίσει προς τον σκοπό αυτόν, για παραβίαση του παρόντος κανονισμού.

*Τροπολογία*

2. Κάθε επιβάτης δύναται να υποβάλει καταγγελία στον εθνικό φορέα επιβολής, ή σε οποιονδήποτε άλλον φορέα που κράτος μέλος έχει ορίσει προς τον σκοπό αυτόν, για παραβίαση του παρόντος κανονισμού. **Καταγγελίες μπορούν επίσης να υποβάλλονται εκ μέρους οργανώσεων που αντιπροσωπεύουν ομάδες επιβατών.**

Or. en

### **Τροπολογία 600**

Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, István Ujhelyi, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 33 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Ο φορέας βεβαιώνει την παραλαβή της καταγγελίας εντός δύο εβδομάδων από την παραλαβή της. Η διεκπεραίωση της καταγγελίας διαρκεί τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο. Σε σύνθετες περιπτώσεις, ο φορέας έχει τη διακριτική ευχέρεια να παρατείνει το διάστημα αυτό σε έξι μήνες. Στην περίπτωση αυτή, ενημερώνει τον επιβάτη για τους λόγους της παράτασης και για τον χρόνο που αναμένεται να χρειασθεί για την περάτωση της διαδικασίας. Οι μόνες περιπτώσεις που μπορούν να διαρκέσουν περισσότερο από έξι μήνες είναι όσες περιλαμβάνουν δικαστική διαδικασία. Εφόσον ο φορέας είναι ταυτόχρονα φορέας εναλλακτικής επίλυσης διαφορών κατά την οδηγία 2013/11/ΕΕ, ισχύουν τα χρονικά όρια που καθορίζονται στην εν λόγω οδηγία.

*Τροπολογία*

Ο φορέας βεβαιώνει την παραλαβή της καταγγελίας εντός δύο εβδομάδων από την παραλαβή της. Η διεκπεραίωση της καταγγελίας διαρκεί τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο. Σε σύνθετες περιπτώσεις, ο φορέας έχει τη διακριτική ευχέρεια να παρατείνει το διάστημα αυτό σε έξι μήνες. Στην περίπτωση αυτή, ενημερώνει τον επιβάτη **ή τον οργανισμό που αντιπροσωπεύει επιβάτες** για τους λόγους της παράτασης και για τον χρόνο που αναμένεται να χρειασθεί για την περάτωση της διαδικασίας. Οι μόνες περιπτώσεις που μπορούν να διαρκέσουν περισσότερο από έξι μήνες είναι όσες περιλαμβάνουν δικαστική διαδικασία. Εφόσον ο φορέας είναι ταυτόχρονα φορέας εναλλακτικής επίλυσης διαφορών κατά την οδηγία 2013/11/ΕΕ, ισχύουν τα χρονικά όρια που καθορίζονται στην εν λόγω οδηγία **και η χρήση επιγραμμικής επίλυσης διαφορών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 524/2013<sup>1α</sup> μπορεί να είναι διαθέσιμη με συμφωνία όλων των εμπλεκόμενων μερών.**

---

*<sup>1α</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 524/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 2013 για την ηλεκτρονική επίλυση καταναλωτικών διαφορών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 και της οδηγίας 2009/22/ΕΚ (ΕΕ L 165 της 18.6.2013, σ. 1).*

Or. en

## Τροπολογία 601

Michael Cramer, Karima Delli, Tania González Peñas, Julia Reda

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 33 α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

#### **Άρθρο 33α**

##### **Ανεξάρτητοι φορείς συμβιβασμού**

**Τα κράτη μέλη εγκαθιστούν καλά εξοπλισμένους ανεξάρτητους φορείς συμβιβασμού που είναι εύκολα προσβάσιμοι και οικονομικά προσιτοί για τους επιβάτες σε περίπτωση διαφορών με σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και πωλητές εισιτηρίων σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων τους.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτή η προσθήκη είναι καίρια και ασκεί πίεση για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της επιβολής του κανονισμού. Οι επιβάτες πρέπει να έχουν ρεαλιστική και πρακτική δυνατότητα να υπερασπιστούν τα δικαιώματά τους σε περίπτωση μη σεβασμού των δικαιωμάτων.*

## Τροπολογία 602

Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Marc Tarabella

### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 35 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις παραβίασης του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να διασφαλίζουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις παραβίασης του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να διασφαλίζουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές **και περιλαμβάνουν, μεταξύ**

τους εν λόγω κανόνες και μέτρα στην Επιτροπή αμελλητί κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση που τους επηρεάζει.

*άλλων, ελάχιστο πρόστιμο ή ποσοστό του ετήσιου κύκλου εργασιών της συναφούς επιχείρησης ή οργανισμού, όποιο από τα δύο ποσά είναι το υψηλότερο.* Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τους εν λόγω κανόνες και μέτρα στην Επιτροπή αμελλητί κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση που τους επηρεάζει.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η έλλειψη κατάλληλης διάταξης επιβολής ήταν ένας από τους βασικούς λόγους αναδιατύπωσης του παρόντος κανονισμού. Είναι, συνεπώς, ύψιστης σημασίας να διασφαλιστεί ότι οι κυρώσεις είναι αποτρεπτικές ώστε να αποθαρρυνθούν οι επιχειρήσεις από την παράκαμψη των διατάξεων του κανονισμού. Η τροπολογία συνδέεται επίσης άρρηκτα με άλλες τροπολογίες σχετικά με την επιβολή στο κεφάλαιο VII, συμπεριλαμβανομένων των τροπολογιών για την ενίσχυση των ικανοτήτων και της αποτελεσματικότητας των φορέων επιβολής και την παροχή συνδρομής στους επιβάτες για την υποβολή καταγγελιών.*

### **Τροπολογία 603**

**Tomasz Piotr Poręba, Kosma Złotowski**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Άρθρο 40 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει **την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή** του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Τροπολογία*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει **48 μήνες από την ημερομηνία της δημοσίευσής** του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία συνάδει με τον συνολικό στόχο της παρούσας αναθεώρησης για απόδοση επαρκούς χρόνου μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο δεδομένης της έκτασης των νέων προτεινόμενων απαιτήσεων.*

### **Τροπολογία 604**

**Janusz Zemke**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 40 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει **την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή** του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Τροπολογία*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει **48 μήνες από την ημερομηνία της δημοσίευσής** του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η έγκριση της τρέχουσας έκδοσης του κανονισμού συνεπάγεται ανεπιτυχή εφαρμογή, εάν δεν συμπεριληφθεί επαρκής χρόνος μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο. Η πρόταση της Επιτροπής απαλείφει τον χρόνο μεταφοράς των 24 μηνών στο εθνικό δίκαιο για την έναρξη ισχύος του κανονισμού. Η έναρξη ισχύος του κανονισμού είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την έκταση των νέων απαιτήσεων που προτείνονται στα μη κωδικοποιημένα τμήματα της πρότασης. Για παράδειγμα, το άρθρο 2, που επεκτείνει την εφαρμογή του κανονισμού, συμπεριλαμβανομένου όλου του κεφαλαίου V, σε υπηρεσίες αστικών, προαστιακών και περιφερειακών μεταφορών.*

**Τροπολογία 605**  
**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα I – άρθρο 6 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**3. Ο τίτλος μεταφοράς αποτελεί τεκμήριο, μέχρις αποδείξεως του αντιθέτου, της σύναψης και του περιεχομένου της σύμβασης μεταφοράς.**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 30 (Πληροφορίες και επιβολή).*

**Τροπολογία 606**  
**Claudia Schmidt**



**Πρόταση κανονισμού  
Παράρτημα I – άρθρο 7**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 7**

**διαγράφεται**

**Εισιτήρια**

**1. Οι Γενικοί Όροι Μεταφοράς καθορίζουν τη μορφή και το περιεχόμενο των τίτλων μεταφοράς καθώς και τη γλώσσα και τους χαρακτήρες στους οποίους αυτοί πρέπει να τυπώνονται και να συμπληρώνονται.**

**2. Στον τίτλο μεταφοράς πρέπει τουλάχιστον να αναγράφονται:**

**α) ο μεταφορέας ή οι μεταφορείς·**

**β) η ένδειξη ότι η μεταφορά υπάγεται, παρά οποιαδήποτε αντίθετη ρήτρα, στους παρόντες Ενιαίους Νομικούς Κανόνες. Αυτό μπορεί να πραγματοποιείται με την ένδειξη των αρχικών CIV·**

**γ) οποιαδήποτε άλλη ένδειξη απαραίτητη για την απόδειξη της σύναψης και του περιεχομένου του συμβολαίου μεταφοράς και που επιτρέπει στον επιβάτη να διεκδικήσει τα δικαιώματα που απορρέουν από αυτό το συμβόλαιο.**

**3. Ο επιβάτης πρέπει, κατά την παραλαβή του τίτλου μεταφοράς, να βεβαιωθεί ότι ο τίτλος μεταφοράς συντάχθηκε σύμφωνα με τις υποδείξεις του.**

**4. Ο τίτλος μεταφοράς είναι μεταβιβάσιμος εάν δεν είναι ονομαστικός και εάν το ταξίδι δεν έχει αρχίσει.**

**5. Ο τίτλος μεταφοράς δύναται να συνταχθεί με τη μορφή ηλεκτρονικής εγγραφής των δεδομένων, τα οποία μπορούν να μετατραπούν σε ευανάγνωστους γραφικούς χαρακτήρες. Οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για την εγγραφή και την επεξεργασία των**

*δεδομένων πρέπει να είναι ισότιμοι από λειτουργική άποψη, κυρίως σε ό,τι αφορά την αποδεικτική ισχύ του τίτλου μεταφοράς που αντιπροσωπεύεται από αυτά τα δεδομένα.*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 9 (Ταξιδιωτικές πληροφορίες).*

**Τροπολογία 607**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth**

**Πρόταση κανονισμού  
Παράρτημα II – τίτλος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ  
ΟΦΕΙΛΟΥΝ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΟΙ  
ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ  
ΚΑΙ ΟΙ ΠΩΛΗΤΕΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ  
ΟΦΕΙΛΟΥΝ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΟΙ  
ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ, **ΟΙ  
ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ** ΚΑΙ ΟΙ  
ΠΩΛΗΤΕΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η τροπολογία είναι αναγκαία διότι είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις άλλες μας τροπολογίες σχετικά με την παροχή πληροφοριών από τους διάφορους εμπλεκόμενους πωλητές σιδηροδρομικών ταξιδιών, ιδίως τους «ταξιδιωτικούς πράκτορες» στα άρθρα 5, 7, 9 και 10.*

**Τροπολογία 608**

**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού  
Παράρτημα II – τίτλος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ

PE619.400v01-00

170/192

AM\1149634EL.docx

ΟΦΕΙΛΟΥΝ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ **ΟΙ**  
**ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ**  
**ΚΑΙ ΟΙ ΠΩΛΗΤΕΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ**

ΟΦΕΙΛΟΥΝ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΟΙ  
ΠΩΛΗΤΕΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 10 (Διαθεσιμότητα εισιτηρίων, ενιαία εισιτήρια και κρατήσεις).*

**Τροπολογία 609**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, István Ujhelyi, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Virginie Rozière**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Γενικοί όροι που ισχύουν στο πλαίσιο της σύμβασης

*Τροπολογία*

- Γενικοί όροι που ισχύουν στο πλαίσιο της σύμβασης **ή συμβάσεις που αποτελούν μέρος του ταξιδιού ή του συνδυασμένου ταξιδιού**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για λόγους νομικής σαφήνειας σε ολόκληρο τον κανονισμό, είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι τα συνδυασμένα ταξίδια απαιτούν περισσότερες από μία συμβάσεις. Συνάδει με τις άλλες τροπολογίες στο κεφάλαιο II.*

**Τροπολογία 610**

**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Ωράριο και όροι του χρονικά συντομότερου ταξιδιού

*Τροπολογία*

- Ωράριο και όροι **όλων των διαθέσιμων ταξιδίων (συμπεριλαμβανομένου του χρονικά**

*Αιτιολόγηση*

*Η απόκτηση όσο το δυνατόν περισσότερων πληροφοριών, και όχι μόνο τα ωράρια των συντομότερων ταξιδιών, είναι προς όφελος του επιβάτη. Η παρούσα τροποποίηση είναι αναγκαία για την εξασφάλιση συνοχής με τις τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 9, παράγραφοι 2 και 4 όσον αφορά την απαίτηση της καλύτερης δυνατής ενημέρωσης των επιβατών από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους πωλητές εισιτηρίων.*

**Τροπολογία 611**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Ωράριο και όροι του χρονικά  
συντομότερου ταξιδιού

*Τροπολογία*

- Ωράριο και όροι του χρονικά  
συντομότερου ταξιδιού **και καλύτερες  
ανταποκρίσεις**

*Αιτιολόγηση*

*Τα συνδυασμένα ταξίδια αποτελούν ένα πολύ ευρύτερο σύνολο σιδηροδρομικών επιλογών από την περιορισμένη ποικιλία ενιαίων εισιτηρίων, και τα συνδυασμένα ταξίδια μεταξύ διαφορετικών εισιτηρίων είναι ήδη τεχνικά δυνατά, οπότε έχει νόημα για τις επιχειρήσεις να παρέχουν στους επιβάτες τις πληροφορίες σχετικά με τον βέλτιστο τρόπο ολοκλήρωσης του ταξιδιού. Είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μας επί του θέματος στο κεφάλαιο II.*

**Τροπολογία 612**

**Claudia Schmidt**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Ωράριο και όροι **του χρονικά**

*Τροπολογία*

- Ωράριο και όροι **των βέλτιστων**

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 9 (Ταξιδιωτικές πληροφορίες).*

**Τροπολογία 613**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Ωράριο και όροι της χαμηλότερης χρέωσης

*Τροπολογία*

- Ωράριο και όροι *όλων των διαθέσιμων χρεώσεων, συμπεριλαμβανομένης* της χαμηλότερης χρέωσης.

*Αιτιολόγηση*

*Ο επιβάτης θα πρέπει να έχει πρόσβαση σε όλες τις διαθέσιμες χρεώσεις, συμπεριλαμβανομένης της χαμηλότερης. Η παρούσα τροποποίηση είναι αναγκαία για την εξασφάλιση συνοχής με τις τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 9, παράγραφοι 2 και 4 όσον αφορά την απαίτηση της καλύτερης δυνατής ενημέρωσης των επιβατών από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους πωλητές εισιτηρίων.*

**Τροπολογία 614**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Ωράριο και όροι της χαμηλότερης χρέωσης

*Τροπολογία*

- Ωράριο και όροι της χαμηλότερης χρέωσης *και όλων των διαθέσιμων χρεώσεων*

*Αιτιολόγηση*

*Τα συνδυασμένα ταξίδια αποτελούν ένα πολύ ευρύτερο σύνολο σιδηροδρομικών επιλογών από την περιορισμένη ποικιλία ενιαίων εισιτηρίων, και τα συνδυασμένα ταξίδια μεταξύ διαφορετικών εισιτηρίων είναι ήδη τεχνικά δυνατά, οπότε έχει νόημα για τις επιχειρήσεις να παρέχουν στους επιβάτες τις πληροφορίες σχετικά με τον βέλτιστο τρόπο ολοκλήρωσης του ταξιδιού. Είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες μας επί του θέματος στο κεφάλαιο II.*

**Τροπολογία 615**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Virginie Rozière, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

- **Όροι** φόρτωσης ποδηλάτων

- **Ρυθμίσεις** φόρτωσης ποδηλάτων

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την άλλη τροπολογία μας επί του άρθρου 6 παράγραφος 1.*

**Τροπολογία 616**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 6**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

- Διαθεσιμότητα θέσεων για **καπνίζοντες και** μη καπνίζοντες, για επιβάτες πρώτης και δεύτερης θέσης καθώς και θέσεις σε άμαξες κλινοθέσεων και κλινάμαξες

- Διαθεσιμότητα θέσεων **σε όλους τους διαθέσιμους ναύλους** για μη καπνίζοντες (**και, κατά περίπτωση, καπνίζοντες**), για επιβάτες πρώτης και δεύτερης θέσης καθώς και θέσεις σε άμαξες κλινοθέσεων και κλινάμαξες

Or. en

## Αιτιολόγηση

Αυτή η τροπολογία είναι αναγκαία για επιτακτικούς λόγους που αφορούν τη λογική και την έμφαση του κειμένου. Τώρα, στα περισσότερα κράτη μέλη το κάπνισμα δεν επιτρέπεται γενικά στις αμαξοστοιχίες, οπότε το κείμενο δεν θα πρέπει να συνταχθεί με παραπλανητικό τρόπο και θα πρέπει να ακολουθεί την εσωτερική λογική του κεφαλαίου II.

### Τροπολογία 617 Claudia Schmidt

#### Πρόταση κανονισμού Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 6

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Διαθεσιμότητα θέσεων για καπνίζοντες και μη καπνίζοντες, για επιβάτες πρώτης και δεύτερης θέσης καθώς και θέσεις σε άμαξες κλινοθέσεων και κλινάμαξες

*Τροπολογία*

- Διαθεσιμότητα θέσεων **σε όλα τα βέλτιστα ενιαία σιδηροδρομικά ταξίδια** για καπνίζοντες και μη καπνίζοντες, για επιβάτες πρώτης και δεύτερης θέσης καθώς και θέσεις σε άμαξες κλινοθέσεων και κλινάμαξες

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 9 (Ταξιδιωτικές πληροφορίες).

### Τροπολογία 618 Claudia Schmidt, Lucy Anderson

#### Πρόταση κανονισμού Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 7

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- **Κάθε δραστηριότητα που είναι δυνατόν να διακόψει ή να καθυστερήσει τις υπηρεσίες μεταφοράς**

*Τροπολογία*

- **Διακοπές και καθυστερήσεις στις υπηρεσίες, προγραμματισμένες και σε πραγματικό χρόνο**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Η τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αναθεώρηση που προτείνεται από την Επιτροπή στο άρθρο 9 (Ταξιδιωτικές πληροφορίες).*

### **Τροπολογία 619** **Renaud Muselier**

#### **Πρόταση κανονισμού** **Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 7**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- *Κάθε δραστηριότητα που είναι δυνατόν να διακόψει ή να καθυστερήσει τις υπηρεσίες μεταφοράς*

*Τροπολογία*

- *Διακοπές και καθυστερήσεις (προγραμματισμένες και σε πραγματικό χρόνο)*

Or. fr

## Αιτιολόγηση

*Η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο πωλητής εισιτηρίων πρέπει να ενημερώνουν τον επιβάτη σε περίπτωση καθυστέρησης ή διακοπής της υπηρεσίας. Η παρούσα τροποποίηση είναι αναγκαία για την εξασφάλιση συνοχής με τις τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 9, παράγραφοι 2 και 4 όσον αφορά την απαίτηση της καλύτερης δυνατής ενημέρωσης των επιβατών από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους πωλητές εισιτηρίων.*

### **Τροπολογία 620** **Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

#### **Πρόταση κανονισμού** **Παράρτημα II – μέρος I – περίπτωση 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- *Διαθεσιμότητα υπηρεσιών επί της αμαξοστοιχίας*

*Τροπολογία*

- *Διαθεσιμότητα υπηρεσιών επί της αμαξοστοιχίας, συμπεριλαμβανομένου του wifi και των χώρων υγιεινής*

Or. en



## Αιτιολόγηση

*In light of the regulation as a whole and its focus on improving passenger rights, it is important that certain basic facets of human dignity are recognised and that toilets are provided on board trains. This can be particularly important for disabled persons and persons of reduced mobility. The Wi-Fi element is important as it is in keeping with the move to increased digitalisation and will assist passengers to be able to book an onward journey at short notice in the event a booking office or ticket machine is not working. This is inextricably linked to the aims of the Regulation and information provisions in particular in Chapter II, and the accessibility provisions in Chapter V.*

### Τροπολογία 621

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Παράρτημα II – μέρος II – περίπτωση 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- Υπηρεσίες επί της αμαξοστοιχίας

*Τροπολογία*

- Υπηρεσίες επί της αμαξοστοιχίας, **συμπεριλαμβανομένου του wifi**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Λαμβανομένου υπόψη του κανονισμού στο σύνολό του, το στοιχείο του Wi-Fi είναι σημαντικό, όπως και η τήρηση της μετακίνησης σε αυξημένη ψηφιοποίηση και βοηθά τους επιβάτες να μπορούν να κάνουν κράτηση της συνέχειας του ταξιδιού με σύντομη προειδοποίηση, εάν δεν λειτουργεί το γραφείο κρατήσεων ή το μηχάνημα εισιτηρίων. Είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τους στόχους του κανονισμού και τις διατάξεις που αφορούν τις πληροφορίες, ιδίως στο κεφάλαιο II, και τις διατάξεις που αφορούν την προσβασιμότητα στο κεφάλαιο V.*

### Τροπολογία 622

**Renaud Muselier**

#### Πρόταση κανονισμού

#### Παράρτημα II – μέρος II – περίπτωση 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- **Καθυστερήσεις**

*Τροπολογία*

- **Διακοπές και καθυστερήσεις (προγραμματισμένες και σε πραγματικό χρόνο)**

*Αιτιολόγηση*

*Η σιδηροδρομική επιχείρηση και ο πωλητής εισιτηρίων πρέπει να ενημερώνουν τον επιβάτη σε περίπτωση καθυστέρησης ή διακοπής της υπηρεσίας. Η παρούσα τροποποίηση είναι αναγκαία για την εξασφάλιση συνοχής με τις τροποποιήσεις της Επιτροπής στο άρθρο 9, παράγραφοι 2 και 4 όσον αφορά την απαίτηση της καλύτερης δυνατής ενημέρωσης των επιβατών από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους πωλητές εισιτηρίων.*

**Τροπολογία 623**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα III – μέρος I – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- ποσοστό καθυστερήσεων *κάτω*  
*των 60 λεπτών.*

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων *από 30*  
*έως 60 λεπτά.*

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροποποίηση είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση συνοχής με τις διατάξεις του άρθρου 17.*

**Τροπολογία 624**  
**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα III – μέρος I – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- ποσοστό καθυστερήσεων κάτω των  
**60** λεπτών.

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων κάτω των  
**45** λεπτών.

**Τροπολογία 625**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα III – μέρος I – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- ποσοστό καθυστερήσεων από 60  
έως **119** λεπτά·

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων από 60  
έως **90** λεπτά·

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροποποίηση είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση συνοχής με τις διατάξεις του άρθρου 17.*

**Τροπολογία 626**  
**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα III – μέρος I – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- ποσοστό καθυστερήσεων από **60**  
έως **119** λεπτά·

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων από **45**  
έως **89** λεπτά·

Or. en

**Τροπολογία 627**  
**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα III – μέρος I – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

- ποσοστό καθυστερήσεων 120

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων **από 90**

λεπτά και άνω·

έως 120 λεπτά·

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροποποίηση είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση συνοχής με τις διατάξεις του άρθρου 17.*

**Τροπολογία 628**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα ΙΙΙ – μέρος Ι – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων **120**  
λεπτά και άνω·

- ποσοστό καθυστερήσεων **90** λεπτά  
και άνω·

Or. en

**Τροπολογία 629**

**Renaud Muselier**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα ΙΙΙ – μέρος Ι – παράγραφος 2 – σημείο 1 – στοιχείο α – σημείο iii – περίπτωση 3 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

- ποσοστό καθυστερήσεων άνω των  
**120 λεπτών·**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροποποίηση είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση συνοχής με τις διατάξεις του άρθρου 17.*

**Τροπολογία 630**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Merja Kyllönen, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα III – μέρος I – παράγραφος 2 – σημείο 2 – περίπτωση 1 – σημείο vii**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

vii) παροχή χρήσιμων πληροφοριών καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού·

vii) παροχή χρήσιμων πληροφοριών καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού, **και αναφορικά με το wifi και άλλες υπηρεσίες επί της αμαξοστοιχίας·**

Or. en

**Τροπολογία 631**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Merja Kyllönen, Virginie Rozière, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα III – μέρος II – παράγραφος 1 – σημείο 4 – περίπτωση 1 – σημείο vii**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

vii) προσβασιμότητα του σταθμού και των χώρων του σταθμού·

vii) προσβασιμότητα του σταθμού και των χώρων του σταθμού, **συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης χωρίς σκάλες, των κυλιόμενων σκαλών, των ανελκυστήρων και των ραμπών αποσκευών·**

Or. en

**Τροπολογία 632**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Merja Kyllönen, Virginie Rozière, István Ujhelyi**

**Πρόταση κανονισμού**

**Παράρτημα IV – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Σε σύνθετες περιπτώσεις όπως περιπτώσεις με πολλές απαιτήσεις και πολλούς φορείς εκμετάλλευσης, διασυνοριακά ταξίδια ή

Σε σύνθετες περιπτώσεις όπως περιπτώσεις με πολλές απαιτήσεις και πολλούς φορείς εκμετάλλευσης, διασυνοριακά ταξίδια ή

ατυχήματα στην επικράτεια κράτους μέλους άλλου από εκείνο που αδειοδότησε τη σιδηροδρομική επιχείρηση, και ιδίως όταν είναι ασαφές ποιος είναι ο αρμόδιος εθνικός φορέας επιβολής, ή όταν διευκολύνεται ή επισπεύδεται η επίλυση καταγγελίας, οι εθνικοί φορείς επιβολής συνεργάζονται προκειμένου να ορίσουν τον ‘επικεφαλής’ φορέα, ο οποίος ενεργεί ως ενιαίο σημείο επαφής για τους επιβάτες. Όλοι οι εμπλεκόμενοι εθνικοί φορείς επιβολής συνεργάζονται για να διευκολύνουν την επίλυση καταγγελίας (όπως επίσης ανταλλάσσουν πληροφορίες, βοηθούν στη μετάφραση εγγράφων και παρέχουν πληροφορίες για τις συνθήκες περιστατικών). Οι επιβάτες ενημερώνονται ποιος είναι ο φορέας που ενεργεί ως ‘επικεφαλής’.

ατυχήματα στην επικράτεια κράτους μέλους άλλου από εκείνο που αδειοδότησε τη σιδηροδρομική επιχείρηση, και ιδίως όταν είναι ασαφές ποιος είναι ο αρμόδιος εθνικός φορέας επιβολής, ή όταν διευκολύνεται ή επισπεύδεται η επίλυση καταγγελίας, οι εθνικοί φορείς επιβολής συνεργάζονται προκειμένου να ορίσουν τον ‘επικεφαλής’ φορέα, ο οποίος ενεργεί ως ενιαίο σημείο επαφής για τους επιβάτες. Όλοι οι εμπλεκόμενοι εθνικοί φορείς επιβολής συνεργάζονται για να διευκολύνουν την επίλυση καταγγελίας (όπως επίσης ανταλλάσσουν πληροφορίες, βοηθούν στη μετάφραση εγγράφων και παρέχουν πληροφορίες για τις συνθήκες περιστατικών). Οι επιβάτες ενημερώνονται ποιος είναι ο φορέας που ενεργεί ως ‘επικεφαλής’. ***Επιπροσθέτως, σε όλες τις περιπτώσεις, οι εθνικοί φορείς επιβολής διασφαλίζει σε κάθε περίπτωση τη συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/2394<sup>1α</sup> του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.***

---

***<sup>1α</sup>Κανονισμός (ΕΕ) 2017/2394 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2017, σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την επιβολή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 (ΕΕ L 345 της 27.12.2017).***

Or. en

### **Τροπολογία 633**

**Lucy Anderson, Rory Palmer, Theresa Griffin, Olga Sehnalová, Francisco Assis, István Ujhelyi, Evelyne Gebhardt, Virginie Rozière, Κωνσταντίνα Κούνεβα, John Howarth, Julia Reda, Merja Kyllönen, Marc Tarabella**

**Πρόταση κανονισμού  
Παράρτημα V α (νέο)**

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Va**

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ ΣΕ  
ΘΕΜΑΤΑ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ**

**α) Κατάρτιση για την ευαισθητοποίηση  
σε θέματα αναπηρίας**

*Η κατάρτιση όλου του προσωπικού,  
συμπεριλαμβανομένου εκείνου που  
απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος,  
περιλαμβάνει:*

*- ευαισθητοποίηση και κατάλληλη  
ανταπόκριση σε επιβάτες με σωματικές,  
αισθητήριες (ακοής και όρασης), μη  
εμφανείς αναπηρίες ή μαθησιακές  
δυσκολίες, που συμπεριλαμβάνει τη  
δυνατότητα διάκρισης των διαφόρων  
ικανοτήτων των ατόμων που ενδέχεται να  
έχουν μειωμένη κινητικότητα, αίσθηση  
προσανατολισμού ή δυνατότητα  
επικοινωνίας,*

*- τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν τα  
άτομα με αναπηρία και τα άτομα με  
μειωμένη κινητικότητα, στα οποία  
περιλαμβάνονται τα συμπεριφορικά,  
περιβαλλοντικά/φυσικά και οργανωτικά  
εμπόδια,*

*- ζώα συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου  
του ρόλου και των αναγκών τους,*

*- αντιμετώπιση απρόοπτων  
περιστατικών,*

*- διαπροσωπικές ικανότητες και  
μεθόδους επικοινωνίας με κωφούς και  
άτομα με προβλήματα ακοής, όρασης ή  
λόγου και άτομα με μαθησιακές  
δυσκολίες,*

*- τρόπους προσεκτικού χειρισμού  
αναπηρικών αμαξιδίων και λοιπών  
βοηθητικών μέσων κινητικότητας, ούτως  
ώστε να αποφεύγονται ζημίες (για όλο το  
προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη  
μεταφορά αποσκευών, ενδεχομένως).*

**β) Κατάρτιση για την παροχή συνδρομής**

*σε άτομα με αναπηρία*

*Η κατάρτιση του συνόλου του προσωπικού, συμπεριλαμβανομένου εκείνου που απασχολεί άλλο τρίτο εκτελεστικό μέρος, που παρέχει άμεση συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα περιλαμβάνει:*

- τρόπους βοήθειας των χρηστών αναπηρικών αμαξιδίων για να καθήσουν στο αναπηρικό αμαξίδιο ή να σηκωθούν από αυτό,*
- ικανότητες παροχής συνδρομής σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα που ταξιδεύουν με ζώο συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών αυτών των ζώων·*
- τεχνικές για τη συνοδεία επιβατών με προβλήματα όρασης και για τον χειρισμό και τη μεταφορά ζώων συνοδείας,*
- κατανόηση των ειδών εξοπλισμού που μπορεί να βοηθήσει τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα και γνώσεις χειρισμού αυτού του εξοπλισμού,*
- χρήση του χρησιμοποιούμενου βοηθητικού εξοπλισμού επιβίβασης και αποβίβασης, καθώς και γνώση των κατάλληλων διαδικασιών συνδρομής κατά την επιβίβαση και την αποβίβαση, που εγγυώνται την ασφάλεια και την αξιοπρέπεια των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα,*
- κατανόηση της ανάγκης για αξιόπιστη και επαγγελματική βοήθεια. Επίσης, επίγνωση του ενδεχομένου να αισθανθούν ευάλωτοι ορισμένοι επιβάτες με αναπηρία κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, λόγω της εξάρτησής τους από την παρεχόμενη βοήθεια, γνώσεις πρώτων βοηθειών.*

Or. en



## Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με το κείμενο και τους στόχους του κανονισμού συνολικά, που στοχεύουν στη βελτίωση των δικαιωμάτων των επιβατών, ιδίως αυτών με αναπηρία ή ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, είναι σημαντικό να υπάρχουν λεπτομερείς προδιαγραφές για την κατάρτιση σε θέματα αναπηρία, όπως στην περίπτωση του κανονισμού αριθ. 181/2011 για τα δικαιώματα των επιβατών λεωφορείων και πούλμαν. Η τροπολογία αυτή είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις τροπολογίες στο κεφάλαιο V, συμπεριλαμβανομένου του νέου άρθρου 26.

### Τροπολογία 634

Mark Demesmaeker, Helga Stevens

### Πρόταση κανονισμού

### Παράρτημα V α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

#### *Παράρτημα Va*

#### **ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ**

**α) Κατάρτιση ευαισθητοποίησης σε θέματα αναπηρίας Η κατάρτιση του προσωπικού που έχει άμεση επαφή με το ταξιδιωτικό κοινό περιλαμβάνει:**

**- ευαισθητοποίηση και κατάλληλη ανταπόκριση σε επιβάτες με σωματικές, αισθητήριες (ακοής και όρασης), μη εμφανείς αναπηρίες ή μαθησιακές δυσκολίες, που συμπεριλαμβάνει τη δυνατότητα διάκρισης των διαφόρων ικανοτήτων των ατόμων που ενδέχεται να έχουν μειωμένη κινητικότητα, αίσθηση προσανατολισμού ή δυνατότητα επικοινωνίας,**

**τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, στα οποία περιλαμβάνονται τα συμπεριφορικά, περιβαλλοντικά/φυσικά και οργανωτικά εμπόδια,**

**- ζώα συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών τους,**

**- αντιμετώπιση απρόοπτων**

*περιστατικών,*

*- διαπροσωπικές ικανότητες και μεθόδους επικοινωνίας με κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής, όρασης ή λόγου και άτομα με μαθησιακές δυσκολίες,*

*- τρόπους προσεκτικού χειρισμού αναπηρικών αμαξιδίων και λοιπών βοηθητικών μέσων κινητικότητας, ούτως ώστε να αποφεύγονται ζημίες (για όλο το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη μεταφορά αποσκευών, ενδεχομένως).*

*β) Κατάρτιση για την παροχή συνδρομής σε άτομα με αναπηρία Η κατάρτιση του προσωπικού που παρέχει άμεση συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα περιλαμβάνει:*

*- τρόπους βοήθειας των χρηστών αναπηρικών αμαξιδίων για να καθήσουν στο αναπηρικό αμαξίδιο ή να σηκωθούν από αυτό,*

*- ικανότητες παροχής συνδρομής σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα που ταξιδεύουν με ζώο συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών αυτών των ζώων·*

*- τεχνικές για τη συνοδεία επιβατών με προβλήματα όρασης και για τον χειρισμό και τη μεταφορά ζώων συνοδείας,*

*- κατανόηση των ειδών εξοπλισμού που μπορεί να βοηθήσει τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα και γνώσεις χειρισμού αυτού του εξοπλισμού,*

*- χρήση του χρησιμοποιούμενου βοηθητικού εξοπλισμού επιβίβασης και αποβίβασης, καθώς και γνώση των κατάλληλων διαδικασιών συνδρομής κατά την επιβίβαση και την αποβίβαση, που εγγυώνται την ασφάλεια και την αξιοπρέπεια των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα,*

- κατανόηση της ανάγκης για αξιόπιστη και επαγγελματική βοήθεια. Επίσης, επίγνωση του ενδεχομένου να αισθανθούν ευάλωτοι ορισμένοι επιβάτες με αναπηρία κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, λόγω της εξάρτησής τους από την παρεχόμενη βοήθεια,
- γνώσεις πρώτων βοηθειών.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή συνδέεται με το άρθρο 26.

#### Τροπολογία 635

Marek Plura, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein

#### Πρόταση κανονισμού Παράρτημα V α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

#### Παράρτημα Va

#### ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ

α) Κατάρτιση για την ευαισθητοποίηση σε θέματα αναπηρίας

Η κατάρτιση του προσωπικού που έχει άμεση επαφή με το ταξιδιωτικό κοινό περιλαμβάνει:

- ευαισθητοποίηση και κατάλληλη ανταπόκριση σε επιβάτες με σωματικές, αισθητήριες (ακοής και όρασης), μη εμφανείς αναπηρίες ή μαθησιακές δυσκολίες, που συμπεριλαμβάνει τη δυνατότητα διάκρισης των διαφόρων ικανοτήτων των ατόμων που ενδέχεται να έχουν μειωμένη κινητικότητα, αίσθηση προσανατολισμού ή δυνατότητα επικοινωνίας,
- τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, στα οποία

*περιλαμβάνονται τα συμπεριφορικά, περιβαλλοντικά/φυσικά και οργανωτικά εμπόδια,*

*- ζώα συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών τους,*

*- αντιμετώπιση απρόοπτων περιστατικών,*

*- διαπροσωπικές ικανότητες και μεθόδους επικοινωνίας με κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής, όρασης ή λόγου και άτομα με μαθησιακές δυσκολίες,*

*- τρόπους προσεκτικού χειρισμού αναπηρικών αμαξιδίων και λοιπών βοηθητικών μέσων κινητικότητας, ούτως ώστε να αποφεύγονται ζημιές (για όλο το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη μεταφορά αποσκευών, ενδεχομένως).*

*β) Κατάρτιση για την παροχή συνδρομής σε άτομα με αναπηρία*

*Η κατάρτιση του προσωπικού που παρέχει άμεση συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα περιλαμβάνει:*

*- τρόπους βοήθειας των χρηστών αναπηρικών αμαξιδίων για να καθήσουν στο αναπηρικό αμαξίδιο ή να σηκωθούν από αυτό,*

*- ικανότητες παροχής συνδρομής σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα που ταξιδεύουν με ζώο συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών αυτών των ζώων·*

*- τεχνικές για τη συνοδεία επιβατών με προβλήματα όρασης και για τον χειρισμό και τη μεταφορά ζώων συνοδείας,*

*- κατανόηση των ειδών εξοπλισμού που μπορεί να βοηθήσει τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα και γνώσεις χειρισμού αυτού του εξοπλισμού,*

*- χρήση του χρησιμοποιούμενου*

*βοηθητικού εξοπλισμού επιβίβασης και αποβίβασης, καθώς και γνώση των κατάλληλων διαδικασιών συνδρομής κατά την επιβίβαση και την αποβίβαση, που εγγυώνται την ασφάλεια και την αξιοπρέπεια των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα,*

*- κατανόηση της ανάγκης για αξιόπιστη και επαγγελματική βοήθεια. Επίσης, επίγνωση του ενδεχομένου να αισθανθούν ευάλωτοι ορισμένοι επιβάτες με αναπηρία κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, λόγω της εξάρτησής τους από την παρεχόμενη βοήθεια,*

*- γνώσεις πρώτων βοηθειών.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Είναι ουσιώδες να υπάρχουν λεπτομερείς προδιαγραφές για την εκπαίδευση σε θέματα αναπηρίας, όπως συμβαίνει στον κανονισμό αριθ. 181/2011 για τα δικαιώματα των επιβατών λεωφορείων και πούλμαν. Αν και πολλές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οργανώνουν ήδη τέτοιες εκπαιδεύσεις, οι ελάχιστες απαιτήσεις θα πρέπει να εναρμονίζονται προκειμένου να εξασφαλίζεται ένα συνεπές επίπεδο παροχής υπηρεσιών για επιβάτες με αναπηρία σε όλα τα κράτη μέλη. Αυτό αποτελεί ουσιώδη και λογική προσθήκη στην αναδιατύπωση του παρόντος κανονισμού. Εξασφαλίζει συνέπεια των δικαιωμάτων των επιβατών σε όλους τους τρόπους μεταφοράς. Η προτεινόμενη λεκτική διατύπωση είναι προσαρμοσμένη από τον κανονισμό αριθ. 181/2011.*

#### **Τροπολογία 636**

**Rosa Estaràs Ferragut, Luis de Grandes Pascual**

#### **Πρόταση κανονισμού**

#### **Παράρτημα V α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

#### **Παράρτημα Va**

**Κατάρτιση για την ευαισθητοποίηση σε θέματα αναπηρίας.**

**Η κατάρτιση του προσωπικού που έχει άμεση επαφή με το ταξιδιωτικό κοινό περιλαμβάνει:**

- ευαισθητοποίηση και κατάλληλη ανταπόκριση σε επιβάτες με σωματικές, αισθητήριες (ακοής και όρασης), μη εμφανείς αναπηρίες ή μαθησιακές δυσκολίες, που συμπεριλαμβάνει τη δυνατότητα διάκρισης των διαφόρων ικανοτήτων των ατόμων που ενδέχεται να έχουν μειωμένη κινητικότητα, αίσθηση προσανατολισμού ή δυνατότητα επικοινωνίας,
- τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, στα οποία περιλαμβάνονται τα συμπεριφορικά, περιβαλλοντικά/φυσικά και οργανωτικά εμπόδια,
- ζώα συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών τους,
- αντιμετώπιση απρόοπτων περιστατικών,
- διαπροσωπικές ικανότητες και μεθόδους επικοινωνίας με κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής, όρασης ή λόγου και άτομα με μαθησιακές δυσκολίες,
- τρόπους προσεκτικού χειρισμού αναπηρικών αμαξιδίων και λοιπών βοηθητικών μέσων κινητικότητας, ούτως ώστε να αποφεύγονται ζημίες (για όλο το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη μεταφορά αποσκευών, ενδεχομένως).

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Είναι ουσιώδες να υπάρχουν λεπτομερείς προδιαγραφές για την εκπαίδευση σε θέματα αναπηρίας, όπως συμβαίνει στον κανονισμό αριθ. 181/2011 για τα δικαιώματα των επιβατών λεωφορείων και πούλμαν. Αν και πολλές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οργανώνουν ήδη τέτοιες εκπαιδεύσεις, οι ελάχιστες απαιτήσεις θα πρέπει να εναρμονίζονται προκειμένου να εξασφαλίζεται ένα συνεπές επίπεδο παροχής υπηρεσιών για επιβάτες με αναπηρία σε όλα τα κράτη μέλη. Αυτό αποτελεί ουσιώδη και λογική προσθήκη στην αναδιατύπωση του παρόντος κανονισμού. Εξασφαλίζει συνέπεια των δικαιωμάτων των επιβατών σε όλους τους τρόπους μεταφοράς. Η προτεινόμενη λεκτική διατύπωση είναι προσαρμοσμένη από τον κανονισμό αριθ. 181/2011.

Πρόταση κανονισμού  
Παράρτημα V β (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Παράρτημα Vβ**

**Κατάρτιση για την παροχή συνδρομής σε άτομα με αναπηρία**

*Η κατάρτιση του προσωπικού που παρέχει άμεση συνδρομή σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα περιλαμβάνει:*

- *τρόπους βοήθειας των χρηστών αναπηρικών αμαξιδίων για να καθήσουν στο αναπηρικό αμαξίδιο ή να σηκωθούν από αυτό,*
- *ικανότητες παροχής συνδρομής σε άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα που ταξιδεύουν με ζώο συνοδείας, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου και των αναγκών αυτών των ζώων·*
- *τεχνικές για τη συνοδεία επιβατών με προβλήματα όρασης και για τον χειρισμό και τη μεταφορά ζώων συνοδείας,*
- *κατανόηση των ειδών εξοπλισμού που μπορεί να βοηθήσει τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα και γνώσεις χειρισμού αυτού του εξοπλισμού,*
- *χρήση του χρησιμοποιούμενου βοηθητικού εξοπλισμού επιβίβασης και αποβίβασης, καθώς και γνώση των κατάλληλων διαδικασιών συνδρομής κατά την επιβίβαση και την αποβίβαση, που εγγυώνται την ασφάλεια και την αξιοπρέπεια των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα,*
- *κατανόηση της ανάγκης για αξιόπιστη και επαγγελματική βοήθεια. Επίσης,*

**επίγνωση του ενδεχομένου να αισθανθούν  
ευάλωτοι ορισμένοι επιβάτες με αναπηρία  
κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, λόγω της  
εξάρτησής τους από την παρεχόμενη  
βοήθεια,**

**- γνώσεις πρώτων βοηθειών.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Είναι ουσιώδες να υπάρχουν λεπτομερείς προδιαγραφές για την εκπαίδευση σε θέματα αναπηρίας, όπως συμβαίνει στον κανονισμό αριθ. 181/2011 για τα δικαιώματα των επιβατών λεωφορείων και πούλμαν. Αν και πολλές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις οργανώνουν ήδη τέτοιες εκπαιδεύσεις, οι ελάχιστες απαιτήσεις θα πρέπει να εναρμονίζονται προκειμένου να εξασφαλιστεί ένα συνεπές επίπεδο παροχής υπηρεσιών για επιβάτες με αναπηρία σε όλα τα κράτη μέλη. Αυτό αποτελεί ουσιώδη και λογική προσθήκη στην αναδιατύπωση του παρόντος κανονισμού. Εξασφαλίζει συνέπεια των δικαιωμάτων των επιβατών σε όλους τους τρόπους μεταφοράς. Η προτεινόμενη λεκτική διατύπωση είναι προσαρμοσμένη από τον κανονισμό αριθ. 181/2011.*